



STATUTES OF THE YUKON
1994
LOIS DU YUKON

Statutes of the Yukon
Passed By The Legislature Of
The Yukon Territory
In The Year 1994

Lois du Yukon
adoptées par l'Assemblée législative
du territoire du Yukon
en 1994

Published by
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par
l'Imprimeur de la Reine pour le territoire du Yukon

ISBN 1-55018-680-9



**STATUTES OF THE YUKON
1994
TABLE OF CONTENTS**

TITLE	CHAPTER
Continuation of Fall Sitting of 1993	
First Appropriation Act, 1995-95	1
Hospital Act and the Evidence Act, An Act to Amend the	2
Second Appropriation Act, 1993-94	3
Yukon Family Services Association Rent Guarantee Act	4
Spring Sitting	
Condominium Act, An Act to Amend the	5
Coroners Act, An Act to Amend the	6
Interim Supply Appropriation Act, 1994-95	7
Interim Supply Appropriation Act, 1994-95 (No. 2)	8
Interim Supply Appropriation Act, 1994-95 (No. 3)	9
Landlord and Tenant Act, An Act to Amend the	10
Lottery Licensing Act, 1994	11
Miscellaneous Statute Law Amendment Act	12
Municipal Act (No. 2), An Act to Amend the	13
Pharmacists Act, An Act to Amend the	14
Public Printing Act, An Act to Amend the	15
Public Sector Compensation Restraint Act, 1994	16
Second Appropriation Act, 1994-95	17
Social Assistance Act, An Act to Amend the	18
Subdivision Act	19
Third Appropriation Act, 1993-94	20
Yukon Advisory Council on Women's Issues Act, An Act to Amend the	21



**LOIS DU YUKON
1994
TABLE DES MATIÈRES**

TITRE	CHAPITRE
Session de printemps	
Affectation N° 1 pour l'exercice 1994-95, Loi	1
Affectation N° 2 pour l'exercice 1993-94, Loi	3
Garantie du paiement d'un loyer à l'association des services à la famille, Loi sur Hôpitaux, Loi modifiant la Loi sur, et Preuve, Loi modifiant la Loi sur	4 2
Session d'automne	
Affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1994-95, Loi	7
Affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1994-95 (N° 2), Loi	8
Affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1994-95 (N° 3), Loi	9
Affectation N° 2 pour l'exercice 1994-95, Loi d'	17
Affectation N° 3 pour l'exercice 1994-95, Loi d'	20
Assistance sociale, Loi modifiant la Loi sur	18
Compression de la rémunération du secteur public, Loi de 1994 sur	16
Condominiums, Loi modifiant la Loi sur	5
Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme, Loi modifiant la Loi sur	21
Coroners, Loi modifiant la Loi sur	6
Corrections à plusieurs lois d'intérêt public, Loi de 1994 apportant	12
Licences de lotteries, Loi de 1994 sur	11
Location immobilière, Loi modifiant la Loi sur	10
Lottissement, Loi sur	19
Municipale, Loi modifiant la Loi (N° 2)	13
Pharmaciens, Loi modifiant la Loi sur	14
Publications officielles, Loi modifiant la Loi sur	15



FIRST APPROPRIATION ACT, 1994-95

(Assented to January 18, 1994)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1995;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$121,724,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1995, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B, and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1994-95

(sanctionnée le 18 janvier 1994)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1995;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1995 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 121 724 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A, B, et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	9
02	Executive Council Office	19
09	Community and Transportation Services	60,718
07	Economic Development	13,586
03	Education	6,739
12	Finance	87
16	Government Services	5,932
15	Health and Social Services	17,974
08	Justice	921
10	Public Service Commission	30
14	Renewable Resources	1,849
13	Tourism	2,295
11	Women's Directorate	0
18	Yukon Housing Corporation	11,565
	TOTAL CAPITAL SUMS REQUIRED	<u>121,724</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au capital		
01	Assemblée législative du Yukon	9
02	Conseil exécutif	19
09	Services aux agglomérations et du Transport	60 718
07	Expansion économique	13 586
03	Éducation	6 739
12	Finances	87
16	Services du gouvernement	5 932
15	Santé et Affaires sociales	17 974
08	Justice	921
10	Commission de la fonction publique	30
14	Richesses renouvelables	1 849
13	Tourisme	2 295
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d'habitation du Yukon	11 565
	TOTAL DES SOMMES REQUISES RELATIVES AU CAPITAL	<u>121 724</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

		\$ (Dollars in 000's)
		Grant Amount
Capital Votes		
01	Yukon Legislative Assembly	0
02	Executive Council Office	0
09	Community and Transportation Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
	- Yukon College: Capital Grant	300
12	Finance	0
16	Government Services	0
15	Health and Social Services	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
14	Renewable Resources	0
13	Tourism	0
11	Women's Directorate	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	TOTAL CAPITAL GRANTS	<u>300</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Objectif	Subvention
Crédits votés relatifs au capital		
01	Assemblée législative du Yukon	0
02	Conseil exécutif	0
09	Services aux agglomérations et Transport	0
07	Expansion économique	0
03	Éducation	0
12	Finances	0
16	Services du gouvernement	0
15	Santé et Affaires sociales	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
14	Richesses renouvelables	0
13	Tourisme	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
		<hr/>
	TOTAL DES SUBVENTIONS	300
		<hr/>

SCHEDULE C

ANNEXE C

DEPARTMENTAL DEFINITION

Yukon Legislative Assembly

The Yukon Legislative Assembly is the parliament of the Yukon, consisting of Members who are elected by the people of the Yukon. Through them Yukon people make territorial laws and provide money needed by the Government of the Yukon for the present and future good of the people of the territory.

DEPARTMENTAL OBJECTIVES

Executive Council Office

To facilitate the Cabinet decision-making process by providing advice, analysis, and other services to Cabinet and its committees and by coordinating policy development work and other projects of an interdepartmental nature;

To coordinate corporate management issues by managing internal review bodies, including Deputy Ministers' Review Committee and its subcommittees; by coordinating corporate work on government priorities, strategies, organization, and renewal; and by providing corporate programs;

To foster effective intergovernmental relations with the governments of Canada, the provinces, the state of Alaska and other jurisdictions, and with Yukon First Nation governments, both before and after the implementation of self-government; and

To promote the constitutional advancement of the Yukon through the negotiation and implementation of land claims and self-government agreements and the transfer of federal responsibilities to the Yukon Government.

Department of Community and Transportation Services

To promote local self-government, to provide support to municipalities and to provide municipal services and facilities in unincorporated communities and to participate in the efficient implementation of land claims.

To plan, develop, maintain and regulate safe and

DESCRIPTION DES SERVICES ET MINISTÈRES
Assemblée législative du Yukon

L'Assemblée législative du Yukon est le parlement du Yukon où siègent les députés élus par la population du Yukon. Par l'intermédiaire des députés, les gens du Yukon décident des lois territoriales et versent les sommes nécessaires au gouvernement du Yukon pour assurer le bien-être des gens du territoire.

MISSION DES MINISTÈRES

Ministère du Conseil exécutif

Il facilite le processus décisionnel du Cabinet et de ses comités en lui fournissant des avis, des analyses et autres services. Il coordonne le travail de développement de politiques et autres projets inter-ministériels.

Il coordonne les questions de gestion corporative en gérant les comités de révision incluant le comité de révision des sous-ministres et ses sous-comités. Il coordonne la priorisation du travail du gouvernement, ses stratégies, son organisation et son renouvellement. Il fournit des programmes corporatifs.

Il entretient de bonnes relations avec les gouvernements du Canada, des provinces, de l'état de l'Alaska et d'autres juridictions ainsi qu'avec les gouvernements des Premières nations du Yukon avant et après la mise en place de l'autonomie gouvernementale.

Il promouvoit l'avancement constitutionnel du Yukon en négociant et mettant en oeuvre les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale et en effectuant le transfert des responsabilités fédérales au gouvernement du Yukon.

Ministère des Services aux agglomérations et du Transport

Il encourage la formation d'un gouvernement autonome au niveau local, il vient en aide aux municipalités et assure l'approvisionnement de services et d'aménagements municipaux dans les communautés non constituées et il participe à la mise en oeuvre efficace des revendications territoriales.

Il voit à la planification, à l'élaboration, au maintien et

**CHAPTER 1
FIRST APPROPRIATION ACT, 1994-95**

efficient transportation systems and services for the Yukon.

To provide property assessment, and general property taxation services.

To plan, develop and dispose of Yukon lands and to manage land use activity.

To support the development of sport and community recreation throughout the Yukon.

To foster the development and provision of communications systems and services to enhance the economic and social opportunities of Yukon people.

To promote the improvement and cost-effectiveness of infrastructure through undertaking applied research into northern infrastructure development.

To support, administer and enforce building, electrical and mechanical safety standards, emergency preparedness and fire protection programs for the public safety of all Yukon people.

To promote and undertake environmentally sound and cost effective activities and programs.

Department of Economic Development

To promote and encourage development of Yukon's economy through diversification, strengthening and growth within all sectors by:

- developing and implementing policies, strategies and programs for the development and management of mineral and energy resources in Yukon;
- developing, maintaining, and implementing a comprehensive economic planning process and conducting research and analysis of Yukon's economy;
- supporting increases in and equitable distribution of Yukon's share of the net economic benefits from development, including increased Yukon business ownership, employment and training; and

**CHAPITRE 1
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1994-95**

à la réglementation de systèmes et de services de transport efficaces et sécuritaires au Yukon.

Il assure l'approvisionnement de services pour l'évaluation des biens immobiliers, pour le prélèvement des impôts fonciers et des impôts destinés aux écoles.

Il voit à la planification et au développement des terres du Yukon et en gère l'utilisation.

Il fait la promotion des sports et des activités récréatives communautaires dans tout le Yukon.

Il favorise l'élaboration de systèmes et la prestation de services de communication en vue d'améliorer l'environnement social et économique des gens du Yukon.

Il voit à l'amélioration, au meilleur coût, des infrastructures du territoire au moyen de recherche appliquée dans le domaine de l'élaboration des infrastructures nordiques.

Il voit à l'élaboration, la gestion et à l'application relative aux standards de sécurité en matière de construction, d'électricité et de mécanique ainsi que des programmes de protection contre le feu et de mesures d'urgence en cas d'atteinte à la sécurité des Yukonnais.

Il voit à l'élaboration et à l'entreprise des programmes et des activités qui ne portent pas atteinte à l'environnement et qui sont rentables.

Ministère de l'Expansion économique

Il encourage le développement de l'économie du Yukon par la diversification, la consolidation et la croissance dans tous les secteurs:

- en élaborant et en mettant en oeuvre des politiques, des stratégies et des programmes visant le développement et la saine gestion des ressources minérales et énergétiques du Yukon;
- en élaborant, en entretenant et en mettant en oeuvre un processus inclusif de planification économique, ainsi qu'en menant des recherches et en faisant des analyses de l'économie du Yukon;
- en augmentant la part du Yukon dans le partage des retombées économiques découlant du développement et en veillant à la juste répartition de ces retombées, notamment par un plus grand

CHAPTER 1

FIRST APPROPRIATION ACT, 1994-95

- promoting community economic development and community influence over the extent and pace of local economic development.

Department of Education

To ensure that all Yukon people are provided with access to effective and efficient learning opportunities towards achieving their maximum personal potential through planning, developing, implementing and evaluating:

- elementary and secondary education for all school age children;
- Native Language Education Programs and the training of aboriginal languages teachers;
- French language programs;
- adult training, continuing education and labour force development programs; and
- library, archival, and access to information services.

Department of Finance

To ensure that the financial resources of the Government of the Yukon are managed in a manner that meets the priorities of the Government and complies with the statutes.

Department of Government Services

To provide technical expertise, advice and assistance in acquisition, building and information services which support departments and crown corporations in achieving government goals and objectives.

Department of Health and Human Resources

Health and Social Services is dedicated to working with the community to ensure the provision of an integrated range of health and social services which enable Yukoners to achieve independence and well-being.

CHAPITRE 1

LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1994-95

accès à la propriété d'entreprises, au marché de l'emploi et à la formation professionnelle;

- en encourageant un développement économique communautaire où l'ampleur et le rythme du développement local sont décidés au niveau de la communauté.

Ministère de l'Éducation

Il assure aux gens du Yukon le bon fonctionnement d'un système d'accès aux possibilités d'apprentissage en matière d'éducation pour qu'ils réalisent le meilleur d'eux-mêmes, en planifiant, en élaborant, en mettant en oeuvre et en évaluant:

- l'éducation primaire et secondaire pour tout enfant d'âge scolaire;
- les programmes de langues autochtones et de formation des enseignants de langues autochtones;
- les programmes de langue française;
- les programmes de formation professionnelle, la formation continue et le développement de programmes axés sur le marché du travail;
- les services de bibliothèque, d'archives et d'accès à l'information.

Ministère des Finances

Il voit à ce que les ressources financières du gouvernement du Yukon soient gérées en conformité avec les priorités du gouvernement et dans le respect des lois.

Ministère des Services du gouvernement

Afin d'atteindre les buts et les objectifs du gouvernement, il permet aux ministères ainsi qu'aux sociétés de la couronne l'accès à des services d'information, d'expertise technique, d'aide dans le domaine d'achat de fourniture et tout service relié à l'immobilier.

Ministère de la Santé et des Affaires sociales

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales se dédie à oeuvrer auprès de la communauté afin d'assurer un éventail de services de santé et de services sociaux unifiés qui permettront aux Yukonnais d'atteindre leur indépendance et leur bien-être.

Department of Justice

The Department of Justice operates to enhance public confidence in and respect for the law and society, and to define and protect legal rights and responsibilities of all persons in the Yukon.

Public Service Commission

To provide corporate personnel services to the Government of the Yukon in a partnership with departments, employees and the Yukon Community.

Department of Renewable Resources

To ensure that the renewable resources and the environment of the Yukon are managed and used in accordance with government policy by:

- ensuring that environmental management activities are designed to support the development of the renewable resource economy in a manner which is sustainable for present and future generations of Yukon people;
- providing the Yukon people with the opportunity to become involved in the development and review of departmental programs, policies, legislation and regulations;
- implementing the principles of the Yukon Conservation Strategy;
- managing renewable resources in a manner which promotes integration with other economic sectors so that optimum benefits can be derived for Yukon people;
- participating in national and international measures designed to ensure environmental quality and sustainable use of renewable resources;
- managing renewable resources in a fashion which promotes conservation of resources, protection of genetic diversity and the maintenance of ecosystems; and
- negotiating additional management powers and responsibilities in areas of renewable resources and environmental management that are consistent with the Government of the Yukon's constitutional development objectives.

Ministère de la Justice

Le ministère de la Justice fonctionne de façon à rehausser la confiance et le respect du public envers la société et ses lois. Il définit et assure la protection des droits et responsabilités de tous au Yukon.

Commission de la fonction publique

En association avec les ministères, les employés et la communauté du Yukon, elle fournit les services du personnel corporatif dans le gouvernement du Yukon.

Ministère des Richesses renouvelables

Il assure une gestion et une utilisation durables des richesses renouvelables et de l'environnement et du Yukon en conformité avec les politiques gouvernementales :

- en se donnant des outils de gestion de l'environnement destinés à soutenir le développement de l'économie des richesses renouvelables d'une manière durable pour les générations actuelles et futures du Yukon;
- en donnant la chance aux gens du Yukon de participer à l'élaboration et à la révision des programmes, des politiques, de la législation et des règlements de chaque ministère;
- en mettant en oeuvre les mesures nécessaires pour appliquer les principes émis dans la Stratégie de protection de la faune du Yukon;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent l'intégration à d'autres secteurs économiques afin d'assurer le plus de retombées possible pour les habitants du Yukon;
- en prenant part aux mesures prises aux niveaux national et international afin d'assurer la qualité de l'environnement et l'usage viable des richesses renouvelables;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent la conservation des ressources et la conservation des écosystèmes et qui protègent la diversité génétique des espèces;
- en s'engageant à obtenir par la négociation, des pouvoirs et des responsabilités additionnels pour les aspects de la gestion des richesses renouvelables

et de la gestion de l'environnement qui répondent aux objectifs d'évolution constitutionnelle du gouvernement du Yukon.

Department of Tourism

In partnership with the private sector, interest groups, First Nations, and other government departments:

- to stimulate and sustain economic growth and employment opportunities for the benefit of Yukon people through the development and growth of the tourism sector in the Yukon;
- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon residents and visitors through the preservation, development and interpretation of the Yukon's historic resources; and
- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon artists, residents and visitors through the development and growth of visual, literary, and performing arts in the Yukon.

Women's Directorate

To increase participation by women in decision-making, achieve economic equality for women and improve the quality of life for all Yukon women by:

- advocating for and coordinating government-wide policy development focussing on the concerns and priorities of Yukon women in the areas of education equity, equality in the workplace, education and training for women, equality in the justice system, women and the economy and the prevention of family violence.

Yukon Housing Corporation

To foster and promote programs that will assist the private sector to supply appropriate housing within the Yukon.

To foster and promote programs which will enable Yukon people to construct, purchase or repair their homes.

To provide affordable, safe and sound accommodation to Yukon households in need.

Ministère du Tourisme

En association avec le secteur privé, les groupes intéressés, les Premières nations et d'autres ministères,

- il favorise et encourage le développement et le maintien de l'économie et de l'emploi dans l'intérêt des gens du Yukon par le développement et la croissance du secteur du tourisme au Yukon;
- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les habitants du Yukon et les touristes par la conservation, la mise en valeur et l'interprétation des ressources historiques du Yukon;
- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les artistes et les habitants du Yukon, de même que pour les touristes, grâce au développement et à la croissance des arts visuels, de la littérature et des arts de la scène au Yukon.

Bureau de promotion des intérêts de la femme

Il encourage la participation des femmes dans la prise de décisions, dans l'atteinte de l'égalité économique et dans l'amélioration de la qualité de vie pour les femmes du Yukon en assurant l'appui et la coordination de politiques gouvernementales qui visent leurs préoccupations et leurs priorités dans les domaines d'équité en éducation, égalité au travail, l'éducation et la formation des femmes, l'égalité dans le système juridique, les femmes et l'économie et la prévention de la violence familiale.

Société d'habitation du Yukon

Elle favorise l'élaboration et assure la promotion de programmes pour venir en aide au secteur privé afin de pourvoir le Yukon d'un nombre suffisant d'habitations.

Elle favorise l'élaboration et assure la promotion de programmes qui permettront aux habitants du Yukon de construire, d'acheter ou de rénover leur logement.

Elle fournit un logement adéquate, convenable et abordable pour les ménages du Yukon qui sont dans le besoin.

**CHAPTER 1
FIRST APPROPRIATION ACT, 1994-95**

To create and promote an environment of community participation in the design, development and delivery of housing programs.

To provide adequate and suitable accommodation to the employees of the Government of the Yukon living outside of Whitehorse, and to administer the Government's Employee Housing Buyback Program.

**CHAPITRE 1
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1994-95**

Elle suscite et encourage la participation communautaire dans la conception, l'élaboration et la mise en oeuvre de programmes de logements.

Elle fournit un logement adéquat, convenable et abordable pour les employés du gouvernement du Yukon vivant en dehors de Whitehorse, et gère le programme gouvernemental de rachat des maisons d'employés.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT AND THE EVIDENCE ACT

(Assented to January 27, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

HOSPITAL ACT

1. Paragraph 3(1)(d) of the *Hospital Act* is repealed and the following paragraph is substituted for it

“(d) establish rules and procedures for

(i) admitting, caring for, and discharging patients; and

(ii) organizing and regulating the membership and work of the medical staff; and

(iii) appointing persons to the medical staff of the hospital; and

(iv) determining the qualifications for, and the privileges attached to, appointment to the medical staff; and

(v) determining specialties, or other categories of appointment, that are to be or may be recognized among the medical staff and the qualifications for, and privileges attached to each specialty or other category; and

(vi) revoking, suspending, renewing, altering, and refusing appointments to, or privileges of, the medical staff.”

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX ET LA LOI SUR LA PREUVE

(sanctionnée le 27 janvier 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

LOI SUR LES HÔPITAUX

1. L'alinéa 3(1)d) de la *Loi sur les hôpitaux* est abrogé et remplacé par l'alinéa qui suit :

«d) de prévoir les règles et la procédure applicables

(i) à l'admission, aux soins et aux congés des patients;

(ii) à l'organisation et à la réglementation du travail et de l'affiliation des personnes offrant les services médicaux;

(iii) la nomination des personnes faisant partie du corps médical;

(iv) aux compétences ainsi qu'aux privilèges rattachés aux nominations des personnes faisant partie du corps médical;

(v) au choix des spécialités ou autres catégories de nominations reconnues ou susceptibles de l'être parmi les postes du corps médical ainsi que les compétences et les privilèges rattachés à chaque spécialité ou autres catégories de nomination;

(vi) aux décisions reliées à la révocation, à la suspension, au renouvellement, à la modification et au refus d'une nomination ou d'un privilège d'une personne à un poste faisant partie du corps médical.»

**CHAPTER 2
AN ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT
AND THE EVIDENCE ACT**

2. The said Act is amended by adding the following section immediately after section 3:

“Changes in level of services, alteration of facilities

3.1 The Minister may declare an increase or a decrease in level of services, the introduction or the cessation of a service, or the alteration, acquisition or disposal of equipment or a building or other property to be a matter of general public interest that must not be done or continued except with the Minister’s approval.”

3. The following section is added immediately after section 4 of the said Act:

“First Nations Health Committee

4.1(1) In this section,

“First Nations Health Committee” means the Chair of the Board designated under subsection 4(6) and the members of the Board appointed by the Commissioner in Executive Council pursuant to paragraphs 4(1)(a) and 4(1)(c) of this Act; (« *Comité des premières nations sur la santé* »)

“First Nation Health Services” include

- (a) the First Nation Health Liaison worker program,
- (b) the First Nation Child Life Worker program,
- (c) First Nation traditional medicine,
- (d) First Nation traditional diet,
- (e) First Nation employment equity and training programs,
- (f) First Nation interpretation services, and in-service training,

but First Nations Health Services do not include clinical and diagnostic services. (« *Services de santé des premières nations* »)

**CHAPITRE 2
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX
ET LA LOI SUR LA PREUVE**

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 3, de l’article qui suit :

«Changements aux services offerts ainsi qu’aux installations

3.1 Le ministre peut déclarer une augmentation ou une diminution des services offerts, l’ajout ou le retrait d’un service, ou la modification, l’acquisition ou l’enlèvement d’équipement ou d’édifice ou autres biens déclarés être d’intérêt public. Ces actions ne peuvent être entreprises ou poursuivies sans l’approbation du ministre.»

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 4, de l’article qui suit :

«Comité des premières nations sur la santé

4.1(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article :

«Comité des premières nations sur la santé» Se compose du président du conseil, nommé en vertu du paragraphe 4(6) et des administrateurs du conseil nommés par le Commissaire en conseil exécutif conformément aux alinéas 4(1) a) et 4(1) c) de la loi; (*“First Nations Health Committee”*)

«Services de santé des premières nations» comprend

- a) le programme de liaison des travailleurs de la santé des premières nations;
- b) le programme des travailleurs spécialisés pour les soins à l’enfance des premières nations;
- c) les pratiques traditionnelles de la médecine des premières nations;
- d) les pratiques traditionnelles d’alimentation des premières nations;
- e) les programmes d’équité et de formation dans l’emploi des premières nations;
- f) les services d’interprétation et de formation à l’interne des premières nations.

Les Services de santé des premières nations excluent les services de diagnostic ainsi que les services en clinique; (*“First Nations Health Services”*)

**CHAPTER 2
AN ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT
AND THE EVIDENCE ACT**

(2) The authority vested in the Board to govern First Nations Health Services shall be exercised by the First Nations Health Committee.

(3) The authority of the Board to determine the effect on First Nations citizens of any changes in health care programs offered by the Corporation shall be exercised by the First Nations Health Committee.

(4) The First Nations Health Committee shall be responsible for developing a First Nations Employment Equity and Training Policy and a plan for the policy's implementation. The policy shall be directed to remedying the under-representation of First Nations citizens in the delivery of health care services and to improving the quality of health care provided to Yukon residents.

(5) The First Nations Health Committee shall carry out its responsibilities under this section in a manner which will complement and enhance the delivery of diagnostic and clinic services."

4. The said Act is amended by adding the following sections immediately after section 16:

"Hospital Privileges Appeal Board

16.1(1) There is hereby established a Hospital Privileges Appeal Board consisting of either three or five members appointed by the Commissioner in Executive Council, one of whom shall be designated the chairperson and at least one of whom must be a person entitled to practise medicine in at least one territory or province of Canada.

(2) The Commissioner in Executive Council may prescribe what remuneration and travelling expenses shall be paid to members of the Appeal Board.

Rules re proceedings Appeal Board

16.2(1) A majority of the members then holding office constitutes a quorum for the conduct of the Appeal Board's business, but a vacancy in the membership does not impair the power of the remaining member or members to act until the vacancy is filled.

(2) If the chairperson is absent or unable to act,

**CHAPITRE 2
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX
ET LA LOI SUR LA PREUVE**

(2) Les pouvoirs conférés au conseil lui permettant de régir les Services de santé des premières nations sont exercés par le Comité sur la santé des premières nations.

(3) Les pouvoirs du conseil, lui permettant de statuer sur les répercussions que pourraient subir les Indiens du Yukon suite à des changements apportés aux programmes sur les services de santé, sont exercés par le Comité des premières nations sur la santé.

(4) Le Comité des premières nations sur la santé est chargé de l'élaboration de politiques en matière d'équité et de formation dans l'emploi pour les premières nations ainsi que de la planification nécessaire pour leur mise en oeuvre. Ces politiques visent à remédier à la sous-représentation des Indiens du Yukon dans la prestation de services de soins de santé et à l'amélioration de la qualité des soins de santé fournis aux habitants du Yukon.

(5) En vertu du présent article, le Comité des premières nations sur la santé remplira son rôle de façon à améliorer et enrichir les services de diagnostic ainsi que les services en clinique.»

4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 16, des articles qui suivent:

«Commission d'appel

16.1(1) Une Commission d'appel sur les privilèges hospitaliers est établie par les présentes, comprenant de trois à cinq membres nommés par le Commissaire en conseil exécutif, dont l'un est désigné à titre de président. L'un des membres doit être une personne autorisée à pratiquer la médecine dans l'un des territoires ou dans une des provinces du Canada.

(2) Le Commissaire en conseil exécutif peut prescrire la rémunération et les remboursements pour fins de déplacement, payables aux membres de la Commission d'appel.

Règles de procédure

16.2(1) Une majorité des membres de la Commission d'appel, en poste, constitue un quorum lors des appels, mais la vacance d'un siège ne rend pas inhabile(s) l'autre ou les autre(s) membres à agir jusqu'à ce que le ou les postes soit(ent) comblé(s).

(2) Les membres présents lors d'un appel peuvent

**CHAPTER 2
AN ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT
AND THE EVIDENCE ACT**

the members present at a meeting may designate one of them to be chairperson for that meeting.

(3) The Appeal Board may make rules consistent with this Act and the regulations for the conduct of appeals to it.

(4) The Appeal Board has the rights, powers, and privileges of a board of inquiry appointed under the *Public Inquiries Act*.

Appeals of decision re medical staff

16.3(1) The following decisions of the board or of a committee of the board may be appealed to the Hospital Privileges Appeal Board:

- the refusal to make or renew an appointment or privilege as a member of the medical staff; and
- the revocation, suspension, or altering of an appointment or privilege as a member of the medical staff.

The decision may only be appealed by the member of the medical staff or the applicant whose appointment, privilege, or application the decision deals with. The appeal may only be made within 30 days of the decision appealed against.

(2) The notice of appeal must set out the grounds of appeal and state the relief the appellants seek.

(3) The appellant, the board and such other persons as the Appeal Board allow are parties to an appeal.

(4) A party to an appeal may be represented by an agent or legal counsel of their choice.

Private hearing

16.4 All hearings of the Appeal Board shall be held in private unless the Appeal Board determines otherwise.

Evidence

16.5 The testimony of witnesses at a hearing of an appeal shall be taken under oath or affirmation and each party has the right to cross-examine witnesses called by other parties and to call evidence in defence and reply; if evidence is relevant, the Appeal Board is

**CHAPITRE 2
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX
ET LA LOI SUR LA PREUVE**

désigner l'un d'eux à titre de président pour cet appel, lorsque le président est absent ou incapable d'agir.

(3) La Commission d'appel peut établir des règles régissant la conduite des appels, conformément à la loi et aux règlements.

(4) La Commission d'appel a les droits, pouvoirs et privilèges d'une commission d'enquête nommée en vertu de la *Loi sur les enquêtes publiques*.

Décisions portées en appel

16.3(1) Les décisions suivantes du conseil ou de l'un de ses comités peuvent être portées en appel devant la Commission d'appel sur les privilèges hospitaliers:

- le refus de procéder à une nomination ou à son renouvellement ainsi que les privilèges qui s'y rattachent, pour les membres du corps médical;
- la révocation, la suspension, ou la modification d'une nomination, accompagnée ou non d'un privilège, d'un membre du corps médical;

Seul le membre du corps médical ou le demandeur dont la nomination ou la demande est visée par la décision peut faire appel. L'appel doit être logé dans les 30 jours de la décision dont il est fait appel.

(2) L'avis d'appel doit indiquer les motifs d'appel et mentionner le redressement recherché.

(3) L'appellant, le conseil et toute autre personne admises par la Commission d'appel sont des parties à l'instance pour les fins de l'appel.

(4) Une partie à l'appel peut-être représentée par un mandataire ou un avocat de son choix.

Hui-clos

16.4 Les audiences de la Commission d'appel se font à huis-clos à moins que la Commission n'en décide autrement.

Témoignage

16.5 Le témoignage d'un témoin lors d'une audience d'appel se fait sous serment ou par déclaration solennelle et chaque partie a le droit de contre-interroger tous les témoins appelés par les autres parties, d'appeler des témoins pour se défendre ou répliquer; si

**CHAPTER 2
AN ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT
AND THE EVIDENCE ACT**

not bound by the rules of evidence that apply in civil or criminal judicial proceedings.

Compellable witnesses

16.6(1) The appellant and any other person who, in the opinion of the Appeal Board, has knowledge of the complaint or the conduct being investigated is a compellable witness in the hearing of the appeal.

(2) A witness may be examined on all matters relevant to the appeal and shall not be excused from answering any appeal question on the ground that the answer might tend to

- (a) incriminate them,
- (b) subject them to punishment under this or any other Act, or
- (c) establish their liability
 - (i) to a civil proceeding at the instance of the Crown or of any other person, or
 - (ii) to prosecution under any Act,

but if the answer so given tends to incriminate them or to subject them to punishment or to establish their liability, it shall not be used or received against them in any civil proceedings or in any proceedings under any other Act.

Extra-territorial evidence

16.7 The Appeal Board may obtain evidence outside the Yukon in the same way and on the same conditions as a party to an action in the Supreme Court may.

Administration of oath

16.8 Any oath or affirmation required may be administered by any member of the Appeal Board.

Witness fees

16.9 Witnesses present under subpoena at a hearing of an appeal pursuant to this Act are entitled to the same fees and expenses as witnesses attending upon a trial of an action in the Supreme Court.

**CHAPITRE 2
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX
ET LA LOI SUR LA PREUVE**

le témoignage est pertinent, la Commission d'appel n'est pas liée par les règles de la preuve qui s'appliquent dans les instances judiciaires civiles ou criminelles.

Contraignabilité des témoins

16.6(1) L'appelant et toute autre personne qui, de l'avis de la Commission d'appel, a connaissance de la plainte ou de la conduite faisant l'objet de l'enquête, est un témoin contraignable lors de l'audience d'un appel.

(2) Le témoin peut être interrogé sur toute question pertinente à l'appel et n'est pas dispensé de répondre à une question pour le motif que la réponse pourrait, selon le cas:

- a) l'incriminer;
- b) le rendre passible d'une pénalité en vertu de la présente loi ou de toute autre loi
- c) établir sa responsabilité:
 - (i) dans une instance civile à la demande de Sa Majesté ou de toute autre personne;
 - (ii) à une poursuite en vertu d'une loi quelconque;

mais si la réponse ainsi donnée tend à l'incriminer ou à la rendre passible de pénalité ou à établir sa responsabilité, cette réponse ne doit pas être utilisée ou admise en preuve dans toute instance civile ou dans toute autre instance en vertu d'une autre loi.

Témoignage obtenu à l'extérieur du territoire

16.7 La Commission d'appel peut obtenir des témoignages à l'extérieur du Yukon de la même façon et aux mêmes conditions que peut le faire une partie à une instance en Cour Suprême.

Prestation de serment

16.8 Toute personne membre de la Commission d'appel peut faire prêter serment ou recevoir une déclaration solennelle.

Honoraires du témoin

16.9 Le témoin assigné à une audience d'appel a droit au remboursement des mêmes frais que le témoin qui assiste à un procès dans le cadre d'une instance en Cour suprême.

Disposition of Appeal

16.10 On hearing an appeal under this section the Appeal Board may either

- (a) confirm the decision of the board, or
- (b) direct that the appellant be appointed or re-appointed to the medical staff, or
- (c) direct the reinstatement or renewal of the appellant's appointment or privileges as a member of the medical staff, or
- (d) remove or vary the suspension of the appellant's appointment or privileges, or
- (e) direct that the member's hospital privileges be varied, or
- (f) make an order under paragraph (e) in conjunction with one under any of paragraphs (b) to (d).

Effect of decision pending appeal

16.11 The decision appealed against remains in effect despite the appeal being taken, but the Appeal Board may order a stay of the decision pending disposition of the appeal.

Restriction of right of appeal

16.12 Despite section 16.1 a decision of the board or a committee of the board may not be appealed where the decision involves, or is the consequence of, a change in the bylaws for a corporate purpose or a public purpose and the decision is not for the purpose of punishing or disciplining the member of the medical staff or the applicant."

EVIDENCE ACT

5. The *Evidence Act* is amended by adding the following section immediately after section 12:

"Quality assurance committee of hospital-privilege

12.1(1) In this section

"legal proceeding" means a proceeding in a court,

Décision suite à l'appel

16.10 Suite à l'audition d'un appel en vertu du présent article, la Commission d'appel peut:

- a) soit confirmer la décision du conseil;
- b) soit ordonner que l'appellant soit nommé ou nommé à nouveau à titre de membre du corps médical;
- c) soit ordonner la réintégration ou le renouvellement de la nomination de l'appellant ou de ses privilèges à titre de membre du corps médical;
- d) soit ordonner de modifier la suspension des privilèges ou de la nomination de l'appellant;
- e) soit ordonner de modifier les privilèges hospitaliers;
- f) soit émettre une ordonnance en vertu de l'alinéa e) conjointement avec une ordonnance émise en vertu des alinéas b) à d).

Décision et appel

16.11 La décision portée en appel s'applique malgré le fait qu'elle est portée en appel mais la Commission d'appel peut ordonner de suspendre l'application de la décision jusqu'à ce qu'on dispose de l'appel.

Limites au droit d'appel

16.12 Malgré l'article 16.1, la décision du conseil ou de l'un de ses comités n'est pas appellable lorsqu'elle a trait ou est le résultat d'une modification aux règlements internes à des fins administratives ou publiques et la décision n'a pas pour but de sévir ou de discipliner le membre du corps médical ou d'un demandeur.»

LOI SUR LA PREUVE

5. La *Loi sur la preuve* est modifiée par adjonction, après l'article 12, de l'article qui suit :

«Comité hospitalier sur la qualité des soins et les méthodes de travail

12.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

**CHAPTER 2
AN ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT
AND THE EVIDENCE ACT**

including a proceeding for the imposition of punishment by fine, penalty, or imprisonment to enforce an Act of the Legislature or a regulation made under that Act, and a proceeding before a tribunal, board, or commission; (« *instance judiciaire* »)

“quality assurance committee” means a committee that is established by a hospital to conduct and is engaged in the conduct of any study, investigation, evaluation, or program for the purpose of medical education or improvement in hospital care or practice; (« *Comité hospitalier sur la qualité* »)

(2) The following evidence is not admissible in a legal proceeding:

(a) information about a proceeding before a quality assurance committee; and

(b) a document or information about the content of a document that was used in the course of or that arose out of a study, investigation, evaluation, or program carried on by a quality assurance committee where the dominant purpose of the study, investigation, evaluation or program is medical education or improvement in medical or hospital care or practice and the document

(i) was made for the purpose of being communicated to a quality assurance committee; or

(ii) was made at the request or direction of a quality assurance committee; or

(iii) is a transcript of proceedings before a quality assurance committee; or

(iv) is a report or summary, whether interim or final, of the findings of a quality assurance committee.

(3) Subsection (2) does not apply to

(a) records maintained by a hospital as

**CHAPITRE 2
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX
ET LA LOI SUR LA PREUVE**

«instance judiciaire» Une procédure devant un tribunal, un conseil ou une commission, y compris une procédure pouvant mener à l'imposition d'une sanction comprenant une amende ou une peine d'emprisonnement afin d'appliquer une loi de l'assemblée législative ou un règlement adopté en vertu de cette loi; («*legal proceeding*»)

«Comité hospitalier sur la qualité» Un comité établi par un hôpital afin d'effectuer des études, de la recherche et de la programmation dont le but est la sensibilisation au milieu médical et d'améliorer la qualité des soins et des méthodes de travail; («*quality assurance committee*»)

(2) Les éléments de preuve qui suivent ne sont pas admissibles dans le cadre d'une instance judiciaire :

a) des renseignements concernant une procédure devant un comité hospitalier sur la qualité;

b) un document ou un renseignement portant sur le contenu d'un document utilisé par un comité hospitalier sur la qualité dans le cadre d'une étude, d'une enquête, d'une évaluation ou d'un programme, dont le but principal est la sensibilisation au milieu médical et l'amélioration de la qualité des soins et des méthodes de travail dans un milieu médical ou hospitalier, et le document

(i) est produit dans le but d'être soumis à un comité hospitalier sur la qualité,

(ii) est produit à la demande ou selon les instructions d'un comité hospitalier sur la qualité,

(iii) est la transcription des procédures devant un comité hospitalier sur la qualité,

(iv) est un rapport ou un sommaire des conclusions d'un comité hospitalier sur la qualité, peu importe que le rapport soit provisoire ou définitif.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas

a) aux dossiers, registres et documents

**CHAPTER 2
AN ACT TO AMEND THE HOSPITAL ACT
AND THE EVIDENCE ACT**

required by the *Hospital Act*, the *Health Act*, or any other Act of the Legislature or of Parliament; or

(b) medical or hospital records pertaining to a patient; or

(c) legal proceedings for

(i) defamation, or

(ii) inducing breach of contract, or

(iii) civil conspiracy

based on a proceeding before a quality assurance committee or information or a report or recommendation communicated to or by the committee; or

(d) such other records as the Commissioner in Executive Council prescribes.

(4) This section does not apply to a committee performing functions pertaining to appointment to the medical staff or the privileges of being a member of the medical staff.

(5) A person who discloses information or a record or who makes a recommendation to a quality assurance committee for the purpose of the information or record or recommendation being used in the work of the committee is not liable for the disclosure or recommendation if it is made in good faith."

**CHAPITRE 2
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES HÔPITAUX
ET LA LOI SUR LA PREUVE**

détenus par un hôpital tel que requis par la *Loi sur les hôpitaux*, la *Loi sur la santé* ou toute autre loi de l'assemblée législative ou du parlement;

b) aux dossiers, registres et documents médicaux ou hospitaliers concernant les patients;

c) à toute instance judiciaire ayant pour cause la diffamation, l'inexécution d'un contrat occasionnée par une partie ou une entente délictueuse découlant de procédures devant un comité hospitalier sur la qualité ou tout renseignement, rapport ou recommandation transmis au comité ou par lui;

d) tout autre dossier, registre ou document prescrits par le commissaire en conseil exécutif.

(4) Le présent article ne s'applique pas à un comité responsable en tout ou en partie de la nomination de candidats à titre de membre du corps médical ou de l'attribution de privilèges à un membre de ce corps.

(5) Une personne qui dévoile un renseignement, un dossier, un registre ou un document ou qui soumet une recommandation à un comité hospitalier sur la qualité afin qu'ils soient utilisés dans le cadre du travail du comité, n'est pas responsable de cette divulgation ou de cette recommandation si la personne est de bonne foi. »

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



SECOND APPROPRIATION ACT, 1993-94

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1993-94

(Assented to January 27, 1994)

(sanctionnée le 27 janvier 1994)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1994 and the total sum provided for in the *First Appropriation Act, 1993-94* is now to be reduced;

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1994 et que la somme totale prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1993-94* est maintenant réduite;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) The sum of \$488,411,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1993-94* is reduced by the sum of \$15,608,000 so that from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding \$472,803,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1994, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1.(1) La somme de 488 411 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1993-94* est réduite de 15 608 000 \$. Une somme n'excédant pas un total de 472 803 000 \$ peut être prélevée sur le Trésor du Yukon pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1994 tels que décrits à l'Annexe A de la présente loi. Cette somme doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec les prévisions accompagnant le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
Sums required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
07	Economic Development	2,573	479	3,052
03	Education	75,346	290	75,636
16	Government Services	23,165	836	24,001
08	Justice	29,388	142	29,530
14	Renewable Resources	12,705	283	12,988
13	Tourism	6,749	50	6,799
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>149,926</u>	<u>2,080</u>	<u>152,006</u>
Capital Votes				
03	Education	5,635	976	6,611
16	Government Services	3,291	375	3,666
08	Justice	2,790	27	2,817
10	Public Service Commission	one dollar	16	16
14	Renewable Resources	1,575	110	1,685
13	Tourism	1,819	72	1,891
18	Yukon Housing Corporation	17,201	2,196	19,397
	Subtotal Capital	<u>32,311</u>	<u>3,772</u>	<u>36,083</u>
	TOTAL SUMS REQUIRED	<u>182,237</u>	<u>5,852</u>	<u>188,089</u>

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
Sums not required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	2,534	0	2,534
02	Executive Council Office	8,565	(120)	8,445
09	Community & Transportation Services	64,703	(323)	64,380
12	Finance	5,362	(194)	5,168
15	Health and Social Services	97,963	(246)	97,717
10	Public Service Commission	10,083	(16)	10,067
11	Women's Directorate	415	0	415
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,934	(1,247)	11,687
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	one dollar
20	Loan Amortization	1,628	0	1,628
20	Loan Capital	6,000	0	6,000
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>210,187</u>	<u>(2,146)</u>	<u>208,041</u>
Capital Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	34	0	34
02	Executive Council Office	38	0	38
09	Community and Transportation Services	58,919	(9,830)	49,089
07	Economic Development	16,657	(742)	15,915
12	Finance	44	(10)	34
15	Health and Social Services	20,283	(8,732)	11,551
11	Women's Directorate	12	0	12
	Subtotal Capital	<u>95,987</u>	<u>(19,314)</u>	<u>76,673</u>
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	<u>306,174</u>	<u>(21,460)</u>	<u>284,714</u>
	NET TOTAL	<u>488,411</u>	<u>(15,608)</u>	<u>472,803</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
07	Expansion économique	2 573	479	3 052
03	Éducation	75 346	290	75 636
16	Services gouvernementaux	23 165	836	24 001
08	Justice	29 388	142	29 530
14	Richesses renouvelables	12 705	283	12 988
13	Tourisme	6 749	50	6 799
	Total partiel: fonctionnement et entretien	149 926	2 080	152 006
Crédits votés relatifs au capital				
03	Éducation	5 635	976	6 611
16	Services gouvernementaux	3 291	375	3 666
08	Justice	2 790	27	2 817
10	Commission de la fonction publique	un dollar	16	16
14	Richesses renouvelables	1 575	110	1 685
13	Tourisme	1 819	72	1 891
18	Société d'habitation du Yukon	17 201	2 196	19 397
	Total partiel relatif au capital	32 311	3 772	36 083
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	182 237	5 852	188 089

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes non requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon	2 534	0	2 534
02	Conseil exécutif	8 565	(120)	8 445
09	Services aux agglomérations et Transport	64 703	(323)	64 380
12	Finances	5 362	(194)	5 168
15	Santé et Affaires sociales	97 963	(246)	97 717
10	Commission de la fonction publique	10 083	(16)	10 067
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	415	0	415
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 934	(1 247)	11 687
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 628	0	1 628
20	Capital emprunté	6 000	0	6 000
	Total partiel: fonctionnement et entretien	210 187	(2 146)	208 041
Crédits votés relatifs au capital				
01	Assemblée législative du Yukon	34	0	34
02	Conseil exécutif	38	0	38
09	Services aux agglomérations et du Transport	58 919	(9 830)	49 089
07	Expansion économique	16 657	(742)	15 915
12	Finances	44	(10)	34
15	Santé et Affaires sociales	20 283	(8 732)	11 551
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	12	0	12
	Total partiel relatif au capital	95 987	(19 314)	76 673
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	306 174	(21 460)	284 714
	TOTAL NET	488 411	(15 608)	472 803

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
03	Education		
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	0	80
	- Student Transportation	0	56
	- Teacher Training (French Bursary)	0	12
	- Yukon Teacher's Association - President's Salary	0	70
	- Yukon Teacher's Association - Professional Development	0	255
	- Yukon Native Teacher Education Program - Native Teacher Education	0	500
	- Special Payments for Education-Related Confer- ences, Programs and Special Events	0	5
	- Recruitment and Relocation	0	60
	- French Language (Student Support)	0	2
	- Yukon Arts Council	0	35
	- Yukon College - Carcross Lease	0	15
	- Post Secondary Student Grants	0	2,207
	- Post Secondary Student Scholarship	0	34
	- Training Allowances - Apprenticeship	0	3
	- First Nations Education Commission	0	40
13	Tourism		
	- Arts Operations	0	331
	Subtotal Operation and Maintenance	0	3,705
Capital Votes			
03	Education		
	- Hidden Valley School Council	0	6
	Subtotal Capital	0	6
	TOTAL SUMS REQUIRED	0	3,711

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums not required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
01	Yukon Legislative Assembly	0	0
02	Executive Council Office	0	0
09	Community and Transportation Services		
	- In-Lieu-of-Property Taxes	3,273	(295) 2,978
	- Hamlet Operations and Maintenance	26	0 26
	- Home Owner	1,772	0 1,772
	- Comprehensive Municipal Grants	11,470	0 11,470
07	Economic Development	0	0 0
03	Education		
	- Yukon College	10,099	0 10,099
	- Student Activity Support Programs	25	0 25
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	0 8
	- Education Related Organizations	6	(6) 0
	- Community Library Maintenance	34	(34) 0
	- Education Review	40	(40) 0
	- Remuneration School Councils/Committees	152	(152) 0
	- Project Wordpower	124	(124) 0
	- French Cultural Events	20	(2) 18
12	Finance	0	0 0
16	Government Services	0	0 0
15	Health and Social Services		
	- Adoption Subsidies	55	0 55
	- Child Care Subsidies	1,836	0 1,836
	- Child Care Operating Grants	1,183	0 1,183
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	81	0 81
	- Youth Allowance	7	0 7
	- C.N.I.B.	3	0 3
	- Employment Incentive Grants	200	0 200
	- Pioneer Utility Grant	174	0 174
	- Rehabilitation Subsidies	31	0 31
	- Social Assistance - Whitehorse	10,326	0 10,326
	- Yukon Seniors Income Supplement	410	0 410
	- Federal Child Benefit - Region	18	0 18
	- Social Assistance - Region	1,968	0 1,968
	- Medical Travel Subsidies	97	0 97
08	Justice		
	- Human Rights Commission	248	0 248
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	102	0 102
10	Public Service Commission	0	0 0
14	Renewable Resources		
	- Fur Institute of Canada	20	0 20
	- Institute of Wildlife Resources	15	(15) 0
	- Miscellaneous Minor Grants	4	0 4

CHAPTER 3
SECOND APPROPRIATION ACT, 1993-94

CHAPITRE 3
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1993-94

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
13	Tourism		
	- Museum Grants	80	80
11	Women's Directorate		
	- Community Workshops on Family Violence	6	6
	- Women's Studies - Lectures	3	3
	- Women's Conference	1	1
	- Yukon Indian Women's Association	2	2
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5	5
	- Special Activities	7	7
22	Yukon Development Corporation	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>43,931</u>	<u>43,263</u>
		(668)	
Capital Votes			
01	Yukon Legislative Assembly	0	0
02	Executive Council Office	0	0
09	Community and Transportation Services	0	0
07	Economic Development	0	0
03	Education		
	- Yukon College Construction and Maintenance: Community Campuses	150	150
	- Yukon College: Furniture and Equipment	150	150
12	Finance	0	0
16	Government Services	0	0
15	Health and Social Services	0	0
08	Justice	0	0
10	Public Service Commission	0	0
14	Renewable Resources	0	0
13	Tourism	0	0
11	Women's Directorate	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0
	Subtotal Capital	<u>300</u>	<u>300</u>
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	<u>44,231</u>	<u>43,563</u>
	NET TOTAL	<u>44,231</u>	<u>47,274</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
03	Éducation		
	- Subventions de logement pour élèves	0	80
	- Transport des élèves	0	56
	- Formation des enseignants (bourse pour le français)	0	12
	- Association des enseignants du Yukon - rémunération du président	0	70
	- Association des enseignants du Yukon - Fonds de développement professionnel	0	255
	- Programme de formation des enseignants autochtones	0	500
	- Subventions pour conférences, programmes et événements spéciaux reliés à l'éducation	0	5
	- Recrutement et indemnité de déménagement	0	60
	- Soutien aux étudiants de la langue française	0	2
	- Conseil d'administration du Centre des Arts	0	35
	- Collège du Yukon - bail de Carcross	0	15
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	0	2 207
	- Bourses d'études	0	34
	- Allocations pour stagiaires en milieu d'apprentissage	0	3
	- Commission de l'éducation des premières nations	0	40
13	Tourisme		
	- Activités reliées aux arts	0	331
	Total partiel: fonctionnement et entretien	0	3 705
Crédits votés relatifs au capital			
03	Éducation		
	- Conseil Scolaire de l'école Hidden Valley	0	6
	Total partiel relatif au capital	0	6
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	0	3 711

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
01	Assemblée législative du Yukon	0	0
02	Conseil exécutif	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport		
	- Au titre de l'impôt foncier	3 273	(295)
	- Fonctionnement des agglomérations	26	0
	- Propriétaires résidentiels	1 772	0
	- Subventions municipales globales	11 470	0
			2 978
07	Expansion économique	0	0
03	Éducation		
	- Collège du Yukon	10 099	0
	- Programme de soutien aux activités étudiantes	25	0
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	0
	- Organismes reliés à l'éducation	6	(6)
	- Entretien des bibliothèques communautaires	34	(34)
	- Révision du système d'éducation	40	(40)
	- Rémunération, comités et conseils scolaires	152	(152)
	- Projet "Wordpower"	124	(124)
	- Activités culturelles françaises	20	(2)
			10 099
12	Finances	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0
15	Santé et Affaires sociales		
	- Subventions pour l'adoption	55	0
	- Programme de subventions pour les services de garde d'enfants	1 836	0
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	1 183	0
	- Allocations familiales - Whitehorse	81	0
	- Allocations aux jeunes contrevenants	7	0
	- Institut canadien national pour les aveugles	3	0
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	200	0
	- Subventions aux aînés pour les services publics	174	0
	- Services de réadaptation	31	0
	- Aide sociale - Whitehorse	10 326	0
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	410	0
	- Allocations familiales - régional	18	0
	- Aide sociale - régional	1 968	0
	- Subventions pour voyages médicaux	97	0
			55
			1 836
			1 183
			81
			7
			3
			200
			174
			31
			10 326
			410
			18
			1 968
			97
08	Justice		
	- Commission des droits de la personne	248	0
	- Allocations aux détenus	102	0
			248
10	Commission de la fonction publique	0	0
			102
14	Richesses renouvelables		
	- Institut canadien de la fourrure	20	0
	- Institut des ressources de la faune	15	(15)
	- Subventions mineures diverses	4	0
			20
			0
			4

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
13	Tourisme		
	- Subventions aux musées	80	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme		
	- Ateliers sur la violence familiale	6	0
	- Études sur les femmes - conférences	3	0
	- Congrès sur les sujets touchant les femmes	1	0
	- Yukon Indian Women's Association	2	0
	- Centre pour femmes Victoria-Faulkner	5	0
	- Activités spéciales	7	0
22	Société de développement du Yukon	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0
	Total partiel: fonctionnement et entretien	43 931	(668)
Crédits votés relatifs au capital			
01	Assemblée législative du Yukon	0	0
02	Conseil exécutif	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport	0	0
07	Expansion économique	0	0
03	Éducation		
	- Collège du Yukon: construction et entretien des campus communautaires	150	0
	- Collège du Yukon: ameublement et équipement	150	0
12	Finances	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0
08	Justice	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0
13	Tourisme	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0
	Total partiel relatif au capital	300	0
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	44 231	(668)
	TOTAL NET	44 231	3 043



YUKON FAMILY SERVICES ASSOCIATION RENT GUARANTEE ACT

(Assented to January 27, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The Minister of Health and Social Services is hereby authorized to guarantee in the name of the Government of the Yukon the rent payable by Yukon Family Services Association to 11005 Yukon Ltd. under the lease between those parties made July 20, 1993 for premises at Lot 6, Block 22 in Whitehorse.

2. The Minister may give the guarantee only if there are agreements with Yukon Family Services Association and 11005 Yukon Ltd. under which the Government of the Yukon may occupy the premises as tenant in the place of Yukon Family Services Association if the Government is called on to pay on the guarantee.

3. The guarantee authorized by this Act will be invalidated from its commencement if the Yukon Family Services Association assigns the lease or sublets part or all of the premises without the consent in writing of the Minister.

LOI SUR LA GARANTIE DU PAIEMENT D'UN LOYER À L'ASSOCIATION DES SERVICES À LA FAMILLE

(sanctionnée le 27 janvier 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. Le ministre de la Santé et des Affaires sociales est autorisé à garantir, au nom du gouvernement du Yukon, le loyer payable par l'Association des services à la famille à 11005 Yukon Ltd en vertu d'un bail entre ces parties conclu le 20 juillet 1993, pour les lieux situés sur le lot 6, parcelle 22, à Whitehorse.

2. Le ministre peut donner cette garantie à la condition que des ententes soient conclues avec l'Association des services à la famille et 11005 Yukon Ltd en vertu desquelles le gouvernement du Yukon puisse occuper les lieux à titre de locataire, à la place de l'Association des services à la famille, si la gouvernement doit donner suite à sa garantie.

3. La garantie donnée par la présente loi sera nulle et non avenue et ce, rétroactivement, si l'Association des services à la famille cède son bail ou sous-loue les lieux, en partie ou en totalité, sans la permission du ministre.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE CONDOMINIUM ACT

(Assented to June 8, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Condominium Act*.

2. The following definition is added to section 1 of the said Act:

“ ‘bare land unit’ means a part of the land included in the plan and designated as a unit by horizontal boundaries only without reference to any buildings and, unless otherwise shown in the plan, comprises

(a) all of the space vertically above and below those boundaries, and

(b) all of the material parts of the land within the space referred to in paragraph (a) at the time the declaration and plan are registered; «*unité de terrain nu*»”

2.1 The following subsection is added immediately after section 2(2) of the said Act:

“(3) This Act is subject to the *Subdivision Act*.”

3. The following subsections are added immediately after section 6(1) of the said Act:

“(1.1) The requirement in subsection (1) that a plan shall delineate the perimeter of the buildings in relation to the perimeter of the surface of the land and paragraphs (1)(a), (b), and (e) do not apply to a plan of a bare land unit.

(1.2) The horizontal boundaries of a bare land

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CONDOMINIUMS

(sanctionnée le 8 juin 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. La présente loi modifie la *Loi sur les condominiums*.

2. L'article 1 de la même loi est modifié par adjonction de la définition qui suit :

« «*unité de terrain nu*» Partie du bien-fonds comprise dans un plan et désignée à titre de partie privative par le seul tracé de ses limites horizontales, sans mention des bâtiments, et, sauf indication contraire du plan, comprend :

a) l'espace vertical situé au-dessus et au-dessous de ces limites;

b) les parties physiques du bien-fonds qui se trouvent dans l'espace mentionné à l'alinéa a) à la date de l'enregistrement de la déclaration du plan; “*bare land unit*”»

2.1 Le paragraphe qui suit est ajouté immédiatement le paragraphe 2(2) de la loi:

«(3) La présente loi est visée par la *Loi sur le lotissement*.»

3. L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe 6(1), des paragraphes suivants :

«(1.1) Les exigences que prévoit la partie introductive du paragraphe (1) de même que les alinéas (1)a), b) et e) ne s'appliquent pas au plan d'une unité de terrain nu.

(1.2) Les limites horizontales d'une unité de

**CHAPTER 5
AN ACT TO AMEND THE CONDOMINIUM ACT**

unit shall be established by monuments.”

4. Section 6(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) A plan and any amending plan shall not be registered unless it has been approved by the Surveyor General of Canada or the Surveyor General’s designate.”

5. The following subsection is added immediately after section 9(2) of the said Act:

“(2.1) Notwithstanding subsection (1) and (2)

(a) paragraph 1(a) does not apply to a bare land unit

(b) paragraphs 1(b) and 2(a) do not apply to a bare land unit unless the installation was in existence at the time the owner of the bare land unit became the owner of the unit; and

(c) the easements for shelter provided in paragraphs 1(c) and 2(b) do not apply to a bare land unit.

6. The following subsection shall be added immediately after section 18(5) of the said Act:

“(5.1) Notwithstanding section 4, where there are one or more bare land units, the declaration shall contain provisions respecting the repair of improvements constructed on or added to a bare land unit after the registration of the declaration and plan after such improvements have been damaged.”

**CHAPITRE 5
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CONDOMINIUMS**

terrain nu sont marquées par des bornes cadastrales.»

4. Le paragraphe 6(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) L’enregistrement d’un plan, même modificatif, est subordonné à l’approbation de l’arpenteur en chef du Canada ou d’une personne qu’il nomme pour le remplacer.»

5. L’article 9 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe 9(2), du paragraphe suivant :

«(2.1) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2) :

a) l’alinéa (1)a) ne s’applique pas à une unité de terrain nu;

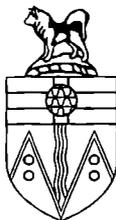
b) les alinéas (1)b) et (2)a) ne s’appliquent pas à une unité de terrain nu, sauf si l’installation existait lorsque le propriétaire de l’unité en est devenu le propriétaire;

c) les servitudes d’abri prévues aux alinéas (1)c) et (2)b) ne grèvent pas une unité de terrain nu.

6. L’article 18 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe 18(5), du paragraphe suivant :

«(5.1) Par dérogation à l’article 4, lorsqu’il y a au moins une unité de terrain nu, la déclaration contient les dispositions relatives à la réparation des améliorations apportées à une unité de terrain nu après l’enregistrement de la déclaration et du plan.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE CORONERS ACT

(Assented to May 31, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Coroners Act*.

2. Subsection 6(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“6.(1) Subject to subsection (3) where a coroner is notified that there is, within his or her jurisdiction, the body of a deceased person respecting whom there is reason to believe that death resulted from violence, misadventure or unfair means or cause other than disease or sickness, as a result of negligence, misconduct or malpractice on the part of others or under such circumstances as require investigation, the coroner or his or her designate shall, unless disqualified from acting under this Act, issue a warrant in the prescribed form to take the possession of the body and shall view the body and make such further inquiry as may be required to satisfy himself or herself, whether or not an inquest is necessary.”

3. Subsection 9(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“9.(1) Where a coroner, after investigation, has reason to believe that a deceased person came to his or her death as a result of violence, misadventure or unfair means or a result of negligence, misconduct or malpractice on the part of others or under such other circumstances as may require an inquest, he or she may hold an inquest.”

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CORONERS

(sanctionnée le 31 mai 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi sur les coroners*.

2. Le paragraphe 6(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«6.(1) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un coroner est avisé qu'il y a, à l'intérieur de sa juridiction, le corps d'une personne décédée et dont il est permis de croire que la mort a été causée suite à un acte de violence, d'un accident ou d'une façon anormale ou d'une cause autre qu'une maladie, d'un acte de négligence ou d'une faute intentionnelle ou professionnelle ou dans des circonstances qui nécessitent la tenue d'une investigation, le coroner ou son remplaçant, à moins d'être déclarés inhabiles en vertu de la présente loi, émet un mandat en la forme prescrite pour prendre possession du corps et l'examiner afin de procéder à une investigation et s'assurer si une enquête est nécessaire.»

3. Le paragraphe 9(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«9.(1) Le coroner peut tenir une enquête sur le décès d'une personne s'il a des motifs de croire, après une investigation, qu'elle est décédée à la suite d'un acte de violence, d'un accident ou d'une façon anormale ou à la suite d'une négligence ou d'une faute intentionnelle ou professionnelle ou dans des circonstances pouvant nécessiter la tenue d'une enquête.»



INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 1994-95

(Assented to April 28, 1994)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from April 1, 1994 to April 30, 1994;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$63,730,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from April 1, 1994 to April 30, 1994, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

LOI D'AFFECTION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 1994-95

(sanctionnée le 28 avril 1994)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, pour la période du 1^{er} au 30 avril 1994;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} au 30 avril 1994 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 63 730 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation
\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	963
02	Executive Council Office	740
09	Community and Transportation Services	17,478
07	Economic Development	271
03	Education	18,220
12	Finance	857
16	Government Services	8,211
15	Health & Social Services	8,200
08	Justice	3,043
10	Public Service Commission	1,039
14	Renewable Resources	1,440
13	Tourism	2,233
11	Women's Directorate	35
18	Yukon Housing Corporation	1,000
	Total of Operation and Maintenance	<u>63,730</u>

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat
\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	963
02	Ministère du Conseil exécutif	740
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	17 478
07	Ministère de l'Expansion économique	271
03	Ministère de l'Éducation	18 220
12	Ministère des Finances	857
16	Ministère des Services gouvernementaux	8 211
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	8 200
08	Ministère de la Justice	3 043
10	Commission de la fonction publique	1 039
14	Ministère des Richesses renouvelables	1 440
13	Ministère du Tourisme	2 233
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	35
18	Société d'habitation du Yukon	1 000
	Total relatif au fonctionnement et à l'entretien	<u>63 730</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
09	Community and Transportation Services	- Comprehensive Municipal Grants	11,470
03	Education	- Special Payments for Education-Related Conferences, Programs and Special Events	4
		- First Nations Education Commission	40
		- Student Accommodation	5
		- Yukon Teachers Association - President's Salary	74
		- Yukon Teachers Association - Professional Development Fund	90
		- Yukon Native Teacher Education Program	175
		- Native Language Program	404
		- French Cultural Events	5
		- French Language (Student Support)	2
		- Transportation Subsidy	3
		- Yukon College	10,414
		- Post-secondary Student Grants and Allowances	19
		- Yukon Council of Archives	9
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies	6
		- Federal Child Benefit - Whitehorse	7
		- Child Care Subsidies	200
		- Child Care Operating Grants	180
		- Youth Allowance	1
		- Employment Incentive Grants	25
		- Social Assistance - Whitehorse	750
		- Yukon Seniors Income Supplement	35
		- Rehabilitation Subsidies	3
		- Medical Travel Subsidies	7
		- Federal Child Benefit - Region	3
		- Social Assistance - Region	200
08	Justice	- Human Rights Commission	242
		- Institutional Facilities Inmate Allowance	7
13	Tourism	- Museum Grants	80
		- Yukon Arts Centre Corporation	331
11	Women's Directorate	- Yukon Indian Women's Association	2
		- Teslin Healing Circle	1
TOTAL SUMS REQUIRED			<u>24,794</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	- Subventions municipales globales	11 470
03	Ministère de l'Éducation	- Activités spéciales reliées à l'éducation	4
		- Commission de l'éducation des premières nations	40
		- Subventions de logement pour les élèves	5
		- Association des enseignants du Yukon - rémunération du président	74
		- Association des enseignants du Yukon - Fonds de développement professionnel	90
		- Programme de formation des enseignants autochtones du Yukon	175
		- Programme de langues autochtones	404
		- Activités culturelles françaises	5
		- Subventions aux élèves du secondaire en français langue première	2
		- Transport scolaire	3
		- Collège du Yukon	10 414
		- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	19
		- Conseil des archives du Yukon	9
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	- Subventions à l'adoption	6
		- Allocations familiales - Whitehorse	7
		- Programme de subventions pour les services de garde à l'enfance	200
		- Subventions pour l'exploitation des garderies	180
		- Allocations aux jeunes contrevenants	1
		- Subventions d'encouragement à l'emploi	25
		- Aide sociale - Whitehorse	750
		- Supplément de revenu pour les personnes âgées	35
		- Subventions pour la réadaptation professionnelle	3
		- Subventions pour voyages médicaux	7
		- Allocations familiales - en région	3
		- Aide sociale - en région	200
08	Ministère de la Justice	- Commission des droits de la personne	242
		- Allocations aux détenus	7
13	Ministère du Tourisme	- Subventions aux musées	80
		- Société du Centre des Arts du Yukon	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	- Yukon Indian Women's Association	2
		- Cercle de vie de Teslin	1
TOTAL DES SOMMES REQUISES			24 794

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 1994-95
(No. 2)**

(Assented to April 28, 1994)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from May 1, 1994 to May 31, 1994;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$39,401,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from May 1, 1994 to May 31, 1994, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D'AFFECTIONATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
1994-95 (N° 2)**

(sanctionnée le 28 avril 1994)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, pour la période du 1^{er} au 31 mai 1994;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} au 31 mai 1994 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 39 401 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation
\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	218
02	Executive Council Office	740
09	Community and Transportation Services	4,135
07	Economic Development	355
03	Education	17,512
12	Finance	357
16	Government Services	1,628
15	Health & Social Services	8,200
08	Justice	2,434
10	Public Service Commission	369
14	Renewable Resources	1,440
13	Tourism	973
11	Women's Directorate	40
18	Yukon Housing Corporation	1,000
	Total of Operation and Maintenance	<u>39,401</u>

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat
\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	218
02	Ministère du Conseil exécutif	740
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	4 135
07	Ministère de l'Expansion économique	355
03	Ministère de l'Éducation	17 512
12	Ministère des Finances	357
16	Ministère des Services gouvernementaux	1 628
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	8 200
08	Ministère de la Justice	2 434
10	Commission de la fonction publique	369
14	Ministère des Richesses renouvelables	1 440
13	Ministère du Tourisme	973
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	40
18	Société d'habitation du Yukon	1 000
	Total relatif au fonctionnement et à l'entretien	39 401

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
09	Community and Transportation Services	-Home Owner	50
03	Education	- Special Payments for Education-Related Conferences, Programs and Special Events	5
		- First Nations Education Commission	40
		- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	5
		- Yukon Teachers Association - President's Salary	74
		- Yukon Teachers Association - Professional Development Fund	90
		- Yukon College	10,099
		- Yukon College - Carcross Lease	15
		- Yukon Native Teacher Education Program	630
		- French Cultural Events	7
		- Student Transportation	5
		- Post-secondary Student Grants and Allowances	15
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies	6
		- Federal Child Benefit - Whitehorse	7
		- Child Care Subsidies	200
		- Youth Allowance	1
		- Employment Incentive Grants	25
		- Social Assistance - Whitehorse	750
		- Yukon Seniors Income Supplement	35
		- Rehabilitation Subsidies	3
		- Medical Travel Subsidies	7
		- Federal Child Benefit - Region	3
		- Social Assistance - Region	200
08	Justice	- Institutional Facilities Inmate Allowance	7
11	Women's Directorate	- Community Workshops on Family Violence	1
		- Women's Conference	1
		- Victoria Faulkner Women's Centre	5
TOTAL SUMS REQUIRED			<u>12,286</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	- Propriétaires résidentiels	50
03	Ministère de l'Éducation	- Activités spéciales reliées à l'éducation	5
		- Commission de l'éducation des premières nations	40
		- Subventions de logement pour les élèves	5
		- Association des enseignants du Yukon - rémunération du président	74
		- Association des enseignants du Yukon - Fonds de développement professionnel	90
		- Collège du Yukon	10 099
		- Collège du Yukon - bail de Carcross	15
		- Programme de formation des enseignants autochtones du Yukon	630
		- Activités culturelles françaises	7
		- Transport scolaire	5
		- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	15
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	- Subventions à l'adoption	6
		- Allocations familiales - Whitehorse	7
		- Programme de subventions pour les services de garde à l'enfance	200
		- Allocations aux jeunes contrevenants	1
		- Subventions d'encouragement à l'emploi	25
		- Aide sociale - Whitehorse	750
		- Supplément de revenu pour les personnes âgées	35
		- Subventions pour la réadaptation professionnelle	3
		- Subventions pour voyages médicaux	7
		- Allocations familiales - en région	3
		- Aide sociale - en région	200
08	Ministère de la Justice	- Allocations aux détenus	7
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	- Ateliers sur la violence familiale	1
		- Congrès sur les sujets touchant la femme	1
		- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5
TOTAL DES SOMMES REQUISES			12 286



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 1994-95
(No. 3)**

(Assented to May 31, 1994)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from June 1, 1994 to June 30, 1994;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$38,498,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from June 1, 1994 to June 30, 1994, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
1994-95 (N° 3)**

(sanctionnée le 31 mai 1994)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, pour la période du 1^{er} au 30 juin 1994;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1^{er} au 30 juin 1994 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 38 498 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation
\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	219
02	Executive Council Office	740
09	Community and Transportation Services	6,500
07	Economic Development	300
03	Education	8,956
12	Finance	357
16	Government Services	1,802
15	Health & Social Services	8,200
08	Justice	5,400
10	Public Service Commission	1,295
14	Renewable Resources	1,200
13	Tourism	2,489
11	Women's Directorate	40
18	Yukon Housing Corporation	1,000
	Total of Operation and Maintenance	<u>38,498</u>

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat
\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	219
02	Ministère du Conseil exécutif	740
09	Ministère des Services aux agglomérations et du Transport	6 500
07	Ministère de l'Expansion économique	300
03	Ministère de l'Éducation	8 956
12	Ministère des Finances	357
16	Ministère des Services gouvernementaux	1 802
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	8 200
08	Ministère de la Justice	5 400
10	Commission de la fonction publique	1 295
14	Ministère des Richesses renouvelables	1 200
13	Ministère du Tourisme	2 489
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	40
18	Société d'habitation du Yukon	1 000
	Total relatif au fonctionnement et à l'entretien	<u>38 498</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
03	Education	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	5
		- Yukon Native Teacher Education Program	6
		- French Cultural Events	8
		- Post-secondary Student Grants and Allowances	14
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies	6
		- Federal Child Benefit - Whitehorse	7
		- Child Care Subsidies	200
		- Child Care Operating Grants	180
		- Youth Allowance	1
		- Employment Incentive Grants	25
		- Social Assistance - Whitehorse	750
		- Yukon Seniors Income Supplement	35
		- Rehabilitation Subsidies	3
		- Medical Travel Subsidies	7
		- Federal Child Benefit - Region	3
		- Social Assistance - Region	200
08	Justice	- Institutional Facilities Inmate Allowance	7
13	Tourism	- Museum Grants	11
		- Arts Centre Corporation	33
TOTAL SUMS REQUIRED			1,501

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente Annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
03	Ministère de l'Éducation	- Subventions de logement pour les élèves	5
		- Programme de formation des enseignants autochtones du Yukon	6
		- Activités culturelles françaises	8
		- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	14
15	Ministère de la Santé et des Affaires sociales	- Subventions à l'adoption	6
		- Allocations familiales - Whitehorse	7
		- Programme de subventions pour les services de garde à l'enfance	200
		- Programme de subventions pour l'exploitation des services de garde	180
		- Allocations aux jeunes contrevenants	1
		- Subventions d'encouragement à l'emploi	25
		- Aide sociale - Whitehorse	750
		- Supplément de revenu pour les personnes âgées	35
		- Subventions pour la réadaptation professionnelle	3
		- Subventions pour voyages médicaux	7
		- Allocations familiales - en région	3
		- Aide sociale - en région	200
08	Ministère de la Justice	- Allocations aux détenus	7
13	Ministère du Tourisme	- Subventions aux musées	11
		- Société du Centre des Arts du Yukon	33
TOTAL DES SOMMES REQUISES			1 501

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE LANDLORD AND TENANT ACT

(Assented to June 8, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Landlord and Tenant Act*.

2. Section 63(5) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted therefor:

“(5) A landlord shall pay annually or 15 days after the tenancy is terminated, whichever is earlier, to the tenant, interest on the security deposit for rent referred to in subsection (1) at the rate of ten percent per annum or such other rate as may from time to time be prescribed.”

3. The following clause is added immediately after clause 76.(1)(f) of the said Act:

“(g) where a landlord places or constructs a building, structure, object or other thing in a mobile home park which obstructs the removal of a mobile home from a site in the mobile home park, to compensate the tenant of the mobile home site for any costs or damages the tenant suffers as a result of the obstruction in moving his or her mobile home from the site.”

3.1 The following subsections are added immediately after section 85(4) of the said Act:

“(5) Where a tenant of a mobile home site receives a notice of a rent increase, the tenant may elect to treat the notice as a notice of termination of the tenancy by so advising the landlord in writing within 30 days of receipt of the notice of rent increase and this notice of termination shall be effective on the last day of the twelfth month following the month in which the notice of rent increase was given. Where the effective day of this notice of termination would be in December,

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA LOCATION IMMOBILIÈRE

(sanctionnée le 8 juin 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi sur la location immobilière*.

2. Le paragraphe 63(5) de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5) Le locateur verse au locataire chaque année ou 15 jours après l'expiration du bail, la date la plus lointaine étant retenue, des intérêts au taux annuel de dix pour cent ou tout autre taux qui peut être prescrit de temps à autre, sur le dépôt de garantie à l'égard du loyer visé au paragraphe (1).»

3. L'alinéa suivant est ajouté après l'alinéa 76.(1)f) de la même loi :

«g) lorsqu'il met en place ou construit un édifice, une structure, un objet ou toute autre chose dans un parc de maisons mobiles et que cette construction ou cet ajout bloque la sortie de la maison mobile à partir de son emplacement dans le parc, il doit dédommager le locataire pour les coûts et les dommages encourus dans le déplacement sa maison mobile. »

3.1 Les paragraphes suivants sont ajoutés à la suite du paragraphe 85(4) de la même loi:

«(5) Lorsque le locataire de l'emplacement pour une maison mobile reçoit un avis d'augmentation de loyer, il peut considérer qu'il s'agit d'un avis de résiliation de la location en avisant le locateur de ce fait dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'augmentation et cet avis de résiliation sera en vigueur le dernier jour du douzième mois suivant le mois au cours duquel l'avis d'augmentation fut donné. Lorsque l'avis de résiliation s'applique au cours des mois de

**CHAPTER 10
AN ACT TO AMEND THE LANDLORD AND
TENANT ACT**

January or February, the notice shall be deemed to be effective on the first day of March next following.

(6) Where the tenant of the mobile home site treats a rent increase notice as notice of termination, the rent increase shall not take effect until the tenant has vacated the mobile home site.

(7) Where a tenant purports to rescind a notice of termination given under subsection (5) and the landlord agrees to accept the rescission, the tenancy continues and the rent increase takes effect on the day stated in the notice of rent increase unless the landlord and tenant agree otherwise."

4. Section 90(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) A notice by a landlord terminating a monthly tenancy other than a tenancy in relation to a mobile home site shall be given to the tenant on or before the last day of one month of the tenancy to be effective on the last day of the immediate following month of the tenancy."

5. The following section is added immediately after section 90(2) of the said Act:

"(2.1) A notice by a landlord terminating a tenancy in relation to a mobile home site shall be given to the tenant on or before the last day of one month of the tenancy to be effective on the last day of the twelfth month following the month in which the notice was given."

6. Section 90(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(3) Notwithstanding section 89 and subsections (2) and (2.1), where the landlord gives a notice terminating the tenancy and the tenancy is in relation to a mobile home site, the tenancy shall not terminate in any of the months of December, January or February."

**CHAPITRE 10
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA LOCATION
IMMOBILIÈRE**

décembre, janvier ou février, l'avis d'augmentation est réputé s'appliquer le premier jour de mars suivant.

(6) Lorsque le locataire de l'emplacement pour une maison mobile choisit de considérer un avis d'augmentation de loyer comme étant en vigueur de résiliation, l'augmentation de loyer n'entre en vigueur que lorsque le locataire a quitté l'emplacement.

(7) Lorsqu'un locataire prétend annuler l'avis de résiliation donné conformément au paragraphe (5) et que le locateur accepte cette annulation, la location se poursuit et l'augmentation du loyer entre en vigueur le jour mentionné dans l'avis, à moins que le locateur et le locataire s'entendent autrement.»

4. Le paragraphe 90(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) L'avis du locateur résiliant une location au mois, à l'exception d'un emplacement pour une maison mobile, est donné au locataire au plus tard le dernier jour du mois de location et prend effet le dernier jour du mois de location suivant.»

5. Le paragraphe suivant est ajouté après l' paragraphe 90(2) de la même loi :

«(2.1) L'avis du locateur résiliant la location d'un emplacement pour une maison mobile est donné au locataire au plus tard le dernier jour du mois de location et prend effet le dernier jour du douzième mois qui suit le mois au cours duquel l'avis a été donné.»

6. Le paragraphe 90(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Par dérogation à l'article 89 et aux paragraphes (2) et (2.1), lorsque le locateur donne un avis de résiliation et que la location se rapporte à un emplacement pour maison mobile, le bail ne peut pas prendre fin au cours des mois de décembre, janvier ou février.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



LOTTERY LICENSING ACT, 1994

(Assented to June 8, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Interpretation

1. In this Act,

“board” means the Yukon Lottery Appeal Board established under section 9; «*commission*»

“charitable organization” means an organization that does not carry on any business or activity for direct or indirect pecuniary gain to its members and whose sole or predominant objects or purposes and activities are

- (a) the relief of poverty or disease,
- (b) the advancement of education,
- (c) the advancement of religion, or
- (d) the advancement of any cultural, recreational, athletic or other activity or program which is beneficial to a Yukon community; «*oeuvre de charité*»

“lottery scheme” means a lottery scheme as defined in subsection 207(4) of the *Criminal Code* (Canada); «*loterie*»

“registrar” means the registrar of lotteries appointed under section 8. «*registrateur*»

2.(1) Any charitable organization is eligible to receive a licence under this Act.

(2) The registrar may, upon application, issue a licence subject to the prescribed terms and conditions or may refuse to issue the licence.

LOI DE 1994 SUR LES LICENCES DE LOTERIES

(sanctionnée le 8 juin 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit:

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«*commission*» La Commission d'appel des loteries du Yukon constituée en vertu de l'article 9; «*board*»

«*loterie*» Loterie au sens du paragraphe 207(4) du *Code criminel* (Canada); «*lottery scheme*»

«*oeuvre de charité*» Organisation qui n'exerce aucune activité commerciale ou autre activité ayant pour but d'obtenir pour ses membres, directement ou indirectement, des bénéfices pécuniaires et dont les objectifs uniques ou principaux sont :

- a) l'aide aux personnes nécessiteuses ou aux malades;
- b) l'éducation;
- c) la promotion d'une cause religieuse;
- d) la promotion d'activités ou de programmes culturels, récréatifs, athlétiques ou autres pour le bénéfice d'une communauté au Yukon; «*charitable organization*»

«*registrateur*» le registrateur des loteries nommé conformément à l'article 8. «*registrar*»

2.(1) Les oeuvres de charité sont toutes admissibles à une licence délivrée sous le régime de la présente loi.

(2) Le registrateur peut, sur demande, délivrer une licence sous réserve des conditions réglementaires ou il peut refuser de délivrer la licence.

Suspension or revocation

3.(1) The registrar may suspend or revoke a licence if the registrar believes that this Act, the regulations, or any term or condition of a licence have not been complied with.

(2) Where the registrar suspends or revokes a licence, the registrar may require an officer of the charitable organization to deliver the licence to him or her or to a peace officer.

(3) Where the registrar suspends or revokes a licence, the persons having charge of the related cash, negotiable instruments, tickets, documents and equipment shall on demand of the registrar, transfer all of these items to the registrar.

Registrar's decision

4.(1) The registrar must review an application made by a charitable organization under section 2(2) within 30 days of receipt of the application.

(2) Where the registrar has reviewed an application by a charitable organization for a licence to conduct a lottery scheme and has refused to issue a licence, the registrar shall within 14 days, advise the charitable organization in writing of the decision and provide written reasons for the decision.

Appeal

5.(1) A charitable organization may appeal to the board

- (a) the terms and conditions of a licence issued under section 2(2),
- (b) the refusal of a licence,
- (c) the suspension of a licence under section 3,
- (d) the revocation of a licence under section 3.

(2) The charitable organization must appeal a matter under subsection (1) to the board by serving on the board written notice of appeal personally or by certified mail within 30 days of the registrar

- (a) issuing a licence subject to terms and

Suspension ou révocation des licences

3.(1) Le registrateur peut suspendre ou révoquer une licence s'il croit qu'il y a eu contravention à la présente loi, à ses règlements ou à une condition rattachée à la licence.

(2) En cas de suspension ou de révocation d'une licence, le registrateur peut ordonner à un dirigeant de l'oeuvre de charité visée, soit de lui remettre la licence, soit de la remettre à un agent de la paix.

(3) En cas de suspension ou de révocation d'une licence, la personne responsable des sommes d'argent, des effets négociables, des billets, des documents et de l'équipement qui s'y rapportent est tenue, à la demande du registrateur, de lui remettre tous ces objets.

Décision du registrateur

4.(1) Le registrateur doit examiner une demande soumise par une oeuvre de charité, en vertu du paragraphe 2(2), dans les 30 jours de la réception de la demande.

(2) Le registrateur, s'il refuse de délivrer une licence à une oeuvre de charité qui en a fait la demande, est tenu, dans les 14 jours qui suivent, de motiver son refus par écrit à l'oeuvre de charité.

Appel

5.(1) Une oeuvre de charité peut en appeler à la commission :

- a) des conditions réglementaires rattachées à l'émission d'une licence en vertu du paragraphe 2(2);
- b) du refus d'émettre une licence;
- c) de la suspension d'une licence en vertu de l'article 3;
- d) de la révocation d'une licence en vertu de l'article 3.

(2) L'oeuvre de charité doit en appeler de toute disposition découlant du paragraphe (1) à la commission en lui signifiant un avis écrit de l'appel, soit en mains propres, soit par courrier recommandé, dans les 30 jours :

- a) de l'émission d'une licence, par le registrateur,

conditions;

- (b) refusing to issue a licence,
- (c) suspending a licence, or
- (d) revoking a licence.

(3) The notice under subsection (2) shall be served on the registrar.

Powers of board

6.(1) In determining an appeal the board

- (a) may confirm, reverse, or vary the decision being appealed from and may impose conditions on a licence that the appeal board considers proper in the circumstances, and
- (b) shall render a decision in writing within 60 days after receiving the notice of appeal.

(2) A decision of the board is final and binding.

Reporting

7. At the request of the Minister, the registrar shall make reports to the Minister respecting the matters he or she deals with under this Act.

Appointment of Registrar

8. The Minister may, by order, appoint

- (a) a registrar of lotteries who shall be responsible for the administration of this Act, and
- (b) one or more deputy registrars to assist the registrar and to perform the duties of the registrar during his or her absence.

Appointment of Board

9.(1) There shall be a Yukon Lottery Appeal Board consisting of three or more members appointed by the Commissioner in Executive Council.

(2) The term of membership in the board is three years or such lesser term as the Commissioner in Executive

sujette à des conditions réglementaires;

- b) du refus, par le registrateur, d'émettre une licence;
- c) d'une suspension, par le registrateur, d'une licence;
- d) d'une révocation, par le registrateur, d'une licence.

(3) L'avis d'appel en vertu du paragraphe (2) doit être signifié au registrateur.

Pouvoirs de la commission d'appel

6.(1) La commission d'appel :

- a) peut confirmer, infirmer ou modifier la décision frappée d'appel et imposer les conditions qu'elle estime appropriées à l'octroi d'une licence;
- b) rend une décision par écrit dans les 60 jours de la date de réception de l'avis d'appel.

(2) Une décision de la commission est définitive et lie les parties.

Rapport

7. À la demande du ministre, le registrateur doit lui soumettre un rapport des activités qui lui sont attribuées en vertu de la loi.

Nomination du registrateur

8. Le ministre peut, par ordonnance, nommer :

- a) un registrateur des loteries responsable de l'application de la présente loi;
- b) un ou des registrateurs adjoints qui assistent le registrateur et exercent les fonctions de ce dernier lorsqu'il est absent.

Nomination des membres de la commission d'appel

9.(1) Est constituée la Commission d'appel des loteries du Yukon composée de trois membres ou plus nommés par le Commissaire en conseil exécutif.

(2) Le mandat des membres de la commission est égal à trois ans ou à une durée plus courte que le Commissaire

Council may specify at the time of appointment and a member is eligible for re-appointment.

(3) A member of the board may be paid transportation, accommodation, and living expenses incurred in connection with the performance of his or her duties as a member of the board away from his or her ordinary place of residence but, except as otherwise provided by the regulations, the payment of these expenses shall conform as nearly as possible in all respects to the payment of these expenses for members of the public service of the Yukon.

(4) Subject to the *Public Service Act*, the Minister may provide secretarial and other administrative support services for the board.

(5) A quorum shall consist of a majority of the board, but a vacancy shall not impair the right of the members to act.

(6) The Commissioner in Executive Council shall appoint one of the members of the board to be the chair.

(7) The board shall meet at the call of the chair.

Regulations

10. Subject to the provisions of the *Criminal Code* (Canada), the Commissioner in Executive Council may make regulations respecting:

- (a) the conduct and management of lottery schemes;
- (b) the terms and conditions subject to which licences may be issued for lottery schemes;
- (c) the purposes for which the profits of lottery schemes may be paid and the allocation of profits for those purposes and in payment of expenses;
- (d) any other matter necessary to carry the purposes and provisions of this Act and the purposes and provisions of section 207 of the *Criminal Code* (Canada) into effect.

Transitional

11. The members of the Yukon Lottery Licensing Board appointed pursuant to the *Lottery Licensing Act* shall be deemed to have been appointed members of the Yukon Lottery Appeal Board under this Act for the unexpired

en conseil exécutif peut déterminer au moment de la nomination; les mandats sont renouvelables.

(3) Les membres de la commission ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement et de séjour encourus dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions à titre de membres de la commission à l'extérieur du lieu de leur résidence habituelle; toutefois, sauf dans les cas prévus par règlement, le versement de ces indemnités doit être le plus conforme possible, sous tous ses aspects, aux indemnités semblables qui sont versées aux fonctionnaires du Yukon.

(4) Sous réserve de la *Loi sur la fonction publique*, le ministre peut fournir les services de secrétariat et autres services administratifs à la commission.

(5) Une majorité des membres de la commission représente le quorum et un poste vacant ne peut empêcher les membres d'agir.

(6) Le président de la commission est nommé, parmi les membres de cette dernière, par le Commissaire en conseil exécutif.

(7) La commission siégera à la demande du président.

Règlements

10. Sous réserve du *Code criminel* (Canada), le Commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements pour régir :

- a) la mise sur pied et l'exploitation des loteries;
- b) les conditions applicables à la délivrance d'un permis;
- c) les fins auxquelles les profits des loteries peuvent être affectés, l'affectation des profits à ces fins et le paiement des dépenses;
- d) toute autre question nécessaire à la mise en oeuvre de la présente loi et de l'article 207 du *Code criminel* (Canada).

Règles transitoires

11. Les membres de la Commission des loteries du Yukon nommés conformément à la *Loi sur les licences de loteries* sont réputés avoir été nommés membres de la Commission d'appel sur les loteries du Yukon en vertu de

CHAPTER 11
LOTTERY LICENSING ACT, 1994

positions of the terms to which they were appointed under the *Lottery Licensing Act*.

Repeal

12. The *Lottery Licensing Act*, Revised Statutes of the Yukon, Supplement, Chapter 17, is repealed.

Coming into force

13. This Act or any part thereof comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

CHAPITRE 11
LOI DE 1994 SUR LES LICENCES DE LOTERIES

la présente loi pour les postes dont le mandat de leur titulaire n'est pas encore expiré en vertu de leur nomination sous le régime de la *Loi sur les licences de loteries*.

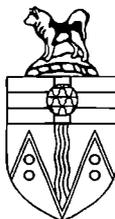
Abrogation

12. La *Loi sur les licences de loteries*, Lois révisées du Yukon, Supplément, chap. 17, est abrogée.

Entrée en vigueur

13. La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur à la date fixée par le Commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 1994

(Assented to May 31, 1994)

The Commissioner of the Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Education Act

1. In the definition of "teacher" in section 1 of the *Education Act*, the expression "certificate of qualification" is repealed and the expression "teaching certificate" substituted therefor.

2. In subsection 124(3) of the said Act, the expression "certificate of qualification as a teacher" is repealed and the expression "teaching certificate" substituted therefor.

3. In section 166, of the said Act the expression "certificate of qualification" is repealed and the expression "teaching certificate" is substituted therefor.

Vital Statistics Act

1. Paragraph 28(b) of the *Vital Statistics Act* is repealed and the following substituted therefor:

"(b) one or more deputy registrars of vital statistics to assist the registrar and to perform the duties of the registrar during the absence of the registrar."

LOI DE 1994 APPORTANT DES CORRECTIONS À PLUSIEURS LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

(sanctionnée le 31 mai 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

Loi sur l'éducation

1. À la définition «enseignant» ou «enseignante», à l'article 1 de la *Loi sur l'éducation*, l'expression «certificat de compétence» est abrogée et remplacée par l'expression «certificat d'enseignement».

2. Au paragraphe 124(3) de la même loi, l'expression «brevet d'enseignement» est abrogée et remplacée par l'expression «certificat d'enseignement».

3. À l'article 166 de la même loi, l'expression «brevet d'enseignement» est abrogée et remplacée par l'expression «certificat d'enseignement».

Loi sur les statistiques de l'état civil

1. L'alinéa 28b) de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) un ou des registraires-adjoints qui assiste le registraire et exerce les fonctions de ce dernier lorsqu'il est absent.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT, (No. 2)

(Assented to May 31, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Municipal Act*.

2. Paragraph 31(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) has attained the age of 18 years on the day on which the poll is taken, and”

3. Subsection 34(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**34.(1)** A person is not eligible to be nominated to become a mayor or councillor of a municipality unless

(a) he or she is a Canadian citizen on the day of his or her nomination,

(b) he or she will be the age of 18 years or older on the day on which the poll is to be taken, and

(c) he or she will have resided in the municipality and in the ward, if any, for the period of one year immediately preceding the date on which the poll is to be taken.”

4. Paragraph 34(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) is an employee or salaried officer of the municipality and has not obtained a leave of absence without pay to run for office pursuant to section 34.1,”

5. The following section is added immediately after section 34 of the said Act:

LOI MODIFIANT LA LOI MUNICIPALE (N° 2)

(sanctionnée le 31 mai 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi municipale*.

2. L'alinéa 31 b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) être âgé de dix-huit ans le jour du scrutin;»

3. Le paragraphe 34(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**34.(1)** Une personne ne peut être désignée candidate au poste de maire ou de conseiller d'une municipalité à moins de satisfaire aux conditions suivantes :

a) être citoyen canadien le jour de la présentation des candidatures;

b) être âgé d'au moins dix-huit ans le jour du scrutin;

c) avoir résidé dans la municipalité et dans le quartier, s'il y en a, pour une période minimale d'un an la veille du scrutin.»

4. L'alinéa 34(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) les employés et fonctionnaires salariés de la municipalité qui n'ont pas obtenu, en vertu de l'article 34.1, un congé sans solde afin de se présenter aux élections;»

5. La même loi est modifiée par adjonction de l'article suivant, immédiatement après l'article 34 :

“Leave of absence of employee or salaried officer

34.1(1) In this section, “employee” includes a salaried officer.

(2) A municipality shall grant a leave of absence without pay to an employee of the municipality who requests leave to seek nomination as a candidate for mayor or councillor of the municipality.

(3) An employee who has been granted a leave of absence without pay pursuant to subsection (2) may speak, write or work on his or her own behalf but the employee shall not

(a) reveal any information that the employee obtained or that came to the employee’s knowledge solely by virtue of his or her employment by the municipality, or

(b) publicly criticize or oppose any municipal policy that the employee has been instrumental in formulating while an employee.

(4) The leave of absence referred to in subsection (2) shall commence on the nomination day for the offices of mayor and councillor as set out in section 65.

(5) The leave of absence referred to in subsection (2) shall terminate 48 hours following the official declaration of the result of the election.

(6) An employee of a municipality who has been granted a leave of absence without pay pursuant to subsection (2) and who has been elected as mayor or councillor of a municipality must resign from his or her position on the termination of the leave of absence.”

6. The following paragraph is added immediately after paragraph 38(c) of the said Act:

“(d) establish a mobile poll which may attend at hospitals, extended care facilities, or other facilities where voters are confined or at the residences of electors incapable of attending at a poll by reason of physical incapacity, and set special hours for when the poll shall be in attendance at the various institutions and other places that the bylaw

«Congé d’employés ou de fonctionnaires salariés

34.1(1) Aux fins du présent article, «employé» comprend un fonctionnaire salarié.

(2) Une municipalité doit accorder un congé sans solde à l’employé qui le demande afin de solliciter l’investiture comme candidat pour le poste de maire ou de conseiller de la municipalité.

(3) L’employé qui s’est vu accorder un congé sans solde en vertu du paragraphe (2) peut se prononcer, écrire ou travailler pour son propre compte mais il ne doit pas

a) révéler des renseignements qu’il a obtenus, ou dont il prend connaissance, uniquement en raison de son emploi avec la municipalité;

b) critiquer publiquement une politique municipale, ou s’y opposer, à laquelle il a contribué quand il était employé.

(4) Tel que prescrit à l’article 65, le congé dont il est fait mention au paragraphe (2) débute le jour fixé pour la présentation des candidatures aux charges de maire et de conseiller,.

(5) Le congé dont il est fait mention au paragraphe (2) se termine 48 heures suivant la proclamation officielle des résultats de l’élection.

(6) L’employé d’une municipalité qui s’est vu accorder un congé sans solde en vertu du paragraphe (2) et qui est élu à la charge de maire ou de conseiller doit démissionner de son poste à l’expiration de son congé.»

6. L’article 38 de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa 38c), de l’alinéa suivant :

«d) constituer un bureau de scrutin itinérant qui peut se rendre dans les hôpitaux, les établissements de soins prolongés, ou autres établissements que des électeurs ne peuvent quitter ou au domicile d’électeurs incapables physiquement de se rendre à un bureau de scrutin. Des heures spéciales sont établies pendant lesquelles le bureau de scrutin doit

requires the poll to attend.”

être présent à ces établissements ou à tout autre endroit requis par règlement.»

7. Section 42 is renumbered as subsection 42(1) and the following subsection is added immediately after subsection 42(1):

7. L'article 42 de la même loi est numéroté à nouveau à titre de paragraphe 42(1) et le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 42(1) :

“(2) When selecting the place or places where polls will be held, if a poll is required, council shall make all reasonable efforts to select places accessible to electors who are physically incapacitated.”

«(2) Le conseil doit s'efforcer, dans la mesure du possible, de choisir pour les fins d'un scrutin des endroits qui sont accessibles aux électeurs handicapés physiquement.»

8. The phrase “the first Monday in October” in subsection 42(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

8. Le paragraphe 42(1) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression «le premier lundi d'octobre» et est remplacée par l'expression qui suit:

“first Thursday in September”

«le premier jeudi de septembre»

9. Section 45(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

9. Le paragraphe 45(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“45.(1) The poll at each advance polling place established shall be open on the second Thursday in October for at least four consecutive hours between eight o'clock in the forenoon and eight o'clock in the afternoon as determined by the council.”

«45.(1) Le scrutin par anticipation se tient le deuxième jeudi d'octobre pendant une période d'au moins quatre heures consécutives entre huit heures et vingt heures, selon la décision du conseil.»

10. Section 50(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

10. L'article 50(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“50.(1) Where a municipality is not divided into separate polling divisions, the clerk shall prepare in each election year a preliminary list of electors in which the names of all persons qualified to vote at the next election, so far as ascertainable, are set out in alphabetical order by surname and first name or initial, together with the address of the elector's residence and the elector's mailing address if this is different.”

«50.(1) Si une municipalité n'est pas divisée en sections de vote, le greffier prépare au cours de chaque année électorale une liste électorale préliminaire sur laquelle sont inscrites toutes les personnes qui ont qualité pour voter à la prochaine élection, dans la mesure où il peut le déterminer; les électeurs sont inscrits en ordre alphabétique de nom de famille, celui-ci étant suivi du prénom ou des initiales ainsi que l'adresse résidentielle de l'électeur et de son adresse postale si elle n'est pas identique à celle de sa résidence.»

11. The following section is added immediately after section 50 of the said Act:

11. L'article suivant est ajouté immédiatement après l'article 50 de la même loi :

“List not required

«Liste non requise

50.1.(1) Notwithstanding section 50, a town or village, if it so desires, may by bylaw approved by the Executive Council Member

50.1.(1) Par dérogation aux dispositions de l'article 50, une ville ou un village peut, si elle le désire, suite à un règlement municipal approuvé par le membre du conseil exécutif :

(a) dispense with the requirement of a list of electors for an election, and

a) s'exempter de l'obligation d'établir une liste électorale;

CHAPTER 13
AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT, (No. 2)

(b) prescribe procedures and forms governing the conduct of elections otherwise consistent with this Act.

(2) Sections 51 to 64 and subsection 114(2) do not apply to a town or village which has passed a bylaw pursuant to subsection (1) that has been approved by the Executive Council Member."

12. Section 51 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"51. The preliminary list of electors prepared pursuant to section 50 shall set out in alphabetical order the names of all persons entitled to vote together by surname and first name or initial together with the address of the elector's residence and the elector's mailing address, if this is different, so far as it may be reasonably practicable to do so."

13. Section 52 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"52. The Council may, by bylaw, provide for

- (a) a system of enumeration of persons entitled to vote at an election, or
- (b) a system of registration of persons entitled to vote at an election."

14. Section 53 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"53. The clerk shall on the second Thursday in September in each election year post a copy of the preliminary list of electors on the notice board or usual place for public notices in the municipal office, and

- (a) in at least 3 conspicuous places in the municipality, if the municipality is not divided into polling divisions
- (b) in a conspicuous place in each polling division if the municipality is divided into separate polling divisions.

The clerk shall publish a notice that the preliminary list has been so posted by advertising in a newspaper

CHAPITRE 13
LOI MODIFIANT LA LOI MUNICIPALE (N° 2)

b) prescrire les procédures ainsi que les formalités régissant la conduite des élections tout en se conformant à la présente loi;

(2) Les articles 51 à 64 ainsi que le paragraphe 114(2) ne s'appliquent pas à une ville ou un village qui adopte un règlement municipal conformément au paragraphe (1) et qui est approuvé par le membre du conseil exécutif.»

12. L'article 51 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«51. La liste électorale préliminaire préparée conformément à l'article 50 énumère en ordre alphabétique les noms de toutes les personnes qui ont qualité pour voter en débutant par le nom de famille, suivi du prénom ou des initiales ainsi que de l'adresse résidentielle de l'électeur et de son adresse postale, si elle n'est pas identique à celle de sa résidence, en autant que cela soit possible.»

13. L'article 52 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«52. Le conseil peut, par règlement municipal, prévoir :

- a) un mode de recensement des personnes qui ont qualité pour voter lors d'une élection;
- b) un mode d'inscription des personnes qui ont qualité pour voter lors d'une élection.»

14. L'article 53 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«53. Le deuxième jeudi de septembre d'une année électorale, le greffier fait afficher une copie de la liste électorale préliminaire sur un babillard ou dans un endroit bien en vue pour les avis public à l'hôtel de ville et :

- a) dans le cas d'une municipalité qui n'a pas été divisée en sections de vote, à au moins trois endroits bien en vue dans la municipalité;
- b) dans le cas contraire, à au moins un endroit bien en vue dans chaque section de vote.

Le greffier publie un avis dans un journal diffusé à l'intérieur des limites de la municipalité, à l'effet que

CHAPTER 13
AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT, (No. 2)

circulating within the municipality and the preliminary list shall remain posted until the sitting of the Board of Revision."

15. Subsection 54(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) Subject to subsection (2.1), not less than three persons shall be appointed as members of the Board of Revision and the board shall select one of their members to be chairperson of the board."

16. The following subsection is added immediately after subsection 54(2) of the said Act:

"(2.1) A council may, by bylaw, appoint one person as the Board of Revision and that Board of Revision, when appointed, has the same authority and responsibilities for the purposes of sections 54 to 62 of this Act as a Board of Revision appointed pursuant to subsection (2)."

17. Subsection 54(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(4) The council shall, by resolution, prescribe a fee to be paid to members of the Board of Revision."

18. Subsection 55(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(5) The Board of Revision shall sit on the fourth Thursday in September each election year for a continuous period of not less than two hours and not more than twelve hours to be determined by the council."

19. Subsection 58(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"58.(1) Any person eligible to vote at an election who wishes to apply for revision of the preliminary list of electors under section 57 may make an application on or before the third Thursday in September by leaving with the clerk written notice of his or her application."

20. Section 59 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"59. Notice of the time and place fixed for the sitting of the Board of Revision shall be issued by the

CHAPITRE 13
LOI MODIFIANT LA LOI MUNICIPALE (N° 2)

la liste électorale préliminaire a été affichée et qu'elle le demeurera jusqu'à ce que la Commission de révision se réunisse.»

15. Le paragraphe 54(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), la Commission de révision est constituée d'au moins trois membres qui choisissent l'un des leurs à titre de président.»

16. Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 54(2) de la même loi :

«(2.1) Un conseil peut, par règlement municipal, nommer un seul membre à la Commission de révision et cette Commission possède alors les mêmes pouvoirs et les mêmes fonctions, pour les fins de l'application des articles 54 à 62 de la présente Loi, qu'une Commission de révision constituée en vertu du paragraphe (2).»

17. Le paragraphe 54(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(4) Le conseil doit, par résolution municipale, déterminer les honoraires qui peuvent être versés aux membres de la Commission de révision.»

18. Le paragraphe 55(5) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5) La Commission de révision siège le quatrième jeudi de septembre d'une année électorale, d'une façon ininterrompue, à être fixée par le conseil, d'au moins deux heures et d'au plus douze heures.»

19. Le paragraphe 58(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«58.(1) Toute personne qui a droit de vote lors d'une élection et qui désire demander une modification de la liste électorale préliminaire, en conformité avec l'article 57, peut en faire la demande au plus tard le troisième jeudi de septembre par remise au greffier d'un avis écrit de sa demande.»

20. L'article 59 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«59. Au moins dix jours avant la date prévue pour la séance de la Commission de révision, le

CHAPTER 13
AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT, (No. 2)

clerk at least ten days before the day fixed for the sitting of the Board by posting the notice on the notice board or usual place for public notices in the municipal office and

(a) in at least 3 conspicuous places in the municipality, if the municipality is not divided into polling divisions, or

(b) in a conspicuous place in each polling division if the municipality is divided into separate polling divisions.”

21. Section 64 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“64. The returning officer shall on the first Thursday in October each election year post a copy of the revised list of electors on the notice board or usual place for public notices in the municipal office, and

(a) in at least 3 conspicuous places in the municipality, if the municipality is not divided into polling divisions, or

(b) in a conspicuous place in each polling division if the municipality is divided into separate polling divisions.

The copies of the revised list of electors shall remain so posted until the day after polling day.”

22. Section 65 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“65. Nomination day for the offices of mayor and councillor shall be the fourth Thursday in September, and if it is necessary to hold a poll, polling day shall be the third Thursday of October.”

23. Subsection 66(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) The nomination notice referred to in subsection (1) shall be

(a) published as an advertisement in a newspaper circulating in the municipality, and

(b) posted on the notice board or usual place for public notices in the municipal office and

CHAPITRE 13
LOI MODIFIANT LA LOI MUNICIPALE (N° 2)

greffier délivre un avis des date, heure et lieu fixés pour celle-ci en affichant l’avis sur le babillard ou dans un endroit bien en vue pour les avis public à l’hôtel de ville et :

a) dans le cas d’une municipalité qui n’a pas été divisée en sections de vote, à au moins trois endroits bien en vue dans la municipalité;

b) dans le cas contraire, à au moins un endroit bien en vue dans chaque section de vote.»

21. L’article 64 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«64. Le premier jeudi d’octobre d’une année électorale, le directeur du scrutin fait afficher une copie de la liste électorale révisée sur le babillard ou dans un endroit bien en vue pour les avis publics à l’hôtel de ville et :

a) dans le cas d’une municipalité qui n’a pas été divisée en sections de vote, à au moins trois endroits bien en vue dans la municipalité;

b) dans le cas contraire, à au moins un endroit bien en vue dans chaque section de vote.

Les copies de la liste électorale révisée demeurent affichées jusqu’au lendemain du jour du scrutin.»

22. L’article 65 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«65. Le quatrième jeudi de septembre est le jour fixé pour la présentation des candidatures aux charges de maire et de conseiller, le troisième jeudi d’octobre étant celui du scrutin, si un scrutin est nécessaire.»

23. Le paragraphe 66(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) L’avis de la date de présentation des candidatures dont il est fait mention au paragraphe (1) doit être publié par le directeur du scrutin au moins sept jours avant la date de présentation des candidatures :

a) dans les annonces publicitaires d’un journal diffusé dans la municipalité;

b) sur le babillard ou dans un endroit bien en

(i) in at least 3 conspicuous places in the municipality, if the municipality is not divided into polling divisions, or

(ii) in a conspicuous place in each polling division if the municipality is divided into separate polling divisions

by the returning officer at least 7 days before nomination day."

24. The following section is added immediately after section 70 of the said Act:

"Death of candidate

70.1.(1) If, after a poll is announced, a candidate dies after the close of nominations and before the close of the poll, the returning officer shall, on being satisfied of the death, countermand the notice of poll and commence a new election.

(2) Another nomination shall be held on the day and at the place and time, within 10 days from the date the poll was to have been held, as the council may by resolution determine. Council shall also fix the day, time and places for the poll. The poll shall take place on the 7th day following that of nomination.

(3) The council shall give the notice it deems best for the information of the electors of the days, times and places fixed for the nomination and election.

(4) A fresh nomination is not necessary for a candidate nominated at the time of the countermand of the poll."

25. Subsection 71(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) The notice of the poll referred to in subsection (1) shall be

(a) published as an advertisement in a newspaper circulating in the municipality, and

(b) posted on the notice board or usual place for public notices in the municipal office and

(i) in at least 3 conspicuous places in

vue pour les avis publics à l'hôtel de ville et :

(i) dans le cas d'une municipalité qui n'a pas été divisée en sections de vote, à au moins trois endroits bien en vue dans la municipalité,

(ii) dans le cas contraire, à au moins un endroit bien en vue dans chaque section de vote.»

24. L'article suivant est ajouté après l'article 70 de la même loi :

«Décès d'un candidat

70.1(1) Le directeur du scrutin, après s'être assuré du décès d'un candidat et que ce décès a eu lieu après la fermeture de la présentation des candidatures mais avant la fermeture du scrutin, doit annuler l'avis de scrutin et commencer à nouveau l'élection.

(2) Une autre présentation des candidatures a lieu dans les dix jours de la date du jour du scrutin annoncé à l'origine, à l'heure, au jour et à l'endroit que le conseil peut déterminer par résolution. Le jour du scrutin a lieu le septième jour suivant le jour de la présentation des candidatures.

(3) Le conseil doit donner un avis qu'il considère approprié afin d'informer les électeurs des jours, des heures et des endroits choisis pour la présentation des candidatures ainsi que pour l'élection.

(4) Une nouvelle mise en candidature n'est pas nécessaire pour un candidat déjà mis en nomination au moment où le scrutin a été annulé.»

25. Le paragraphe 71(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Au moins sept jours avant la date du scrutin, le directeur du scrutin donne l'avis dont il est fait mention au paragraphe (1) :

a) en publiant une annonce dans un journal diffusé dans la municipalité;

b) en affichant l'avis sur le babillard ou dans un endroit bien en vue pour les avis publics à l'hôtel de ville;

(i) en affichant, à au moins trois endroits

**CHAPTER 13
AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT, (No. 2)**

the municipality, if the municipality is not divided into polling divisions, or

(ii) in a conspicuous place in each polling division if the municipality is divided into separate polling divisions

by the returning officer at least 7 days before polling day."

26. Subsection 74(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) Where a municipality continues to use a list of electors, the number of ballots printed in accordance with subsection (1) shall not be less than the number of electors on the revised list of electors."

27. Section 79 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"79. Subject to the provisions of subsection 80(2), the returning officer or deputy returning officer,

(a) where a municipality has dispensed with the requirement of a list of electors, shall receive the vote of any person who is eligible to vote in the election, or

(b) where a municipality continues to use a list of electors, shall receive the vote of any person whose name is in the revised list of electors furnished for use at the election."

28. Subsection 80(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"80.(1) If a person offering to vote is challenged by the returning officer, or deputy returning officer, by a candidate or the candidate's agent, or by a qualified elector, the returning officer or deputy returning officer, as the case may be, shall require the person to take an oath in the following form administered by the returning officer or deputy returning officer:

'I swear [or solemnly affirm]

(a) that I have resided in the municipality and in the ward, if any, for the period of one year immediately before the date of the poll,

(b) that I have not voted before in this election at this or any other polling station,

**CHAPITRE 13
LOI MODIFIANT LA LOI MUNICIPALE (N° 2)**

bien en vue dans la municipalité lorsque cette dernière n'a pas été divisée en sections de vote,

(ii) en affichant l'avis, dans le cas contraire, à au moins un endroit bien en vue dans chaque section de vote.»

26. Le paragraphe 74(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le nombre de bulletins de vote imprimés doit être au moins égal à celui des électeurs inscrits sur la liste électorale révisée lorsque la municipalité utilise toujours une liste électorale.»

27. L'article 79 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«79. Sous réserve du paragraphe 80(2), le directeur du scrutin ou le scrutateur doit :

a) lorsque la municipalité permet de passer outre à l'exigence d'avoir une liste électorale, recevoir le vote de toute personne qui est éligible à voter lors de l'élection;

b) lorsqu'une municipalité utilise une liste électorale, recevoir le vote de toute personne dont le nom apparaît sur la liste électorale révisée, utilisée lors de l'élection.»

28. Le paragraphe 80(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«80.(1) Si le directeur du scrutin, le scrutateur, un candidat, l'agent d'un candidat ou un autre électeur contestent le droit d'un électeur à voter, le directeur du scrutin ou le scrutateur est tenu d'exiger de cette personne qu'elle prête le serment ou l'affirmation solennelle qui suit devant le directeur du scrutin ou le scrutateur :

«Je jure (ou j'affirme solennellement) :

a) que je réside dans la municipalité et dans le quartier, s'il y en a, pour une période d'un an précédant la date du scrutin;

b) que je n'ai pas voté au cours de la présente élection à ce bureau de scrutin ou à tout autre bureau;

(c) that I have attained the age of 18 years

c) que je suis âgé d'au moins dix-huit ans;

(d) that I am a Canadian citizen,

d) que je suis citoyen canadien;

(e) that I have directly or indirectly received no reward or gift, and do not expect to receive anything for the vote for which I now apply, and

e) que ne n'ai pas, directement ou indirectement, reçu une récompense ou un cadeau et que je n'attends rien en raison du vote que je m'apprête à donner;

(f) [where a list of electors is being used] that I am the person referred to as _____ in the list of electors being used in this election, or my name does not appear on the list of electors.

f) (lorsqu'une liste électorale est utilisée) que je suis la personne portant le nom de _____ sur la liste électorale utilisée lors de l'élection, ou mon nom n'apparaît pas sur la liste électorale.

So help me God. [deleted in case of affirmation]"

Ainsi Dieu me soit en aide (à omettre lors d'une affirmation solennelle).»

29. Section 83 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

29. L'article 83 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"**83.**(1) Subject to subsection (2), when the name of a qualified elector appearing on the electors list certified under section 61 has been omitted from the revised list of electors printed by the clerk in accordance with section 63, the clerk may authorize the returning officer or deputy returning officer at the proper polling place to supply a ballot paper to that person, and that person may apply for and be given a ballot paper.

«**83.**(1) Sous réserve du paragraphe (2), si le nom d'un électeur ayant qualité pour voter à été inscrit sur la liste électorale certifiée en conformité avec l'article 61 mais n'apparaît pas sur la liste révisée imprimée par le greffier en conformité avec l'article 63, le greffier peut autoriser le directeur du scrutin ou le scrutateur, au bureau du scrutin en cause, à remettre à cette personne un bulletin de vote; cette personne est autorisée à demander un bulletin de vote et peut en recevoir un.

(2) Subsection (1) does not apply to an election in a municipality which has decided to dispense with the list of electors pursuant to section 50.1."

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une élection dans une municipalité qui décide de ne pas utiliser une liste électorale en vertu de l'article 50.1.»

30. Section 84 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

30. L'article 84 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"**84.**(1) Subject to subsection (2), a person whose name does not appear on the revised list of electors of the municipality is entitled to vote if

«**84.**(1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne dont le nom n'apparaît pas sur la liste électorale révisée a droit de vote si elle satisfait aux conditions suivantes :

(a) the person files with the returning officer or deputy returning officer an application for registration in the prescribed form, and

a) elle dépose auprès du directeur du scrutin ou du scrutateur une demande d'inscription conforme au modèle réglementaire;

(b) the person is otherwise qualified to have his or her name entered upon the list of electors.

b) elle satisfait à toutes les autres conditions relatives à l'inscription de noms sur la liste électorale.

CHAPTER 13
AN ACT TO AMEND THE MUNICIPAL ACT, (No. 2)

(2) Subsection (1) does not apply to an election in a municipality which has decided to dispense with the list of electors pursuant to section 50.1."

31. Subsection 90(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"90.(1) If a person, representing himself or herself to be a particular elector, applies for a ballot paper after another person has voted as that elector, the applicant, on taking the oath required under section 80, is entitled to receive a ballot paper and to vote."

32. Subsection 105(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) Notwithstanding subsection (1), no ballot box for an advance poll, institutional poll, or mobile poll shall be opened until after the final close of all polls on polling day."

33. Paragraph 105(4)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(a) for a reason set out in this Act,"

34. Subsection 113(2) is repealed and the following substituted therefor:

"(2) The returning officer shall retain all documents and ballots for an election for a period of eight weeks from the day upon which he or she proclaims the result of the election and until every proceeding relating to that election pending in the Supreme Court during that period, and of which written notice has been received from a party to the proceedings, has been finally determined, and then, unless otherwise directed by an order of the Supreme Court, shall cause all ballots and all documents other than the following to be destroyed and shall record the time, place and method for destruction:

- (a) ballot accounts,
- (b) appointment of election officers,
- (c) poll book,
- (d) nomination papers.

CHAPITRE 13
LOI MODIFIANT LA LOI MUNICIPALE (N° 2)

2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'élection dans une municipalité qui décide de ne pas utiliser une liste électorale en vertu de l'article 50.1.»

31. Le paragraphe 90(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«90.(1) La personne alléguant être inscrite sur la liste électorale qui se présente et demande à voter après qu'une autre personne a voté en se prévalant du même nom, peut, si elle prête le serment prévu à l'article 80, recevoir un bulletin de vote et voter.»

32. Le paragraphe 105(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Par dérogation au paragraphe (1), les urnes qui ont servi au vote par anticipation, ou au vote dans un hôpital, dans une maison de retraite, ou dans un bureau de scrutin itinérant ne peuvent être ouvertes tant que tous les bureaux de scrutin n'ont pas été fermés le jour du scrutin.»

33. L'alinéa 105(4)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) pour un motif mentionné dans la présente loi;»

34. Le paragraphe 113(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le directeur du scrutin conserve tous les documents et tous les bulletins de vote utilisés lors d'une élection pendant une période de huit semaines à compter du jour de la proclamation des résultats ou jusqu'à ce que toutes les procédures concernant l'élection et en instance devant la Cour suprême au cours de cette période et dont il a été informé par écrit par une partie, aient fait l'objet d'une décision définitive; par la suite, sauf si la Cour suprême en ordonne autrement, il fait détruire ces documents et bulletins de vote, à l'exception de ceux mentionnés aux alinéas a) à d), et note le jour, l'heure et le lieu de la destruction ainsi que la façon dont ils ont été détruits :

- a) les procès-verbaux du scrutin;
- b) la nomination des membres du personnel électoral;
- c) le registre de scrutin;

(3) The returning officer shall cause the documents for an election retained pursuant to subsection (2) to be given to the clerk who shall retain them until the next general election."

35. The expression "July 1" in subsection 136(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"February 1"

36. Subsection 150(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"**150.**(1) Every person who commits an offence under this Part is liable on summary conviction to the penalty set out in subsection 3(2) of the *Summary Convictions Act*."

37. Section 155 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"**155.** Subject to the provisions of this Act, the members of council shall hold office from 12 o'clock noon on the fourth Monday of October following their election or from the time of their swearing in, whichever is the later, until 12 o'clock noon on the fourth Monday of October three years later or until their successors are sworn in."

38. The expression "November 30" in section 162 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"November 15"

d) les déclarations de mise en candidature.

(3) Le directeur du scrutin doit s'assurer que les documents conservés en vertu du paragraphe (2) soient remis au greffier qui doit les sauvegarder jusqu'à la prochaine élection générale.»

35. Le paragraphe 136(4) de la même loi est modifié par abrogation des mots «1^{er} juillet» qui sont remplacés par les mots qui suivent :

«1^{er} février»

36. Le paragraphe 150(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**150.**(1) Quiconque commet une infraction prévue à la présente partie est passible sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, aux peines prévues au paragraphe 3(2) de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*.»

37. L'article 155 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**155.** Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les membres d'un conseil occupent leur charge à compter de midi le quatrième lundi d'octobre qui suit leur élection ou à compter de leur assermentation, si elle est postérieure, jusqu'à midi le quatrième lundi d'octobre de la troisième année qui suit ou jusqu'à l'assermentation de leur successeur.»

38. L'article 162 de la même loi est modifié par abrogation des mots «30 novembre» qui sont remplacés par les mots qui suivent :

«15 novembre»



AN ACT TO AMEND THE PHARMACISTS ACT

(Assented to May 31, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Pharmacists Act*.
2. Section 6 of the said Act is repealed.

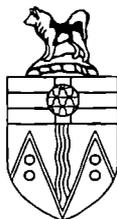
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PHARMACIENS

(sanctionnée le 31 mai 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi sur les pharmaciens*.
2. L'article 6 de la loi est abrogé.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE PUBLIC PRINTING ACT

(Assented to May 31, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Public Printing Act*.

2. The following section is added immediately after section 5 of the said Act:

“**6.** The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) prescribing prices for documents and other material which the Queen’s Printer may print and publish or cause to be printed and published; and

(b) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.”

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PUBLICATIONS OFFICIELLES

(sanctionnée le 31 mai 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte ce qui suit:

1. La présente loi modifie la *Loi sur les publications officielles*.

2. L’article qui suit est ajouté immédiatement après l’article 5 :

«**6.** Le Commissaire en conseil exécutif peut, par règlement,

a) prescrire le prix de tout document qui peut être imprimé et publié par l’imprimeur de la Reine - ou qu’il fait imprimer ou publier;

b) mettre en oeuvre les objets ainsi que les dispositions de la présente loi.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT ACT, 1994

(Assented to June 6, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“Category 1 employee” means

(a) an employee in the bargaining unit that is covered by the PSAC collective agreement; and

(b) a casual as defined by the *Public Service Act* engaged by the Government and paid under the same classification plan as employees in the bargaining unit covered by the PSAC collective agreement; and

(c) a person employed in a confidential capacity as determined under the *Public Service Staff Relations Act*; and

(d) a contract employee employed under the same classification plan as employees in the bargaining unit covered by the PSAC collective agreement.

but does not include a contract employee employed as a French Monitor; (*fonctionnaire de catégorie 1*)

“Category 2 employee” means

(a) an employee in the bargaining unit covered by the YTA collective agreement; and

(b) a person employed under the *Education Act* on a relief, casual, or temporary basis, including a person not ordinarily required to work more than one-third of the normal period for full-time employees doing similar work; (*fonctionnaire de catégorie 2*)

LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC

(sanctionnée le 6 juin 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

Interprétation

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi :

«convention collective de l'A.E.Y.» la convention collective entre le gouvernement du territoire du Yukon et l'Association des enseignants du Yukon, signée le 14 décembre 1993 et, selon son contenu, en vigueur du 1^{er} juillet 1993 au 30 juin 1994. “*YTA collective agreement*”

«convention collective de l'A.F.P.C.» la convention collective entre le gouvernement du territoire du Yukon et l'Alliance de la fonction publique du Canada, signée le 3 février 1994 et, selon son contenu, en vigueur du 1^{er} avril 1993 au 31 décembre 1994; “*PSAC collective agreement*”

«fonctionnaire» tout fonctionnaire de catégorie 1, de catégorie 2 ou de catégorie 3 qui est employé, nommé ou embauché en vertu de la *Loi sur l'éducation*, la *Loi sur la fonction publique* ou de la *Loi sur les employés du cabinet et des groupes parlementaires*; “*employee*”

«fonctionnaire de catégorie 1»

a) un fonctionnaire faisant partie de l'unité de négociation régie par la convention collective de l'A.F.P.C.;

b) un fonctionnaire occasionnel, tel que défini dans la *Loi sur la fonction publique*, embauché par le gouvernement et rémunéré selon le même plan de classification de postes que les fonctionnaires faisant partie de l'unité de négociation régie par la convention collective de l'A.F.P.C.;

c) une personne occupant un poste de confiance, tel

**CHAPTER 16
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT
ACT, 1994**

“Category 3 employee” means an employee who is not a Category 1 or Category 2 employee, and includes

- (a) a deputy head under the *Public Service Act*; and
- (b) a person employed in a managerial capacity, including a legal officer, as determined under the *Public Service Staff Relations Act*; and
- (c) a casual as defined in the *Public Service Act* engaged by the Government and paid under the same classification plan as employees mentioned in paragraph (b); and
- (d) a contract employee employed under the same classification plan as employees mentioned in paragraph (b); and
- (e) a person appointed or otherwise employed under Part 1 of the *Cabinet and Caucus Employees Act*.
«fonctionnaire de catégorie 3»

“employee” means any Category 1, Category 2, or Category 3 employee who is employed, appointed, or engaged pursuant to the *Public Service Act*, the *Education Act*, or the *Cabinet and Caucus Employees Act*; «fonctionnaire»

“Government” means the Government of the Yukon Territory in its capacity as employer; «gouvernement»

“PSAC collective agreement” means the collective agreement between the Government of the Yukon Territory and the Public Service Alliance of Canada, dated February 3, 1994, and said by its terms to be effective from April 1, 1993 to December 31, 1994; «convention collective de l’A.F.P.C.»

“period of restraint” means

- (a) for Category 1 employees, the period from January 1, 1995 to March 31, 1998; and
- (b) for Category 2 employees, the period from July 1, 1994 to June 30, 1997; and
- (c) for Category 3 employees, the period from April 1, 1994 to March 31, 1997; «période de compression»

“wage rate” means the rate of pay payable to an employee or the pay range or hourly rate of pay applicable to an employee or a position; «taux de rémunération»

“YTA collective agreement” means the collective agreement

**CHAPITRE 16
LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

que défini dans la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*;

d) un fonctionnaire à contrat employé en vertu du même plan de classification que les fonctionnaires faisant partie de l’unité de négociation régie par la convention collective de l’A.F.P.C.;

à l’exclusion d’un fonctionnaire à contrat employé à titre de moniteur de français; “category 1 employee”

«fonctionnaire de catégorie 2»

a) un employé faisant partie de l’unité de négociation régie par la convention collective de l’A.E.Y.;

b) une personne employée en vertu de la *Loi sur l’éducation* à titre de suppléante, d’occasionnelle ou de temporaire, y compris une personne qui n’est pas ordinairement astreinte à travailler plus du tiers du temps normalement exigé de personnes à plein temps exécutant des tâches semblables; “category 2 employee”

«fonctionnaire de catégorie 3» un fonctionnaire qui n’appartient ni à la catégorie 1, ni à la catégorie 2 et comprend:

a) un administrateur général au sens de la *Loi sur la fonction publique*;

b) un fonctionnaire occupant un poste de direction, y compris les conseillers juridiques, au sens de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*;

c) un fonctionnaire occasionnel, au sens de la *Loi sur la fonction publique*, employé par le gouvernement et rémunéré en vertu du même plan de classification que les employés mentionnés à l’alinéa b);

d) un fonctionnaire contractuel employé en vertu du même plan de classification que les employés mentionnés à l’alinéa b);

e) une personne nommée ou embauchée autrement en vertu de la Partie 1 de la *Loi sur les employés du cabinet et des groupes parlementaires*; “category 3 employee”

«gouvernement» le gouvernement du territoire du Yukon à titre d’employeur; “government”

«période de compression»

a) pour les fonctionnaires de la catégorie 1, la période

**CHAPTER 16
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT
ACT, 1994**

between the Government of the Yukon Territory and the Yukon Teachers' Association, dated December 14, 1993, and said by its terms to be effective from July 1, 1993 to June 30, 1994; «*convention collective de l'A.E.Y.*»

Act binds Government

2. This Act is binding on the Government.

Paramountcy of this Act

3.(1) This Act prevails over any collective agreement or other contract, any arbitral award, any policy, and any promise or representation, made before or after the coming into force of this Act or any provision of it.

(2) Every enactment, whether enacted before or after the coming into force of this Act or any provision of it, shall be construed and applied as subject in all respects to this Act, and if there is a conflict with a provision of this Act, then the provision of this Act prevails.

Collective agreements continued in effect

4.(1) The term of the PSAC collective agreement is extended until the end of March 31, 1998. No referral to arbitration or to a conciliation board shall be made under the *Public Service Staff Relations Act* during the term of the extended PSAC collective agreement. Any such referral made prior to the coming into force of this subsection is void.

(2) The term of the YTA collective agreement is extended until the end of June 30, 1997. No referral to arbitration or to a conciliation board shall be made under the *Education Act* during the term of the extended YTA collective agreement. Any such referral made prior to the coming into force of this subsection is void.

Amendment of collective agreements

5.(1) The parties to the PSAC collective agreement may, by agreement in writing, make any amendment to

**CHAPITRE 16
LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

débutant le 1^{er} janvier 1995 et se terminant le 31 mars 1998;

b) pour les fonctionnaires de la catégorie 2, la période débutant le 1^{er} juillet 1994 et se terminant le 30 juin 1997;

c) pour les fonctionnaires de la catégorie 3, la période débutant le 1^{er} avril 1994 et se terminant le 31 mars 1997; "*period of restraint*"

«taux de rémunération» le taux de paie payable à un fonctionnaire ou l'échelle de paie ou le taux horaire qui s'applique à un fonctionnaire ou à un poste; "*wage rate*"

Gouvernement lié

2. La présente loi lie le gouvernement.

Suprématie d'autorité

3.(1) La présente loi l'emporte sur toute convention collective ou autre contrat, sur toute décision arbitrale ainsi que sur toute promesse ou représentation fait avant ou après la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou de l'une de ses dispositions.

(2) Tous les textes de loi ou l'une de ses dispositions sont assujettis à la présente loi indépendamment de leur date d'édiction. En cas de conflit avec une disposition de la présente loi, la présente loi l'emporte.

Conventions collectives en vigueur

4.(1) La durée d'application de la convention collective de l'A.F.P.C. est prolongée jusqu'au 31 mars 1998. Aucun renvoi à l'arbitrage ou à un bureau de conciliation n'est permis en vertu de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* au cours de la durée d'application prolongée de la convention collective de l'A.F.P.C. Tout renvoi antérieur à l'entrée en vigueur du présent paragraphe est nul.

(2) La durée d'application de la convention collective de l'A.E.Y. est prolongée jusqu'au 30 juin 1997. Aucun renvoi à l'arbitrage ou à un bureau de conciliation n'est permis en vertu de la *Loi sur l'éducation* au cours de la durée d'application prolongée de la convention collective de l'A.E.Y. Tout renvoi antérieur à l'entrée en vigueur du présent paragraphe est nul.

Modifications aux conventions collectives

5.(1) Les parties à la convention collective de l'A.F.P.C. peuvent, suite à une entente écrite, modifier toute

**CHAPTER 16
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT
ACT, 1994**

the collective agreement other than an amendment in relation to compensation as defined in subsection 6(1).

(2) The parties to the YTA collective agreement may, by agreement in writing, make any amendment to the collective agreement other than an amendment in relation to compensation as defined in subsection 6(1).

Compensation fixed and reduced

6.(1) In this section, "compensation" means all forms of pay, benefits, and other remuneration paid or provided, directly or indirectly, by or on behalf of the Government to or for the benefit of an employee, and includes:

- (a) wage rates payable to employees; and
- (b) experience increments; and
- (c) performance increments; and
- (d) performance payments; and
- (e) economic adjustments; and
- (f) increases resulting from any movements on any pay range or from any adjustment to a pay range.

(2) Except as provided by this Act, the compensation payable to Category 1 employees shall not be increased before the end of the period of restraint. Effective January 1, 1995, the wage rates for Category 1 employees are reduced to a rate that is two percent less than the rate applicable immediately before January 1, 1995. The wage rates established by this subsection shall be deemed to form part of the PSAC collective agreement.

(3) Except as provided by this Act, the compensation payable to Category 2 employees shall not be increased before the end of the period of restraint. Effective January 1, 1995, the wage rates for Category 2 employees are reduced to a rate that is two percent less than the rate applicable immediately before January 1, 1995. The wage rates established by this subsection shall be deemed to form part of the YTA collective agreement.

(4) Except as provided by this Act, with effect from April 1, 1994, the compensation payable to Category 3 employees is fixed at the amount payable on March 31, 1994 and shall not be increased before the end of the

**CHAPITRE 16
LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

disposition de la convention collective à l'exception de celles touchant la rémunération, au sens du paragraphe 6(1).

(2) Les parties à la convention collective de l'A.E.Y. peuvent, suite à une entente écrite, modifier toute disposition de la convention collective, à l'exception de celles touchant la rémunération, au sens du paragraphe 6(1)

Rémunération réduite et fixée

6.(1) Aux fins du présent article, «rémunération» comprend toute forme de paie, de bénéfices ou autres rétributions payés ou fournis, d'une façon directe ou indirecte, pour ou au nom du gouvernement à un fonctionnaire ou pour son bénéficiaire, et comprend:

- a) taux des salaires payables aux fonctionnaires;
- b) suppléments pour l'ancienneté;
- c) suppléments au rendement;
- d) paiements au rendement;
- e) rajustements économiques;
- f) augmentations dans l'échelle de paie ou à des rajustements dans l'échelle de paie.

(2) Sauf disposition contraire de la présente loi, la rémunération payable aux fonctionnaires de catégorie 1 ne sera pas augmentée avant la fin de la période de compression. À compter du 1^{er} janvier 1995, les taux de paie applicables aux fonctionnaires de catégorie 1 seront réduits à un taux représentant deux pour cent de moins que le taux applicable avant le 1^{er} janvier 1995. Les taux de paie établis par le présent paragraphe sont réputés faire partie de la convention collective de l'A.F.P.C.

(3) Sauf disposition contraire de la présente loi, la rémunération payable aux fonctionnaires de catégorie 2 ne sera pas augmentée avant la fin de la période de compression. À compter du 1^{er} janvier 1995, les taux de paie applicables aux fonctionnaires de catégorie 2 seront réduits à un taux représentant deux dixième pour cent de moins que le taux applicable avant le 1^{er} janvier 1995. Les taux de paie établis par le présent paragraphe sont réputés faire partie de la convention collective de l'A.E.Y.

(4) Sauf disposition contraire de la présente loi, à compter du 1^{er} avril 1994, la rémunération payable aux fonctionnaires de catégorie 3 est fixée au montant payable le 31 mars 1994 et ne sera pas augmentée avant la fin de la

**CHAPTER 16
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT
ACT, 1994**

period of restraint. Effective January 1, 1995, the wage rates for Category 3 employees are reduced to a rate that is one percent less than the rate applicable immediately before January 1, 1995.

(5) When a period of restraint established by this Act has ended, no increase in compensation shall be made retroactively by the Government, or shall be provided retroactively in an arbitral award, which is intended to compensate, or which does compensate, any employee for the effects of the restraint program set out in subsection (2), (3), or (4).

(6) This section does not prevent increases in compensation as a result of

- (a) a promotion or an acting assignment of an employee to a position with a higher rate of pay; or
- (b) the reclassification of an employee's position; or
- (c) adjustments to the mileage rates and meal allowances paid to employees.

(7) Category 1 employees are to be paid performance increments when their next entitlement arises in accordance with the PSAC collective agreement.

(8) Category 2 employees are to be paid experience increments when their next entitlement arises in accordance with the YTA collective agreement.

(9) Category 3 employees are to be paid performance payments when their next entitlement arises in accordance with Section M of the Personnel Policy and Procedures Manual.

Yukon Bonus - regular employees under the PSAC collective agreement

7.(1) Effective January 1, 1995, subsections (2) to (9) shall be deemed to form part of the PSAC collective agreement and shall replace the existing provisions for all Yukon Bonus entitlements of regular employees.

(2) There shall be a Yukon Bonus travel benefit of \$2,042, from which income tax may or may not be deducted, at the employee's option.

**CHAPITRE 16
LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

période de compression. À compter du 1^{er} janvier 1995, les taux de paie applicables aux fonctionnaires de catégorie 3 seront réduits à un taux représentant un pour cent de moins que le taux payable avant le 1^{er} janvier 1995.

(5) Lorsque se termine une période de compression établie par la présente loi, aucune augmentation rétroactive par le gouvernement ne sera permise ni une décision arbitrale rétroactive qui a pour but de rémunérer ou qui dans les faits rémunère tout fonctionnaire afin de palier aux effets du programme de compression décrit aux paragraphes (2), (3) ou (4).

(6) Le présent article n'empêche pas l'augmentation de la rémunération dans le cas :

- a) d'une promotion ou d'une affectation intérimaire d'un fonctionnaire à un poste dont le taux de traitement est supérieur;
- b) du reclassement du poste d'un fonctionnaire;
- c) d'un rajustement aux taux du kilométrage ainsi que des allocations pour les repas payés aux fonctionnaires.

(7) Les fonctionnaires de catégorie 1 reçoivent un supplément au rendement lors de leur prochaine période d'admissibilité, conformément à la convention collective de l'A.F.P.C.

(8) Les fonctionnaires de catégorie 2 reçoivent un supplément pour l'ancienneté lors de leur prochaine période d'admissibilité, conformément à la convention collective de l'A.E.Y.

(9) Les fonctionnaires de catégorie 3 reçoivent un paiement au rendement lors de leur prochaine période d'admissibilité, conformément à la section M du Personnel Policy and Procedures Manual.

Prime du Yukon - fonctionnaires réguliers au sens de la convention collective de l'A.F.P.C.

7.(1) À compter du 1^{er} janvier 1995, les paragraphes (2) à (9) sont réputés faire partie de la convention collective de l'A.F.P.C. et remplacent les dispositions existantes touchant le droit à la prime du Yukon pour tous les fonctionnaires réguliers.

(2) Il y aura une prime du Yukon au montant de 2 042 \$ à titre d'avantage pour les voyages, lequel montant peut être ou non imposable, selon le choix du fonctionnaire.

(3) Subject to subsection (4), a regular employee who completes one year of continuous service with the Yukon Government shall be entitled to a Yukon Bonus which must be claimed within a 12 month period from the date upon which the employee completed the one year of continuous service.

(4) A regular employee who is appointed on or after January 1, 1995 must complete a qualifying period of two years of continuous service with the Yukon Government before being eligible to claim their first Yukon Bonus. Claims for subsequent Yukon Bonuses may be made in accordance with subsection (5).

(5) For each full year of continuous service subsequent to their qualifying period of service, a regular employee is entitled to a Yukon Bonus which must be claimed within a 12 month period from the date upon which the employee becomes eligible for the Bonus.

(6) A regular part-time employee shall be entitled to a prorated Yukon Bonus based on the regular hours worked of continuous service since their last qualifying date, or in the case of their initial Yukon Bonus, since the commencement of their employment.

(7) A regular employee who does not claim the Yukon Bonus in the manner prescribed by the Public Service Commission within the periods identified above shall lose their entitlement to the Bonus.

(8) A regular employee shall be paid on layoff a prorated Yukon Bonus based on the number of completed months of work of continuous service since their last qualifying date or, in the case of their initial Yukon Bonus, since the commencement of their employment.

(9) If a regular employee takes authorized leave without pay in excess of 30 consecutive calendar days, other than maternity, paternity, or adoption leave, their Yukon Bonus shall be reduced proportionally for each period of 30 consecutive calendar days of leave without pay that they take.

Yukon Bonus - auxiliary employees under the PSAC collective agreement

8.(1) Effective January 1, 1995, subsections (2) to (6) shall be deemed to form part of the PSAC collective agreement and shall replace the existing provisions for all Yukon Bonus entitlements of auxiliary employees.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), un fonctionnaire régulier qui complète une année de service continu pour le gouvernement du Yukon a droit à la prime du Yukon, laquelle doit être réclamée dans les 12 mois de la date où le fonctionnaire a complété une année de service continu.

(4) Un fonctionnaire régulier qui est nommé le ou après le 1^{er} janvier 1995 doit compléter une période de service continu de deux ans avec le gouvernement du Yukon avant d'être admissible à réclamer sa première prime du Yukon. Les réclamations qui suivront devront être soumises en conformité avec le paragraphe (5).

(5) Pour chaque année de service continu suivant la période initiale de service, un fonctionnaire régulier a droit à la prime du Yukon, laquelle doit être réclamée dans les 12 mois à partir du jour où le fonctionnaire devient éligible à réclamer la prime.

(6) Un fonctionnaire régulier à temps partiel a droit à une prime du Yukon proportionnelle, fondée sur les heures régulières travaillées de service continu depuis sa dernière date d'admissibilité ou, si c'est sa première réclamation de la prime du Yukon, à partir du moment de son embauche.

(7) Un fonctionnaire régulier qui ne réclame pas sa prime du Yukon selon les prescriptions de la Commission de la fonction publique dans les délais prescrits ci-dessus perd son droit à la prime.

(8) Lors d'une mise à pied, un fonctionnaire régulier reçoit une prime du Yukon proportionnelle au nombre de mois de service continu depuis sa dernière date d'éligibilité ou, si c'est sa première réclamation de la prime, à partir du moment de son embauche.

(9) À l'exception d'un congé de maternité, de paternité ou d'adoption, si un fonctionnaire régulier prend un congé autorisé sans solde de plus de 30 jours civils consécutifs, la prime du Yukon sera réduite proportionnellement pour chaque période de 30 jours civils dont il prend.

Prime du Yukon - fonctionnaires auxiliaires auxquels s'applique la convention collective de l'A.F.P.C.

8.(1) À compter du 1^{er} janvier 1995, les paragraphes (2) à (6) sont réputés faire partie de la convention collective de l'A.F.P.C. et remplacent les dispositions touchant le droit des fonctionnaires auxiliaires à la prime du Yukon.

**CHAPTER 16
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT
ACT, 1994**

(2) There shall be a Yukon Bonus travel benefit of \$2,042 from which income tax may or may not be deducted, at the employee's option.

(3) Subject to subsection (4), an auxiliary employee who has worked 1950 regular hours of work of continuous service with the Yukon government shall be entitled to a Yukon Bonus, which must be claimed by the employee pursuant to subsection (6).

(4) An auxiliary employee who is appointed on or after January 1, 1995, must complete an initial qualifying period of 3900 regular hours of work of continuous service with the Yukon government before being eligible to claim their first Yukon Bonus. Claims for subsequent Yukon bonuses may be made in accordance with subsection (5).

(5) For each completed 1950 regular hours of continuous service subsequent to their initial qualifying period of service, an auxiliary employee is entitled to a Yukon Bonus which must be claimed in accordance with subsection (6).

(6) The employer shall advise the auxiliary employee in writing after the employee has completed each eligibility period of continuous service. The auxiliary employee must claim the Yukon Bonus within a 12 month period from the date upon which the employee was so advised. An auxiliary employee who does not claim the Yukon Bonus in the manner prescribed by the Public Service Commission within this time period shall lose their entitlement to the Bonus.

Yukon Bonus - employees under the YTA collective agreement

9.(1) Effective July 1, 1994, subsections (2) to (9) shall be deemed to form part of the YTA collective agreement and shall replace the existing provisions for all Yukon Bonus entitlements occurring on or after July 1, 1994.

(2) There shall be a Yukon Bonus travel benefit of \$2,042, from which income tax may or may not be deducted, at the employee's option.

(3) The Yukon Bonus provides a benefit to those employees who live and reside in the Yukon and remain in the employment of the employer. An employee who returns to work in the new school year and resigns within 30 days of its commencement is not entitled to a Yukon Bonus.

(4) Subject to subsection (5), an employee who

**CHAPITRE 16
LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

(2) Il y aura une prime du Yukon au montant de 2 042 \$ à titre d'avantage pour les voyages, lequel montant peut être ou non imposable, selon le choix du fonctionnaire.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), un fonctionnaire auxiliaire qui a travaillé 1950 heures de façon continue à l'emploi du gouvernement du Yukon aura droit à la prime du Yukon, laquelle doit être réclamée par le fonctionnaire selon la procédure établie au paragraphe (6).

(4) Un fonctionnaire auxiliaire qui est nommé le ou après le 1^{er} janvier 1995 doit compléter une période de service continue de 3 900 heures régulières avec le gouvernement du Yukon avant d'être admissible à réclamer sa première prime du Yukon. Les réclamations pour les primes du Yukon qui suivront devront être soumises en conformité avec le paragraphe (5).

(5) Pour chaque 1950 heures régulières de service continu complété suivant la période initiale d'admissibilité de service continu, un fonctionnaire auxiliaire a droit à la prime du Yukon, laquelle doit être réclamée selon la procédure prescrite au paragraphe (6).

(6) L'employeur doit aviser par écrit le fonctionnaire auxiliaire lorsque ce dernier complète chaque période d'admissibilité de service continu. Le fonctionnaire auxiliaire doit réclamer sa prime du Yukon dans les 12 mois suivant un tel avis. S'il ne réclame pas sa prime du Yukon selon les prescriptions de la Commission de la fonction publique dans les délais prescrits, il perd son droit à la prime.

Prime du Yukon - fonctionnaires auxquels s'applique la convention collective de l'A.E.Y.

9.(1) À compter du 1^{er} juillet 1994, les paragraphes (2) à (9) sont réputés faire partie de la convention collective de l'A.E.Y. et remplacent les dispositions touchant les droits à la prime du Yukon qui surviennent le ou après le 1^{er} juillet 1994.

(2) Il y aura une prime du Yukon au montant de 2 042 \$ à titre d'avantage pour les voyages, lequel montant peut être ou non imposable, selon le choix du fonctionnaire.

(3) La prime du Yukon est un bénéfice aux fonctionnaires qui vivent et résident au Yukon et demeurent à l'emploi de l'employeur. Un fonctionnaire qui retourne au travail lors d'une nouvelle année académique et qui démissionne dans les 30 jours du début de cette année n'est pas éligible à la prime du Yukon.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), un fonctionnaire

**CHAPTER 16
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT
ACT, 1994**

completes one school year of continuous service with the Yukon government shall be entitled to a Yukon Bonus which may be claimed at the end of the school year or within a 12 month period from the date upon which the employee becomes eligible for the bonus.

(5) An employee hired after September 20, 1993 must complete two initial school years of continuous service before being eligible to claim a Yukon Bonus which may be claimed at the end of the school year or within a 12 month period from the date upon which the employee completed the second school year of continuous service.

(6) For each full school year of continuous service subsequent to their initial qualifying period of service, an employee is entitled to a Yukon Bonus which may be claimed at the end of the school year or within a 12 month period from the date upon which the employee becomes eligible for the Bonus.

(7) A part-time employee shall be entitled to a Yukon Bonus prorated on the basis of instructional hours of continuous service worked.

(8) An employee who does not claim the Yukon bonus in the manner prescribed by the Public Service Commission within the periods identified above will lose entitlement to the bonus.

(9) If an employee takes authorized leave without pay in excess of 30 consecutive calendar days, other than maternity, paternity, adoption, or educational leave, their Yukon Bonus shall be reduced proportionally for each period of 30 consecutive calendar days of leave without pay that they take.

Yukon Bonus - employees under Section M

10. Effective July 1, 1994, for employees whose entitlement to a Yukon Bonus is governed by Section M of the Personnel Policy and Procedures Manual, subsections 7(2) to (9) of this Act shall be deemed to have replaced the provisions of Section M about the Yukon Bonus.

Yukon Bonus - employees under Cabinet and Caucus Employees Act

11. Effective July 1, 1994, employees employed under Part 1 of the *Cabinet and Caucus Employees Act* are entitled to a Yukon Bonus only in accordance with subsections 7(2) to (9) of this Act. This section shall be deemed to have

**CHAPITRE 16
LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

qui complète une année académique de service continu à l'emploi du gouvernement du Yukon a droit à la prime du Yukon, laquelle peut être réclamée à la fin de l'année académique ou dans les 12 mois suivant le jour où le fonctionnaire est éligible à réclamer la prime.

(5) Un fonctionnaire embauché après le 20 septembre 1993 doit compléter une période initiale de deux années académiques de service continu avant d'avoir droit à la prime du Yukon, laquelle peut être réclamée à la fin de l'année académique ou dans les 12 mois suivant la fin de la deuxième année académique de service continu.

(6) Pour chaque année académique de service continu suivant la période initiale d'admissibilité, un fonctionnaire a droit à la prime du Yukon, laquelle peut être réclamée à la fin de l'année académique ou dans les 12 mois à partir du moment que le fonctionnaire est éligible à réclamer la prime.

(7) Un fonctionnaire à temps partiel a droit à une prime du Yukon proportionnelle fondée sur le nombre d'heures d'enseignement de service continu.

(8) Un fonctionnaire qui ne réclame pas sa prime du Yukon selon les prescriptions de la Commission de la fonction publique dans les délais prescrits ci-dessus perd son droit à la prime.

(9) À l'exception d'un congé de maternité, de paternité, d'adoption ou pour des fins éducatives, un fonctionnaire qui prend un congé autorisé sans solde de plus de 30 jours civils consécutifs voit sa prime du Yukon réduite proportionnellement à chaque période de 30 jours civils qu'il prend.

Prime du Yukon - fonctionnaires régis par la section M

10. À compter du 1^{er} juillet 1994, les paragraphes 7(2) à (9) de la présente loi sont réputés remplacer les dispositions de la section M du Personnel Policy and Procedures Manual ayant trait à la prime du Yukon pour les fonctionnaires régis par cette section.

Prime du Yukon - fonctionnaires régis par la Loi sur les employés du cabinet et des groupes parlementaires

11. À compter du 1^{er} juillet 1994, les fonctionnaires embauchés en vertu de la Partie I de la *Loi sur les employés du cabinet et des groupes parlementaires* ont droit à la prime du Yukon selon les prescriptions des paragraphes 7(2) à (9) de

**CHAPTER 16
PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT
ACT, 1994**

replaced the provisions about the Yukon Bonus in the contract under which the employee is employed.

Provisions of Act continuing in contract

12. When the period of restraint established by this Act ends, the provisions of sections 6, 7, 8, 9, 10, and 11 shall be continued or altered by whatever process is then in effect for the continuation or alteration of the collective agreement, or other contract, or policy, then in effect governing employment by the Government.

Transitional provision

13. Employees who have already become eligible for a Yukon Bonus under the rules in effect when section 7, 8, 9, 10 or 11 comes into force in relation to them may only claim that Bonus under those rules, and those rules continue in effect for dealing with those claims. The rules established by this Act apply to all subsequent entitlements by those employees for a Yukon Bonus.

Coming into force

14. This Act or any provision of it comes into force on the day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Retroactivity

15. Provisions of this Act that purport to operate retroactively are intended to operate retroactively.

**CHAPITRE 16
LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA
RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

la présente loi. Le présent article est réputé remplacer les dispositions du contrat de travail auquel l'employé est soumis et ayant trait à prime du Yukon.

Fin de la période de compression

12. À la fin de la période de compression établie par la présente loi, les articles 6, 7, 8, 9, 10, et 11 continueront de s'appliquer ou seront modifiées par tout processus alors utilisé pour prolonger ou modifier la convention collective, ou tout contrat ou politique alors en vigueur régissant les conditions d'emploi par le gouvernement.

Dispositions transitoires

13. Les fonctionnaires qui ont déjà acquis le droit à la prime du Yukon en vertu du droit alors en vigueur lorsque les articles 7, 8, 9, 10, et 11 deviennent applicables pourront réclamer leur prime seulement en vertu des anciennes règles, lesquelles s'appliquent à leur demande. Les règles établies par la présente loi s'appliquent à tout droit subséquent acquis par ces fonctionnaires.

Entrée en vigueur

14. La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur le ou les jours à être établi par le Commissaire en conseil exécutif.

Rétroactivité

15. Les dispositions de la présente loi qui visent à agir rétroactivement le sont effectivement.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



SECOND APPROPRIATION ACT, 1994-95

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1994-95

(Assented to June 8, 1994)

(sanctionnée le 8 juin 1994)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1995;

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1995;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$352,260,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1995, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1995 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 352 260 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,931
02	Executive Council Office	8,668
09	Community and Transportation Services	62,450
07	Economic Development	3,232
03	Education	72,156
12	Finance	5,043
16	Government Services	23,497
15	Health & Social Services	97,816
08	Justice	28,843
10	Public Service Commission	9,970
14	Renewable Resources	11,996
13	Tourism	6,986
11	Women's Directorate	404
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,218
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	1,550
20	Loan Capital	4,500
	TOTAL OPERATION AND MAINTENANCE	<u>352,260</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	2 931
02	Conseil exécutif	8 668
09	Services aux agglomérations et du Transport	62 450
07	Expansion économique	3 232
03	Éducation	72 156
12	Finances	5 043
16	Services gouvernementaux	23 497
15	Santé et Affaires sociales	97 816
08	Justice	28 843
10	Commission de la fonction publique	9 970
14	Richesses renouvelables	11 996
13	Tourisme	6 986
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	404
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 218
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 550
20	Capital emprunté	4 500
TOTAL DES SOMMES REQUISES: FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN		352 260

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
01	Yukon Legislative Assembly		0
02	Executive Council Office		0
09	Community and Transportation Services	- In-Lieu of Property Taxes	3,019
		- Hamlet Operations and Maintenance	25
		- Home Owner	1,825
		- Comprehensive Municipal Grants	11,470
07	Economic Development		0
03	Education	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	80
		- Student Transportation	56
		- Teacher Training (French Bursaries)	12
		- Yukon Teachers Association - President's Salary	74
		- Yukon Teachers Association - Professional Development Fund	90
		- Yukon Native Teacher Education Program	630
		- Special Payments for Education-Related Conferences, Programs and Special Events	5
		-Yukon Arts Grants	35
		- Student Activity Support Programs	28
		- First Nations Education Commission	40
		- French Cultural Events	30
		- Yukon College	10,099
		- Yukon College - Carcross Lease	15
		- Post-Secondary Student Grants and Allowances	2,127
		- Post-secondary Student Scholarships	40
		- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8
12	Finance		0
16	Government Services		0
15	Health and Social Services	- Adoption Subsidies	65
		- Child Care Operating Grants	1,019
		- Child Care Subsidies	2,300
		- Federal Child Benefit - Whitehorse	82
		- Youth Allowance	7
		- Employment Incentive Grants	300
		- Pioneer Utility Grant	341
		- Rehabilitation Subsidies	30
		- Social Assistance - Whitehorse	8,854
		- Yukon Seniors Income Supplement	410
		- Medical Travel Subsidies	80
		- Federal Child Benefit - Region	35
		- Social Assistance - Region	2,100

CHAPTER 17
SECOND APPROPRIATION ACT, 1994-95

CHAPITRE 17
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1994-95

		Purpose	Grant Amounts \$(Dollars in 000's)
Operation and Maintenance Votes			
08	Justice	- Human Rights Commission	243
		- Institutional Facilities Inmate Allowance	84
10	Public Service Commission		0
14	Renewable Resources	- Fur Institute of Canada	20
		- Institute of Wildlife Resources	15
		- Miscellaneous Minor Grants	4
13	Tourism	- Museum Grants	80
		- Arts Centre Corporation	331
11	Women's Directorate	- Community Workshops on Family Violence	6
		- Young Women's Conference	3
		- Women's Conference	1
		- Yukon Indian Women's Association	2
		- Victoria Faulkner Women's Centre	5
		- Special Activities	5
22	Yukon Development Corporation		0
18	Yukon Housing Corporation		0
19	Yukon Liquor Corporation		0
TOTAL SUMS REQUIRED			<u>46,130</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
01	Assemblée législative du Yukon		0
02	Conseil exécutif		0
09	Services aux agglomérations et du Transport	-Au titre de l'impôt foncier	3 019
		- Fonctionnement des agglomérations	25
		- Propriétaires résidentiels	1 825
		-Subventions municipales globales	11 470
07	Expansion économique		0
03	Éducation	- Subvention de logement pour les élèves	80
		- Transport des élèves	56
		- Formation des enseignants - bourses pour le français	12
		- Association des enseignants du Yukon - rémunération du président	74
		- Association des enseignants du Yukon - Fonds de développement professionnel	90
		- Programme de formation des enseignants autochtones	630
		- Subventions pour conférences, programmes et événements reliés à l'éducation	5
		- Subventions pour les arts	35
		- Programme de soutien aux activités étudiantes	28
		- Commission de l'éducation des premières nations	40
		- Activités culturelles françaises	30
		- Collège du Yukon	10 099
		- Collège du Yukon - bail de Carcross	15
		- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 127
		- Bourses d'études	40
		- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8
12	Finances		0
16	Services gouvernementaux		0
15	Santé et Affaires sociales	- Subventions pour l'adoption	65
		- Subventions pour l'exploitation des services de garde	1 019
		- Programme de subventions pour les services de garde	2 300
		- Allocations familiales - Whitehorse	82
		- Allocations aux jeunes contrevenants	7
		- Subventions d'encouragement à l'emploi	300
		- Subventions aux aînés pour les services publics	341
		- Services de réadaptation	30
		- Aide sociale - Whitehorse	8 854
		- Supplément de revenu pour les personnes âgées	410
		- Subventions pour voyages médicaux	80
		- Allocations familiales - régional	35
		- Aide sociale - régional	2 100

		Objectif	Subvention \$(dollars en milliers)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
08	Justice	- Commission des droits de la personne	243
		- Allocation aux détenus	84
10	Commission de la fonction publique		0
14	Richesses renouvelables	- Institut canadien de la fourrure	20
		- Institut des ressources de la faune	15
		- Subventions mineures diverses	4
13	Tourisme	- Subventions aux musées	80
		- Société du Centre des Arts du Yukon	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	- Ateliers sur la violence familiale	6
		- Conférence destinée aux jeunes femmes	3
		- Conférence sur les sujets touchant la femme	1
		- Yukon Indian Women's Association	2
		- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5
		- Activités spéciales	5
22	Société de développement du Yukon		0
18	Société d'habitation du Yukon		0
19	Société des alcools du Yukon		0
TOTAL DES SOMMES REQUISES			46 130

SCHEDULE C
DEPARTMENTAL DEFINITION

Yukon Legislative Assembly

The Yukon Legislative Assembly is the parliament of the Yukon, consisting of Members who are elected by the people of the Yukon. Through them Yukon people make territorial laws and provide money needed by the Government of the Yukon for the present and future good of the people of the territory.

DEPARTMENTAL OBJECTIVES

Executive Council Office

To facilitate the cabinet decision-making process by providing advice, analysis, and other services to Cabinet and its committees and by coordinating policy development work and other projects of an interdepartmental nature;

To coordinate corporate management issues by managing internal review bodies, including Deputy Ministers' Review Committee and its subcommittees; by coordinating corporate work on government priorities, strategies, organization, and renewal; and by providing corporate programs;

To foster effective intergovernmental relations with the governments of Canada, the provinces, the state of Alaska and other jurisdictions, and with Yukon First Nation governments, both before and after the implementation of self-government; and

To promote the constitutional advancement of the Yukon through the negotiation and implementation of land claims and self-government agreements and the transfer of federal responsibilities to the Yukon Government.

Department of Community and Transportation Services

To promote local self-government, to provide support to municipalities and to provide municipal services and facilities in unincorporated communities and to participate in the efficient implementation of land claims.

To plan, develop, maintain and regulate safe and efficient transportation systems and services for the Yukon.

ANNEXE C
DESCRIPTION DES SERVICES ET MINISTÈRES

Assemblée Législative du Yukon

L'Assemblée législative du Yukon est le parlement du Yukon où siègent les députés élus par la population du Yukon. Par l'intermédiaire des députés, les gens du Yukon décident des lois territoriales et versent les sommes nécessaires au gouvernement du Yukon pour assurer le bien-être des gens du territoire.

OBJECTIFS POURSUIVIS PAR LES MINISTÈRES

Ministère du Conseil exécutif

Il facilite le processus décisionnel du Cabinet et de ses comités en lui fournissant des avis, des analyses et autres services. Il coordonne le travail de développement de politiques et autres projets interministériels.

Il coordonne les questions de gestion corporative en gérant les comités de révision incluant le comité de révision des sous-ministres et ses sous-comités. Il coordonne la priorisation du travail du gouvernement, ses stratégies, son organisation et son renouvellement. Il fournit des programmes corporatifs.

Il entretient de bonnes relations avec les gouvernements du Canada, des provinces, de l'état de l'Alaska et d'autres juridictions ainsi qu'avec les gouvernements des Premières nations du Yukon avant et après la mise en place de l'autonomie gouvernementale.

Il promouvoit l'avancement constitutionnel du Yukon en négociant et mettant en oeuvre les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale et en effectuant le transfert des responsabilités fédérales au gouvernement du Yukon.

Ministère des Services aux agglomérations et du Transport

Il encourage la formation d'un gouvernement autonome au niveau local, il vient en aide aux municipalités et assure l'approvisionnement de services et d'aménagements municipaux dans les communautés non constituées et il participe à la mise en oeuvre des revendications territoriales.

Il voit à la planification, à l'élaboration, au maintien et à la réglementation de systèmes et de services de transport efficaces et sécuritaires au Yukon.

To provide property assessment, and general property taxation services.

To plan, develop and dispose of Yukon lands and to manage land use activity.

To support the development of sport and community recreation throughout the Yukon.

To foster the development and provision of communications systems and services to enhance the economic and social opportunities of Yukon people.

To promote the improvement and cost-effectiveness of infrastructure through undertaking applied research into northern infrastructure development.

To support, administer and enforce building, electrical and mechanical safety standards, emergency preparedness and fire protection programs for the public safety of all Yukon people.

To promote and undertake environmentally sound and cost effective activities and programs.

Department of Economic Development

To promote and encourage the development of Yukon's economy through diversification, strengthening and growth within all sectors by:

- developing and implementing policies, strategies and programs for the development and management of mineral and energy resources in Yukon;
- developing, maintaining, and implementing a comprehensive economic planning process and conducting research and analysis of Yukon's economy;
- supporting increases in and equitable distribution of Yukon's share of the net economic benefits from development, including increased Yukon business ownership, employment and training; and
- promoting community economic development and community influence over the extent and pace of local economic development.

Il assure l'approvisionnement de services pour l'évaluation des biens immobiliers, pour le prélèvement des impôts fonciers et des impôts destinés aux écoles.

Il voit à la planification et au développement des terres du Yukon et en gère l'utilisation.

Il fait la promotion des sports et des activités récréatives communautaires dans tout le Yukon.

Il favorise l'élaboration de systèmes et la prestation de services de communication en vue d'améliorer l'environnement social et économique des gens du Yukon.

Il voit à l'amélioration, au meilleur coût, des infrastructures du territoire au moyen de recherche appliquée dans le domaine de l'élaboration des infrastructures nordiques.

Il voit à l'élaboration, la gestion et à l'application relative aux standards de sécurité en matière de construction, d'électricité et de mécanique ainsi que des programmes de protection contre le feu et de mesures d'urgence en cas d'atteinte à la sécurité des Yukonnais.

Il voit à l'élaboration et à l'entreprise des programmes et des activités qui ne portent pas atteinte à l'environnement et qui sont rentables.

Ministère de l'Expansion économique

Il encourage le développement de l'économie du Yukon par la diversification, la consolidation et la croissance dans tous les secteurs :

- en élaborant et en mettant en oeuvre des politiques, des stratégies et des programmes visant le développement et la gestion des ressources minérales et énergétiques du Yukon;
- en élaborant, en entretenant et en mettant en oeuvre un processus inclusif de planification économique, ainsi qu'en menant des recherches et en faisant des analyses de l'économie du Yukon;
- en augmentant la part du Yukon dans le partage des retombées économiques découlant du développement et en veillant à la juste répartition de ces retombées, notamment par un plus grand accès à la propriété d'entreprises, au marché de l'emploi et à la formation professionnelle;
- en encourageant un développement économique

Department of Education

To ensure that all Yukon people are provided with access to effective and efficient learning opportunities towards achieving their maximum personal potential through planning, developing, implementing and evaluating:

- elementary and secondary education for all school age children;
- Native Language Education Programs and the training of aboriginal languages teachers;
- French language programs;
- adult training, continuing education and labour force development programs; and
- library, archival, and access to information services.

Department of Finance

To ensure that the financial resources of the Government of the Yukon are managed in a manner that meets the priorities of the Government and complies with the statutes.

Department of Government Services

To provide technical expertise, advice and assistance in acquisition, building and information services which support departments and crown corporations in achieving government goals and objectives.

Department of Health and Social Services

Health and Social Services is dedicated to working with the community to ensure the provision of an integrated range of health and social services which enable Yukoners to achieve independence and well-being.

Department of Justice

The Department of Justice operates to enhance public confidence in and respect for the law and society, and to define and protect legal rights and responsibilities of all persons in the Yukon.

communautaire où l'ampleur et le rythme du développement local sont décidés au niveau de la communauté.

Ministère de l'Éducation

Il assure aux gens du Yukon le bon fonctionnement d'un système d'accès aux possibilités d'apprentissage en matière d'éducation pour qu'ils réalisent le meilleur d'eux-mêmes, en planifiant, en élaborant, en mettant en oeuvre et en évaluant

- l'éducation primaire et secondaire pour tout enfant d'âge scolaire;
- les programmes de langues autochtones et de formation des enseignants de langues autochtones;
- les programmes de langue française;
- les programmes de formation professionnelle, la formation continue et le développement de programmes axées sur le marché du travail;
- les services de bibliothèque, d'archives et d'accès à l'information.

Ministère des Finances

Il voit à ce que les ressources financières du gouvernement du Yukon soient gérées en conformité avec les priorités du gouvernement et dans le respect des lois.

Ministère des Services du gouvernement

Afin d'atteindre les buts et les objectifs du gouvernement, il permet aux ministères ainsi qu'aux sociétés de la couronne l'accès à des services d'information, d'expertise technique, d'aide dans le domaine d'achat de fourniture et tout service relié à l'immobilier.

Ministère de la Santé et des Affaires sociales

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales se dédie à oeuvrer auprès de la communauté afin d'assurer un éventail de services de santé et de services sociaux unifiés qui permettront aux Yukonnais d'attendre leur indépendance et leur bien-être.

Ministère de la Justice

Le ministère de la Justice fonctionne de façon à relever la confiance et le respect du public envers la société et ses lois. Il définit et assure la protection des droits et responsabilités de tous au Yukon.

Public Service Commission

To provide corporate personnel services to the government of the Yukon in a partnership with departments, employees and the Yukon community.

Department of Renewable Resources

To ensure that the renewable resources and the environment of the Yukon are managed and used in accordance with government policy by:

- ensuring that environmental management activities are designed to support the development of the renewable resource economy in a manner which is sustainable for present and future generations of Yukon people;
- providing the Yukon people with the opportunity to become involved in the development and review of departmental programs, policies, legislation and regulations;
- implementing the principles of the Yukon Conservation Strategy;
- managing renewable resources in a manner which promotes integration with other economic sectors so that optimum benefits can be derived for Yukon people;
- participating in national and international measures designed to ensure environmental quality and sustainable use of renewable resources;
- managing renewable resources in a fashion which promotes conservation of resources, protection of genetic diversity and the maintenance of ecosystems; and
- negotiating additional management powers and responsibilities in areas of renewable resources and environmental management that are consistent with the Government of the Yukon's constitutional development objectives.

Department of Tourism

In partnership with the private sector, interest groups, First Nations, and other government departments:

- to stimulate and sustain economic growth and

Commission de la fonction publique

En association avec les ministères, les employés et la communauté du Yukon, elle fournit les services du personnel corporatif dans le gouvernement du Yukon.

Ministère des Richesses renouvelables

Il assure une gestion et une utilisation durables des richesses renouvelables et de l'environnement et du Yukon en conformité avec les politiques gouvernementales :

- en se donnant des outils de gestion de l'environnement destinés à soutenir le développement de l'économie des richesses renouvelables d'une manière durable pour les générations actuelles et futures du Yukon;
- en donnant la chance aux gens du Yukon de participer à l'élaboration et à la révision des programmes, des politiques, de la législation et des règlements de chaque ministère;
- en mettant en oeuvre les mesures nécessaires pour appliquer les principes émis dans la Stratégie de protection de la faune du Yukon;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent l'intégration à d'autres secteurs économiques afin d'assurer le plus de retombées possibles pour les habitants du Yukon;
- en prenant part aux mesures prises aux niveaux national et international afin d'assurer la qualité de l'environnement et l'usage viable des richesses renouvelables;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent la conservation des ressources et la conservation des écosystèmes et qui protègent la diversité génétique des espèces;
- en s'engageant à obtenir par la négociation, des pouvoirs et des responsabilités additionnels pour les aspects de la gestion des richesses renouvelables et de la gestion de l'environnement qui répondent aux objectifs d'évolution constitutionnelle du gouvernement du Yukon.

Ministère du Tourisme

En association avec le secteur privé, les groupes intéressés, les Premières nations et d'autres ministères :

- il favorise et encourage le développement et le

employment opportunities for the benefit of Yukon people through the development and growth of the tourism sector in the Yukon;

- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon residents and visitors through the preservation, development and interpretation of the Yukon's historic resources; and

- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon artists, residents and visitors through the development and growth of visual, literary, and performing arts in the Yukon.

Women's Directorate

To increase participation by women in decision-making, achieve economic equality for women and improve the quality of life for all Yukon women by:

- advocating for and coordinating government-wide policy development focussing on the concerns and priorities of Yukon women in the areas of education equality, equality in the workplace, education and training for women, equality in the justice system, women and the economy and the prevention of family violence.

Yukon Development Corporation

Yukon Development Corporation shall, in undertaking new initiatives, restrict itself to energy-related activities designed to promote the economic development of the Yukon, and in particular designed to:

- assure a continuing and adequate supply of energy in the Yukon consistent with sustainable development;

- alleviate the effects of any energy shortage that may occur in the Yukon; and

- promote the establishment, development and operation within the Yukon of industries or undertakings that are, by their nature, energy-dependent through the provision of cost-effective energy or energy-related infrastructure.

To manage existing strategic investments in sustainable development in the Yukon.

To own shares of the Yukon Energy Corporation.

maintien de l'économie et de l'emploi dans l'intérêt des gens du Yukon par le développement et la croissance du secteur du tourisme au Yukon;

- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les habitants du Yukon et les touristes par la conservation, la mise en valeur et l'interprétation des ressources historiques du Yukon;

- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les artistes et les habitants du Yukon, de même que pour les touristes, grâce au développement et à la croissance des arts visuels, de la littérature et des arts de la scène au Yukon.

Bureau de promotion des intérêts de la femme

Il encourage la participation des femmes dans la prise de décisions, dans l'atteinte de l'égalité économique et dans l'amélioration de la qualité de vie pour les femmes du Yukon en assurant l'appui et la coordination de politiques gouvernementales qui visent leurs préoccupations et leurs priorités dans les domaines d'équité en éducation, égalité au travail, l'éducation et la formation des femmes, l'égalité dans le système juridique, les femmes et l'économie et la prévention de la violence familiale.

Société de Développement du Yukon

La Société de développement du Yukon doit, dans ses nouvelles initiatives, se restreindre à des activités entreprises dans le domaine de l'énergie conçues pour promouvoir le développement économique du Yukon et plus particulièrement :

- assurer l'approvisionnement continu et suffisant en énergie au Yukon de façon consistante avec le développement durable;

- réduire les conséquences de toute pénurie d'énergie éventuelle au Yukon;

- promouvoir, par l'entremise d'infrastructures énergétiques rentables, l'établissement, le développement et l'exploitation, au Yukon, d'industries ou d'entreprises qui, par leur nature, ont des besoins importants d'énergie.

Elle gère les investissements existants en vue d'assurer un développement durable au Yukon.

Elle est la seule actionnaire de la Société d'énergie du Yukon.

Yukon Housing Corporation

To foster and promote programs that will assist the private sector to supply appropriate housing within the Yukon.

To foster and promote programs which will enable Yukon people to construct, purchase or repair their homes.

To provide affordable, safe and sound accommodation to Yukon households in need.

To create and promote an environment of community participation in the design, development and delivery of housing programs.

To provide adequate and suitable accommodation to the employees of the Government of the Yukon living outside of Whitehorse, and to administer the Government's Employee Housing Buyback Program.

Yukon Liquor Corporation

To provide for and regulate the purchase, importation, distribution and retail sale of alcoholic beverages in the Yukon by:

- operating warehouses and retail stores in a manner that provides a level of service to the public and licences that meets their needs while ensuring that optimal revenue is transferred to the Consolidated Revenue Fund;
- inspecting licencees' premises to ensure compliance with the *Liquor Act*; and
- providing and regulating the issuance, cancellation and suspension of liquor licences.

To provide support for the responsible drinking of alcoholic beverages in the Yukon.

To provide for the return and, where possible, recycling of beverage containers.

To provide the services of Territorial Agent in rural communities where a liquor store is located.

Société d'habitation du Yukon

Elle favorise et assure la promotion de programmes pour venir en aide au secteur privé afin de pourvoir le Yukon d'un nombre suffisant d'habitations.

Elle favorise l'élaboration et assure la promotion de programmes qui permettront aux habitant du Yukon de construire, d'acheter ou de rénover leur logement.

Elle fournit un logement adéquat, convenable et abordable pour les ménages du Yukon qui sont dans le besoin.

Elle suscite et encourage la participation communautaire dans la conception, l'élaboration et la mise en oeuvre de programmes de logements.

Elle fournit un logement adéquat, convenable et abordable pour les employés du gouvernement du Yukon vivant en dehors de Whitehorse, et gère le programme gouvernemental de rachat des maisons d'employés.

Société des Alcools du Yukon

Elle s'occupe de l'approvisionnement et de la réglementation des achats, des importations, de la distribution et de la vente au détail de boissons alcoolisées à l'intérieur du Yukon en :

- exploitant les entrepôts et les magasins de vente au détail de manière à offrir une qualité de services qui répondent aux besoins du public et aux titulaires de licences tout en assurant un revenu optimal au compte du Trésor du Yukon;
- inspectant les lieux visés par une licence afin de d'assurer le respect de la *Loi sur les boissons alcoolisées*; et
- régissant l'émission, la révocation ou la suspension de licences.

Elle fournit le soutien nécessaire afin d'instaurer une approche modérée face à la consommation de boissons alcoolisées.

Elle voit à la consignation, et lorsque c'est possible, au recyclage de récipients à boisson.

Elle voit à l'affectation d'un agent territorial dans les communautés rurales où l'on retrouve des magasins de vente de boissons alcoolisées.



AN ACT TO AMEND THE SOCIAL ASSISTANCE ACT

(Assented to May 31, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Social Assistance Act*.

2. Subsection 9(2) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted therefor:

“(2) Each appeal committee shall consist of a chair and at least two other members to be appointed by the Commissioner in Executive Council.”

LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

(sanctionnée le 31 mai 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi sur l'assistance sociale*.

2. Le paragraphe 9(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Chaque comité d'appel est composé d'un président et d'au moins deux autres membres nommés par le Commissaire en conseil exécutif.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



SUBDIVISION ACT

(Assented to April 28, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Interpretation

1. In this Act:

“applicant” means an owner of land or the owner’s authorized agent; *«demandeur»*

“development” means the use, improvement, or subdividing of land; *«aménagement»*

“grant” has the same meaning as in the *Land Titles Act*; *«concession»*

“highway” has the same meaning as in the *Highways Act*; *«route»*

“instrument” has the same meaning as in the *Land Titles Act*; *«instrument»* ou *«acte»*

“land” has the same meaning as in the *Land Titles Act*; *«biens-fonds»*

“plan of subdivision” means a plan of survey capable of being registered in the Land Titles Office for the purpose of subdividing a parcel of land; *«plan de lotissement»*

“planning scheme” includes a regional plan, a sub-regional plan, a district plan, a community plan, a local area plan, or land use policies and regulations made under the *Area Development Act* and the *Highways Act* or the *Lands Act*; *«schéma d’aménagement»*

“subdivision” includes the adjusting or realigning an existing property line, a division of a parcel by means of a plan of subdivision, a plan of survey, a plan made pursuant to section 6 of the *Condominium Act*, an agreement or any instrument, including a caveat, transferring or creating an

LOI SUR LE LOTISSEMENT

(sanctionnée le 28 avril 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte ce qui suit:

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi :

«aménagement» L’utilisation, l’amélioration ou le lotissement des biens-fonds; *“development”*

«biens-fonds» A la même signification que dans la *Loi sur les titres de biens-fonds*; *“land”*

«concession» A la même signification que dans la *Loi sur les titres de biens-fonds*; *“grant”*

«instrument» ou «acte» A la même signification que dans la *Loi sur les titres de biens-fonds*; *“instrument”*

«lotissement» L’ajustement ou l’alignement d’une ligne représentant une limite existante d’un bien-fonds, le morcellement d’une parcelle au moyen d’un plan de lotissement, d’un plan d’arpentage, d’un plan en vertu de l’article 6 de la *Loi sur les condominiums*, d’une convention ou autre acte juridique, y compris une opposition, transférant ou créant un domaine ou un intérêt foncier sur une partie de la parcelle ou la création d’une nouvelle parcelle à partir de parcelles existantes; *“subdivision”*

«plan de lotissement» Plan d’arpentage pour le lotissement de parcelles faisant partie de biens-fonds qui répond aux normes d’enregistrement du Bureau des titres de biens-fonds; *“plan of subdivision”*

«demandeur» Propriétaire d’un biens-fonds ou son représentant autorisé; *“applicant”*

«route» A la même signification que dans la *Loi sur la voirie*; *“highway”*

estate or interest in part of the parcel, or the creation of a new parcel from existing parcels of land; «*lotissement*»

Application

2. This Act applies to all land in the Yukon Territory other than

- (a) land within municipalities, or
- (b) lands that are under the control, management and administration of the Government of Canada or a crown corporation of the Government of Canada.

Subdivision of land

3.(1) Land may not be subdivided unless:

- (a) the proposed subdivision complies with this Act and the regulations and is approved in the manner prescribed in this Act and the regulations;
- (b) the land, in the opinion of the approving officer, is suited to the purpose for which the subdivision is intended and may reasonably be expected to be developed for that purpose within a reasonable time after a plan or other instrument effecting the subdivision is registered;
- (c) the proposed subdivision conforms to any existing or proposed planning scheme that affects or will affect the land or adjacent land; and
- (d) the applicant proposing the subdivision provides, if required by the approving officer, for the installation and construction at his or her own expense of all necessary highways, sidewalks, curbs, culverts, drainage ditches, utility systems, easements, or other public facilities that may be required under the regulations.

(2) Despite subsection (1), a parcel of land may not be subdivided into smaller parcels if

- (a) the parcel
 - (i) was granted on the basis of a lease or an agreement for sale a condition of which was

«schéma d'aménagement» Un plan régional, un plan sous-régional, un plan de district, un plan d'aménagement local, un plan communautaire, ou des politiques et règlements sur l'utilisation des biens-fonds établis en vertu de la *Loi sur l'aménagement régional*, de la *Loi sur la voirie*, ainsi que de la *Loi sur les terres*; "planning scheme"

Application

2. La présente loi s'applique à tous les biens-fonds sur le territoire du Yukon, à l'exception :

- a) des biens-fonds à l'intérieur des limites municipales;
- b) des biens-fonds sous le contrôle, la gestion et l'administration du gouvernement du Canada ou d'une corporation de la Couronne du gouvernement fédéral.

Lotissement des biens-fonds

3.(1) Les biens-fonds ne peuvent être lotis, à moins :

- a) que le lotissement projeté respecte, sous tous les rapports, la présente loi et les règlements, et est approuvé de la manière prévue à la présente loi ainsi qu'à ses règlements;
- b) que l'agent estime que le terrain convient à l'affectation projetée et qu'il y a lieu de croire qu'il y sera affecté dans un délai raisonnable après l'enregistrement du plan ou de l'acte relié au lotissement;
- c) que le lotissement projeté est conforme au schéma d'aménagement, existant ou projeté, qui vise le biens-fonds ou un bien-fonds adjacent;
- d) que le demandeur proposant le lotissement installe et construit à ses propres frais, si l'agent l'exige, les chemins publics, les trottoirs, les bordures, les ponceaux, les fossés de drainage, les services d'utilités publiques, les servitudes et autres équipements publics qui peuvent être exigés de lui par les règlements.

(2) Malgré le paragraphe (1), une parcelle de biens-fonds ne peut être lotie si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la parcelle
 - (i) fut concédée sujette à ce qu'une convention de vente n'intervienne dont

that the lessee or purchaser was to use the land for agricultural purposes or for agricultural and other purposes; and

(ii) has not been divided since the grant; and

(iii) had not been transferred since the grant to a bona fide purchaser for value without notice of the condition in the lease or the agreement for sale before the coming into force of this subsection; or

(b) the parcel

(i) was created by the division of a parcel granted on the basis of a lease or agreement for sale a condition of which was that the lessee or purchaser was to use the land for agricultural purposes or for agricultural and other purposes; and

(ii) when this subsection came into force was titled to the person who had created the parcel by dividing the original parcel granted to him or her.

Appointment of approving officer

4. The Minister may by order appoint approving officers to review subdivision applications under this Act.

Approval of proposed subdivision

5. An applicant who proposes to subdivide land must apply to the approving officer for approval of a plan of subdivision in the manner prescribed by the regulations.

Power of approving officer

6.(1) The approving officer may approve a proposed subdivision of land, approve the proposed subdivision subject to conditions, or may refuse the proposed subdivision.

(2) The approving officer shall serve the applicant with notice of the decision personally or by certified mail.

l'une des modalités oblige le cessionnaire à utiliser la parcelle de bien-fonds à des fins d'agriculture ou à des fins d'agriculture jointes à d'autres fins;

(ii) n'a pas été divisée depuis la concession;

(iii) n'a pas été cédée depuis la concession à un acheteur de bonne foi, à titre onéreux, sans qu'un avis ne lui soit donné de la condition faisant partie du bail ou de la convention de vente avant la mise en vigueur du présent paragraphe; ou

b) la parcelle

(i) fut créée en divisant une plus grande parcelle en vertu d'un bail ou d'une convention de vente en vertu duquel une condition stipule que le cessionnaire doit utiliser la parcelle de biens-fonds à des fins d'agriculture ou à des fins d'agriculture jointes à d'autres fins;

(ii) était détenue avec titre, lors de la mise en vigueur du présent paragraphe, par la personne qui avait créé la parcelle en divisant la parcelle originale qui lui fut concédée.

Nomination d'un agent responsable de l'approbation

4. Le ministre peut nommer, par arrêté, des agents responsables de l'approbation afin de réviser les demandes de lotissements soumises en vertu de la présente loi.

Demande d'approbation du plan de lotissement

5. Le demandeur qui entend lotir un bien-fonds doit demander à l'agent d'approuver son projet, selon la procédure réglementaire.

Décision de l'agent

6.(1) L'agent peut donner son approbation à un plan de lotissement de biens-fonds; il peut également donner une approbation, sujette à certaines modalités, ou refuser le projet de lotissement.

(2) L'agent doit signifier au demandeur un avis de la décision, soit en mains propres, soit par courrier recommandé.

Where approval refused

7. No subsequent unaltered application for approval of a proposed subdivision of land that provides for the same use of the land may be made by the same or any other person within 6 months after the date of the refusal.

Right of appeal

8. Where an application for approval of a proposed subdivision of land

(a) is refused for any reason other than a failure to comply with paragraph 3(1)(c) or subsection 3(2), or

(b) is approved conditionally,

the applicant may appeal to the appeal board by serving on the appeal board written notice of appeal personally or by certified mail within 30 days of having been served with the decision.

Delay of approval

9.(1) An application for approval of a proposed subdivision of land is considered approved if a decision has not been made by an approving officer within 90 days of the submission of the application.

(2) Despite subsection (1), the approving officer may extend the time allowed for the consideration of an application with the applicant's consent.

Appeal

10.(1) If the appeal board receives a notice of appeal under section 8, the appeal board must hold a hearing within 90 days of receiving the notice of appeal, and must

(a) ensure that reasonable notice of the hearing is given to the appellant and all persons who may be affected; and

(b) consider the appeal having regard to the purpose, scope, and intent of a planning scheme where it is in effect or being prepared and to the development and use of the land that may result from the proposed subdivision of land.

(2) At a hearing under subsection (1), the appeal board must hear the appellant and any person who has an interest in or might be affected by the subdivision of land

Refus et nouvelle demande

7. Aucune autre demande d'approbation de lotissement d'un bien-fonds proposée qui n'a pas été modifiée et qui prévoit le même usage du bien-fonds ne doit être faite par la même personne ou une autre personne dans un délai de six mois à compter de la date du rejet de la demande par l'autorité compétente.

Droit d'appel

8. Le demandeur qui soumet un projet de lotissement d'un bien-fonds peut interjeter appel de la décision à la Commission d'appel en lui signifiant, en mains propres ou par courrier recommandé, un avis d'appel dans les 30 jours qui suivent l'envoi de l'avis de la décision qui lui fut signifié, lorsque son projet est refusé pour tout motif autre que le défaut de se conformer à l'alinéa 3(1)c) ou au paragraphe 3(2) ou, lorsque son projet est approuvé sous réserve.

Demande réputée approuvée

9.(1) Une demande d'approbation d'un projet de lotissement d'un bien-fonds est réputée approuvée si aucune décision n'est prise par l'agent dans les 90 jours suivant la soumission de la demande.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'agent peut prolonger la période allouée pour l'étude de la demande, avec le consentement du demandeur.

Appel

10.(1) Suite à un avis d'appel en vertu de l'article 8, la Commission d'appel doit tenir une audition dans les 90 jours suivant la réception de cet avis et doit :

a) s'assurer qu'un avis suffisant de l'audition est donné à l'appelant ainsi qu'à tout intéressé;

b) s'assurer, suite à l'appel, de l'objet et de la portée du schéma d'aménagement, en vigueur ou en voie d'élaboration, ainsi que de l'aménagement et de l'affectation du terrain pouvant résulter du projet de lotissement.

(2) Lors d'une audition en vertu du paragraphe (1), la Commission d'appel doit entendre l'appelant et tout intéressé.

that is the subject of the hearing.

Powers of appeal board

11. In determining an appeal, the appeal board

(a) may confirm, reverse, or vary the decision appealed from and may impose conditions that the appeal board considers proper and desirable in the circumstances; and

(b) shall render a decision by an order in writing within 60 days after the date on which the hearing is held.

Term of order

12. An order under section 11 is in force for a period of 12 months from the date on which it is issued.

Appointment of appeal board

13. The board of appeal shall be the Yukon Municipal Board appointed pursuant to the *Municipal Act*.

Approval of application for subdivision

14. If an application for a proposed subdivision of land is approved with or without conditions by an approving officer or the appeal board, the applicant shall, within 12 months after the date of approval, submit to the approving officer a plan of subdivision or an instrument drawn in conformity with the approval.

When approval void

15. If a plan of subdivision or an instrument is not submitted pursuant to section 14 within 12 months after the date of approval of the application, the approval is void.

Duty of approving officer

16.(1) If a plan of subdivision or instrument conforms with the approved application, the approving officer must approve the plan of subdivision or instrument and forward the plan of subdivision to the Commissioner. The approving officer may specify

(a) the period of time for which the approval of the plan or instrument is effective, said period of time not being less than 60 days; and

(b) a period of time within which the applicant must take all necessary steps to enable the Registrar of Land Titles for the land registration

Pouvoirs de la Commission d'appel

11. La Commission d'appel :

a) peut confirmer, révoquer ou modifier la décision frappée d'appel et imposer les conditions qu'elle estime appropriées;

b) rend une ordonnance par écrit dans les 60 jours de la date de l'audition.

Durée d'application de l'ordonnance

12. L'ordonnance rendue en vertu de l'article 11 s'applique pour une période de 12 mois à partir du jour où elle est rendue.

Nomination des membres à la Commission d'appel

13. La Commission municipale du Yukon instituée en vertu de la *Loi municipale*, agira à titre de Commission d'appel.

Approbation d'une demande de lotissement

14. Dans les 12 mois de l'approbation, avec ou sans condition imposée par l'agent ou par la Commission d'appel, le demandeur, auteur d'une demande qui a été approuvée, présente à l'agent un plan de lotissement ou un acte dressé en conformité avec l'approbation.

Annulation de l'approbation

15. Si le plan de lotissement ou l'acte n'est pas présenté dans les 12 mois de l'approbation de la demande, l'approbation est annulée.

Obligations de l'agent

16.(1) Si un plan de lotissement ou un acte est conforme à la demande approuvée, l'agent doit approuver le plan de lotissement ou l'acte et le faire parvenir au Commissaire. L'agent peut fixer :

a) la durée d'application de l'approbation; cette durée d'application ne doit pas être inférieure à 60 jours;

b) le délai accordé au demandeur pour prendre les mesures nécessaires afin que le registraire du Bureau des titres de biens-fonds du district

district in which the land is located to register the plan of subdivision or instrument.

approprié puisse enregistrer le plan de lotissement ou l'acte.

(2) The period of time for which the plan approval is effective and within which the plan of subdivision must be registered in the Land Titles Office for the land registration district in which the land is located must not exceed 12 months unless the applicant and the approving officer agree to a further period.

(2) Le délai pendant lequel l'approbation du plan de lotissement est en vigueur et pendant lequel il doit être enregistré au Bureau des titres de biens-fonds du district approprié ne doit pas dépasser 12 mois. Le délai peut être prolongé suite à une entente entre le demandeur et l'agent.

Procedure

17. If a plan of subdivision does not conform with an approved application or if any inquiry or inspection of the land made on the instructions of the approving officer reveals any condition or circumstance that warrant reconsideration of the application, the approving officer may, after giving the applicant an opportunity to be heard,

Procédure

17. Si le plan de lotissement n'est pas conforme à la demande approuvée ou si une enquête ou une inspection des terrains, faite sur ses instructions, révèle une situation justifiant le réexamen de la demande d'approbation l'agent peut, après avoir donné au demandeur la possibilité d'être entendu :

- (a) approve the plan of subdivision;
- (b) defer the approval of the plan of subdivision for a period of no more than six months to give the approving officer further opportunity to review the conditions or circumstances warranting the application's reconsideration and to determine what changes, if any, should be made in the conditions subject to which the application was approved;
- (c) refuse to approve the plan of subdivision;
- (d) alter or cancel any condition subject to which the application was approved; or
- (e) impose any additional conditions on the application that he or she considers necessary in the circumstances.

- a) approuver le plan de lotissement;
- b) retarder l'approbation du plan de lotissement pour une période d'au plus six mois afin de se donner un délai supplémentaire pour réviser les conditions et les circonstances justifiant un nouvel examen et afin de déterminer, s'il y a lieu, quels changements doivent être faits dans les conditions, lesquelles doivent rencontrer les critères de la demande originale qui fut approuvée;
- c) refuser l'approbation du plan de lotissement;
- d) modifier ou annuler toute condition qui se rattachait à l'approbation;
- e) imposer les conditions supplémentaires qu'il estime nécessaires.

Appeal

17.1(1) Where the approving officer in dealing with a plan of subdivision under section 17

- (a) defers the approval of a plan of subdivision,
- (b) refuses to approve a plan of subdivision,
- (c) alters or cancels any condition subject to which the application was approved; or
- (d) imposes any additional conditions on the plan of subdivision,

Appel

17.1(1) Le demandeur peut faire appel à la Commission d'appel en lui soumettant un avis d'appel par écrit, signifié en mains propres ou par courrier recommandé, dans les 30 jours après qu'on lui eu signifié la décision de l'agent, lorsque ce dernier rend les décisions suivantes en vertu de l'article 17:

- a) retarde l'approbation du plan de lotissement;
- b) refuse d'approuver le plan de lotissement;
- c) modifie ou annule toute condition qui se rattachait à l'approbation;

the applicant may appeal to the appeal board by serving on the appeal board written notice of appeal personally or by certified mail within 30 days of having been served with the decision of the approving officer.

(2) Sections 10, 11, and 12, modified to suit the case, apply to an appeal made under this section.

Observance of conditions

18. If an approving officer or appeal board imposes conditions in approving the subdivision of land, the approving officer may enter into an agreement with the owner of the land with respect to the observance of the requirements or limitations and the agreement shall be deemed to be a covenant running with the land on its being registered in the Land Titles Office for the land registration district in which the land is located.

Restriction on registration of instruments

19. If the Registrar of Land Titles for the land registration district in which a parcel is located believes that an instrument

- (a) granting a lease of only part of the parcel,
- (b) charging, mortgaging, or otherwise encumbering only part of the parcel, or
- (c) providing for the sale of part of the parcel,

has the effect or may have the effect of subdividing the parcel, the Registrar may reject the instrument until it is approved in accordance with this Act and the regulations.

Highways, public utility requirements, and reserves

20.(1) Subject to any specific requirements and exemptions that may be made under this Act and the regulations, the owner of land comprising a proposed subdivision shall provide from that land, without compensation,

- (a) highways and lands for public utilities, for the purposes of providing suitable access and services to all lots in the subdivision, and
- (b) reserves,

that are required by this Act and the regulations. Ownership of the highways, public utility lands, and reserves is vested in the Commissioner.

d) impose des conditions supplémentaires qu'il estime nécessaires.

(2) Les articles 10, 11 et 12 s'appliquent à l'appel soumis en vertu du présent article, en les adaptant au dossier sous étude.

Respect des conditions

18. Un agent peut, lorsqu'une commission d'appel ou lui-même impose des conditions pour l'approbation d'un lotissement, conclure une entente avec le propriétaire du bien-fonds portant sur le respect des exigences ou des restrictions. Cette entente est alors réputée être une garantie rattachée au bien-fonds, à la condition que cette garantie soit enregistrée au Bureau de district des titres de biens-fonds où est situé le bien-fonds.

Restrictions à l'enregistrement d'actes

19. Le registrateur du Bureau des titres de biens-fonds peut refuser l'acte qui a ou peut avoir pour effet de lotir une parcelle et ce, jusqu'à ce qu'il soit approuvé en conformité avec les dispositions de la présente loi et des règlements, si cet acte:

- a) consent un bail portant seulement sur une partie de la parcelle;
- b) grève, notamment d'une charge ou d'une hypothèque, une partie seulement de la parcelle;
- c) prévoit la vente d'une partie seulement de la parcelle.

Chemins, services publics et réserves

20.(1) Sous réserve des exigences et dispenses que la présente loi et les règlements peuvent prévoir expressément, le propriétaire d'un terrain dont le lotissement est projeté, fournit sans indemnité, si la présente loi et les règlements l'exigent, une partie de ce terrain nécessaire pour des chemins publics et autres services publics, afin d'assurer à tous les lots l'accès et les services indiqués, et celui nécessaire à des réserves. La propriété de ces chemins, terrains pour services publics et réserves est dévolue au Commissaire.

(2) In each subdivision the reserves referred to in paragraph (1)(b) must contain the area of land, being not more than 10% of the land being subdivided, that is prescribed.

(3) Despite subsection (2), where the land to be subdivided contains swamps, gullies, ravines, or natural drainage courses or other land that is unsuitable for building sites or private uses, the approving officer may require that these areas be provided as reserves in addition to the reserves to be provided under subsection (2).

Reserves deferred or waived

21. If the provision of a reserve would serve no practical purpose or for any other reason would be unnecessary or undesirable, the approving officer may

(a) require that the provision of a reserve in part or in full be deferred until a further subdivision is made; or

(b) order that the provision of a reserve be waived in part or in full.

Caveat for reserves

22. If the provision of a reserve is deferred, the approving officer may lodge in the Land Titles Office for the land registration district where the affected land is situated a caveat respecting the deferred reserve against the title to the land affected.

Disposition of reserves

23. A reserve must be used by the Commissioner for the purposes of a school, a public park, recreation area, or other public use but if a reserve will not be required for any of those purposes, the Director of Lands may authorize the lease of the reserve or its sale in the manner and on the terms that the approving officer may specify.

Application of regulations or bylaws adopted after application

24. If, after an application for the subdivision of land has been submitted to the approving officer, the Government of Yukon makes a regulation under the *Area Development Act* or a municipality makes a subdivision control bylaw that would otherwise apply to the lands being subdivided, the regulations or the bylaw, as the case may be, has no effect with respect to that subdivision for a period of 12 months after the regulation or bylaw was

(2) Les réserves du lotissement ont la superficie réglementaire, laquelle ne peut dépasser 10% du terrain loti.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), l'agent peut, si le terrain devant être loti contient des marécages, des ravins ou des voies naturelles d'écoulement des eaux ou tout autre secteur impropre à la construction ou à une affectation privée, exiger que ces secteurs soient constitués en application du paragraphe (2).

Réserves différées ou abandonnées

21. L'agent peut, si la constitution d'une réserve ne sert aucune fin utile ou est par ailleurs superflue ou indésirable:

a) décider qu'elle soit, en partie ou en totalité, retardée jusqu'à ce qu'un autre lotissement soit effectué;

b) dispenser, en partie ou en totalité, de l'obligation de constituer la réserve.

Opposition de l'agent

22. L'agent peut, à l'égard d'une réserve dont l'adoption est retardée, déposer au Bureau approprié des titres de biens-fonds une opposition à l'égard du terrain visé.

Utilisation des réserves

23. Le Commissaire ne doit utiliser une réserve que pour les fins de création d'une école, d'un parc public, d'une aire récréative ou d'une autre utilisation à caractère public. Si une réserve n'est pas requise pour aucune de ces fins, le directeur des biens-fonds peut en autoriser la location ou la vente, de la manière et suivant les modalités de l'agent.

Mise en vigueur de règlements ou de règlements municipaux et leur application à une demande antérieure

24. Un règlement adopté par le gouvernement du Yukon en vertu de la *Loi sur l'aménagement régional* ou un règlement municipal sur le contrôle du lotissement ne s'applique que 12 mois après son entrée en vigueur, à toute demande pour le lotissement d'un bien-fonds qui est antérieure à la mise en vigueur du règlement ou du règlement municipal, et qui a été soumise à l'agent. Cette période de 12 mois ne s'applique pas si le demandeur

made unless the applicant agrees in writing that it should have effect.

Power to order remedy of default

25.(1) If under this Act, or by a regulation under this Act a certain matter or thing is directed or required to be done and is not done, or a certain matter or thing is directed or required to be not done and is done by any person, the Minister or any person authorized by the Minister may order the person who is in default under the Act or regulation to remedy the default. If the person fails to remedy the default within 30 days of the day on which the order is served on him or her or mailed to the person at his or her last known address by certified mail, the Minister or any person authorized by the Minister may

(a) take such action as the Minister sees fit to have the default remedied, and

(b) recover from the person in default the expenses with costs of action in a court of competent jurisdiction.

(2) The action taken by the Minister or by any person authorized by the Minister to have any default remedied may include the destruction, alteration or removal of any structures, development or portions thereof.

Regulations

26.(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) governing the location, size, and shape of lots and other areas of land to be created or to be subdivided;

(b) prescribing the minimum size of lots into which classes of land may be subdivided;

(c) prescribing minimum standards for the dimensions, locations, alignments and gradients of highways in a subdivision, including highways required for access to lands lying beyond or around the subdivided land;

(d) governing the location of public utilities in a subdivision;

(e) specifying locations where subdivisions of land intended for specific types of development

consent par écrit à ce que le règlement ou règlement municipal s'applique à sa demande.

Pouvoir d'ordonner un correctif en cas d'omission

25.(1) Le ministre ou une personne qu'il autorise peut ordonner à toute personne de remédier à une omission qui contrevient à la présente loi ou à un règlement, lorsqu'une affaire ou une chose doit être faite et ne l'est pas ou lorsqu'une affaire ou une chose ne doit pas être faite et l'est, par toute personne. Le ministre, ou une personne qu'il autorise, peut, si la personne ne remédie pas à son omission dans les 30 jours de l'ordonnance qui lui est signifiée ou postée par courrier recommandé à sa dernière adresse connue,

a) prendre toute mesure considérée appropriée afin de remédier à l'omission;

b) recouvrer de cette personne les dépenses et coûts de toute mesure devant une cour compétente.

(2) Les mesures prises par le ministre ou une personne autorisée par lui afin de remédier à l'omission peut comprendre la destruction, la modification ou l'enlèvement de tout ouvrage et aménagement, ou parties de ceux-ci.

Règlements

26.(1) Le Commissaire en conseil exécutif peut adopter des règlements. Il peut notamment, par règlement :

a) établir des règles concernant le site, la surface ainsi que la forme des lots et autres surfaces de terrains à être créés ou lotis;

b) établir la surface minimale des lots faisant partie d'une catégorie particulière d'un bien-fonds à être loti;

c) établir des critères minimums pour les dimensions, l'emplacement, le tracé et la dénivellation des routes dans un lotissement, y compris les routes nécessaires pour desservir les lots situés par-delà ou autour du bien-fonds loti;

d) établir l'emplacement des services publics dans un lotissement;

e) établir les emplacements où sont permis ou

or use are permitted and prohibited;

(f) prescribing geotechnical requirements for a subdivision which must be met by an applicant;

(g) prescribing conditions for the subdivision of lands subject to natural hazards such as flooding, erosion, landslides, or avalanches;

(h) prescribing standards for highways, sidewalks, boulevards, boulevard crossings, street lighting, or underground wiring in a subdivision;

(i) prescribing standards for a water distribution system, a fire hydrant system, a sewage collection system, a drainage collection system, or a drainage disposal system in a subdivision;

(j) governing the procedure to be followed by applicants for subdivision approval and the persons who may apply;

(k) prescribing the fees to be paid by persons applying to the approving officer for subdivision approval or on appeal to the board of appeal;

(l) providing for the imposition of development cost charges to be paid by a person applying to subdivide land;

(m) governing proceedings before the appeal board;

(n) generally, for the purpose of carrying out the provisions of this Act.

(2) Unless the contrary is expressly declared in a planning scheme, the subdivision regulations operate subject to the planning scheme.

prohibés les lotissements destinés à des aménagements ou affectations de types donnés;

f) établir les exigences géotechniques d'un lotissement que doit respecter un demandeur;

g) établir des conditions pour le lotissement de biens-fonds sujets à des inondations, à l'érosion, à des glissements de terrain ou à des avalanches;

h) établir des normes pour les routes, les trottoirs, les boulevards, les passages pour piétons, l'éclairage des rues, ou le câblage souterrain dans un lotissement;

i) établir des normes pour l'établissement d'un réseau de distribution d'eau, un réseau de bouches d'incendie, un réseau d'égouts, un réseau de drainage et d'élimination des eaux dans un lotissement;

j) établir la procédure à suivre par le demandeur afin d'obtenir l'approbation de son plan de lotissement et qui peut soumettre une telle demande;

k) établir les frais payables par le demandeur qui soumet à l'agent un projet de lotissement pour approbation ainsi que les frais d'appel à la Commission d'appel;

l) établir des frais d'assujettissement pour les coûts d'aménagement à être payés par le demandeur qui soumet un projet de lotissement;

m) établir les procédures devant la Commission d'appel;

n) prendre toute mesure qu'il estime nécessaire à l'application de la présente loi.

(2) Les règlements sur le lotissement s'appliquent, sous réserve d'un schéma d'aménagement, à moins qu'un avis contraire n'apparaisse clairement dans le schéma d'aménagement.

Consequential amendments

Municipal Act

27. The *Municipal Act* is amended by repealing paragraph 328(a) of the said Act and substituting the following paragraph therefor:

“(a) an approving officer appointed under the *Subdivision Act* shall be the approving authority within that area of a municipality not under the jurisdiction of any other approving authority, or”

28. The *Municipal Act* is further amended by repealing section 335 of the said Act and substituting the following therefor:

“335. The Commissioner in Executive Council may make regulations consistent with this part for controlling the subdivision of land where under section 328, an approving officer appointed under the *Subdivision Act* is the approving authority.”

29. The *Municipal Act* is further amended by repealing paragraph 364(1)(a) of the said Act and substituting the following subsection therefor:

“(a) perform such duties as may be assigned to it by the *Subdivision Act* or such duties as the Commissioner in Executive Council may delegate to it pursuant to this Act, the *Lands Act*, the *Area Development Act*, and the *Assessment and Taxation Act*.”

Land claims or self-government agreement prevails

30. In the event of conflict in operation between a provision of this Act and a provision of a land claims agreement or self-government then, to the extent of the conflict, the provision of the land claims agreement or self-government agreement prevails and the provision of this Act is inoperative.

Coming into force

31. Other than subsection 3(2), this Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Modifications corrélatives

Loi municipale

27. L'alinéa 328(a) de la *Loi municipale* est abrogé et remplacé par l'alinéa qui suit :

«a) l'agent nommé en vertu de la *Loi sur le lotissement* est également l'autorité approbatrice pour la partie du territoire de la municipalité non occupée par une autre autorité approbatrice.»

28. L'article 335 de la *Loi municipale* est abrogée et remplacée par l'article qui suit :

«335. Le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements compatibles avec la présente partie en vue de régir le lotissement des terrains lorsque, en vertu de l'article 328, l'agent nommé en vertu de la *Loi sur le lotissement* est l'autorité approbatrice.»

29. L'alinéa 364(1)a) de la *Loi municipale* est abrogé et remplacé par l'alinéa qui suit :

«a) se charge des autres fonctions qui lui sont déléguées par la *Loi sur le lotissement* ou toute autre fonction que le Commissaire en conseil exécutif lui délègue en vertu de la présente loi, de la *Loi sur les terres*, de la *Loi sur l'aménagement régional* et de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*.»

Prépondérance des dispositions de certains accords avec des autochtones

30. Les dispositions d'une entente sur des revendications territoriales ou d'une entente portant sur l'autonomie gouvernementale des autochtones l'emportent, en cas d'incompatibilité dans leur application, sur les dispositions de la présente loi et chacune des dispositions est réputée inopérante dans la mesure de son incompatibilité.

Entrée en vigueur

31. La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur le jour fixé par le Commissaire en conseil exécutif à l'exception du paragraphe 3(2).



THIRD APPROPRIATION ACT, 1993-94

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1993-94

(Assented to June 8, 1994)

(sanctionnée le 8 juin 1994)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1994;

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1994;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) In addition to the net sum of \$472,803,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1993-94* and the *Second Appropriation Act 1993-94*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$5,792,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1994, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1.(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1994 et inscrits à l'Annexe A, une somme supplémentaire à la somme nette de 472 803 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 1993-94* et la *Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 1993-94*. Cette somme n'excède pas un total de 5 792 000 \$ et doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
01 Yukon Legislative Assembly	2,534	434	2,968
12 Finance	5,168	5,170	10,338
08 Justice	29,530	175	29,705
Subtotal Operation and Maintenance	<u>37,232</u>	<u>5,779</u>	<u>43,011</u>
Capital Votes			
02 Executive Council Office	<u>38</u>	<u>13</u>	<u>51</u>
Subtotal Capital	<u>38</u>	<u>13</u>	<u>51</u>
TOTAL SUMS REQUIRED	<u>37,270</u>	<u>5,792</u>	<u>43,062</u>

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)	
Sums required this appropriation				
Operation and Maintenance Votes				
02	Executive Council Office	8,445	(13)	8,432
09	Community & Transportation Services	64,380	0	64,380
07	Economic Development	3,052	0	3,052
03	Education	75,636	0	75,636
16	Government Services	24,001	0	24,001
15	Health and Social Services	97,717	0	97,717
10	Public Service Commission	10,067	0	10,067
14	Renewable Resources	12,988	0	12,988
13	Tourism	6,799	0	6,799
11	Women's Directorate	415	0	415
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	11,687	0	11,687
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	one dollar
20	Loan Amortization	1,628	0	1,628
20	Loan Capital	6,000	0	6,000
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>322,815</u>	<u>(13)</u>	<u>322,802</u>
Capital Votes				
01	Yukon Legislative Assembly	34	0	34
09	Community & Transportation Services	49,089	0	49,089
07	Economic Development	15,915	0	15,915
03	Education	6,611	0	6,611
12	Finance	34	0	34
16	Government Services	3,666	0	3,666
15	Health and Social Services	11,551	0	11,551
08	Justice	2,817	0	2,817
10	Public Service Commission	16	0	16
14	Renewable Resources	1,685	0	1,685
13	Tourism	1,891	0	1,891
11	Women's Directorate	12	0	12
18	Yukon Housing Corporation	19,397	0	19,397
	Subtotal Capital	<u>112,718</u>	<u>0</u>	<u>112,718</u>
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	<u>435,533</u>	<u>(13)</u>	<u>435,520</u>
	NET TOTAL	<u>472,803</u>	<u>5,779</u>	<u>478,582</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
Sommes requises par la présente affectation				
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien				
01	Assemblée législative du Yukon	2 534	434	2 968
12	Finances	5 168	5 170	10 338
08	Justice	29 530	175	29 705
	Total partiel: fonctionnement et entretien	<u>37 232</u>	<u>5 779</u>	<u>43 011</u>
Crédits votés relatifs au capital				
02	Conseil exécutif	<u>38</u>	<u>13</u>	<u>51</u>
	Total partiel relatif au capital	<u>38</u>	<u>13</u>	<u>51</u>
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	<u>37 270</u>	<u>5 792</u>	<u>43 062</u>

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
02	Conseil exécutif	8 445	(13) 8 432
09	Services aux agglomérations et Transport	64 380	0 64 380
07	Expansion économique	3 052	0 3 052
03	Éducation	75 636	0 75 636
16	Services gouvernementaux	24 001	0 24 001
15	Santé et Affaires sociales	97 717	0 97 717
10	Commission de la fonction publique	10 067	0 10 067
14	Richesses renouvelables	12 988	0 12 988
13	Tourisme	6 799	0 6 799
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	415	0 415
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0 un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	11 687	0 11 687
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0 un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 628	0 1 628
20	Capital emprunté	6 000	0 6 000
	Total partiel: fonctionnement et entretien	322 815	(13) 322 802
Crédits votés relatifs au capital			
01	Assemblée législative du Yukon	34	0 34
09	Services aux agglomérations et du Transport	49 089	0 49 089
07	Expansion économique	15 915	0 15 915
03	Éducation	6 611	0 6 611
12	Finances	34	0 34
16	Services gouvernementaux	3 666	0 3 666
15	Santé et Affaires sociales	11 551	0 11 551
08	Justice	2 817	0 2 817
10	Commission de la fonction publique	16	0 16
14	Richesses renouvelables	1 685	0 1 685
13	Tourisme	1 891	0 1 891
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	12	0 12
18	Société d'habitation du Yukon	19 397	0 19 397
	Total partiel relatif au capital	112 718	0 112 718
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	435 533	(13) 435 520
	TOTAL NET	472 803	5 779 478 582

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
Subtotal Operation and Maintenance	0	0	0
Capital Votes			
Subtotal Capital	0	0	0
TOTAL SUMS REQUIRED	0	0	0

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Sums not required this appropriation			
Operation and Maintenance Votes			
01	Yukon Legislative Assembly	0	0
02	Executive Council Office	0	0
09	Community and Transportation Services		
	- In-Lieu-of-Property-Taxes	2,978	2,978
	- Hamlet Operations and Maintenance	26	26
	- Home Owner	1,772	1,772
	- Comprehensive Municipal Grants	11,470	11,470
07	Economic Development	0	0
03	Education		
	- Yukon College	10,099	10,099
	- Student Activity Support Programs	25	25
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	8
	- Student Accomodation (Boarding Subsidy)	80	80
	- Student Transportation	56	56
	- Teacher Training (French Bursary)	12	12
	- Yukon Teacher's Association - President's Salary	70	70
	- Yukon Teacher's Association - Professional Development	255	255
	- Yukon Native Teacher Education Program - Native Teacher Education	500	500
	- Special Payments for Education - Related Conferences, Programs and Special Events	5	5
	- Recruitment and Relocation	60	60
	- French Language (Student Support)	2	2
	- Yukon Arts Council	35	35
	- Yukon College - Carcross Lease	15	15
	- Post Secondary Student Grants	2,207	2,207
	- Post Secondary Student Scholarship	34	34
	- Training Allowances - Apprenticeship	3	3
	- First Nations Education Commission	40	40
	- French Cultural Events	18	18
12	Finance	0	0
16	Government Services	0	0
15	Health and Social Services		
	- Adoption Subsidies	55	55
	- Child Care Subsidies	1,836	1,836
	- Child Care Operating Grants	1,183	1,183
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	81	81
	- Youth Allowance	7	7
	- C.N.I.B.	30	3
	- Employment Incentive Grants	200	200
	- Pioneer Utility Grant	174	174
	- Rehabilitation Subsidies	31	31
	- Social Assistance - Whitehorse	10,326	10,326
	- Yukon Seniors Income Supplement	410	410

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
15	Health and Social Services (continued)		
	- Federal Child Benefit - Region	18	18
	- Social Assistance - Region	1,968	1,968
	- Medical Travel Subsidies	97	97
08	Justice		
	- Human Rights Commission	248	248
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	102	102
10	Public Service Commission	0	0
14	Renewable Resources		
	- Fur Institute of Canada	20	20
	- Miscellaneous Minor Grants	4	4
13	Tourism		
	- Museum Grants	80	80
	- Arts Operations	331	331
11	Women's Directorate		
	- Community Workshops on Family Violence	6	6
	- Women's Studies - Lectures	3	3
	- Women's Conference	1	1
	- Yukon Indian Women's Association	2	2
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5	5
	- Special Activities	7	7
22	Yukon Development Corporation	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>46,968</u>	<u>46,968</u>

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
Capital Votes			
01	Yukon Legislative Assembly	0	0
02	Executive Council Office	0	0
09	Community and Transportation Services	0	0
07	Economic Development	0	0
03	Education		
	- Yukon College Construction and Maintenance: Community Campuses	150	150
	- Yukon College: Furniture and Equipment	150	150
	- Hidden Valley School Council	6	6
12	Finance	0	0
16	Government Services	0	0
15	Health and Social Services	0	0
08	Justice	0	0
10	Public Service Commission	0	0
14	Renewable Resources	0	0
13	Tourism	0	0
11	Women's Directorate	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0
	Subtotal Capital	306	306
	TOTAL SUMS NOT REQUIRED	47,274	47,274
	NET TOTAL	47,274	47,274

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
Total partiel: fonctionnement et entretien	0	0	0
Crédits votés relatifs au capital			
Total partiel relatif au capital	0	0	0
TOTAL DES SOMMES REQUISES	0	0	0

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien			
01	Assemblée législative du Yukon	0	0
02	Conseil exécutif	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport		
	- Au titre de l'impôt foncier	2 978	2 978
	- Fonctionnement des agglomérations	26	26
	- Propriétaires résidentiels	1 772	1 772
	- Subventions municipales globales	11 470	11 470
07	Expansion économique	0	0
03	Éducation		
	- Collège du Yukon	10 099	10 099
	- Programme de soutien aux activités étudiantes	25	25
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	8
	- Subventions de logement pour les élèves	80	80
	- Transport des élèves	56	56
	- Formation des enseignants (bourse pour le français)	12	12
	- Association des enseignants du Yukon - rémunération du président	70	70
	- Association des enseignants du Yukon - Fonds de développement professionnel	255	255
	- Programme de formation des enseignants autochtones	500	500
	- Subventions pour conférences, programmes et événements spéciaux reliés à l'éducation	5	5
	- Recrutement et indemnité de déménagement	60	60
	- Soutien aux étudiants de la langue française	2	2
	- Conseil d'administration du Centre des Arts	35	35
	- Collège du Yukon - bail de Carcross	15	15
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 207	2 207
	- Bourses d'études	34	34
	- Allocations pour stagiaires en milieu d'apprentissage	3	3
	- Commission de l'éducation des premières nations	40	40
	- Activités culturelles françaises	18	18
12	Finances	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0
15	Santé et Affaires sociales		
	- Subventions pour l'adoption	55	55
	- Programme de subventions pour les services de garde d'enfants	1 836	1 836
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	1 183	1 183
	- Allocations familiales - Whitehorse	81	81
	- Allocations aux jeunes contrevenants	7	7

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
15	Santé et Affaires sociales (suite)		
	- Institut national canadien pour les aveugles	3	0
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	200	0
	- Subventions aux aînés pour les services publics	174	0
	- Services de réadaptation	31	0
	- Aide sociale - Whitehorse	10 326	0
	- Subventions de revenu pour les personnes âgées	410	0
	- Allocations familiales - régional	18	0
	- Aide sociale - régional	1 968	0
	- Subventions pour voyages médicaux	97	0
08	Justice		
	- Commission des droits de la personne	248	0
	- Allocation aux détenus	102	0
10	Commission de la fonction publique	0	0
14	Richesses renouvelables		
	- Institut canadien de la fourrure	20	0
	- Subventions mineures diverses	4	0
13	Tourisme		
	- Subventions aux musées	80	0
	- Activités reliées aux arts	331	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme		
	- Ateliers sur la violence familiale	6	0
	- Études sur les femmes - conférences	3	0
	- Congrès sur les sujets touchant les femmes	1	0
	- Yukon Indian Women's Association	2	0
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5	0
	- Activités spéciales	7	0
22	Société de développement du Yukon	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0
	Total partiel: fonctionnement et entretien	<u>46 968</u>	<u>0</u>
			<u>46 968</u>

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Sommes non requises par la présente affectation			
Crédits votés relatifs au capital			
01	Assemblée législative du Yukon	0	0
02	Conseil exécutif	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport	0	0
07	Expansion économique	0	0
03	Éducation		
	- Collège du Yukon: construction et entretien des campus communautaires	150	150
	- Collège du Yukon: ameublement et équipement	150	150
	- Conseil scolaire de Hidden Valley School	6	6
12	Finances	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0
08	Justice	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0
13	Tourisme	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0
	Total partiel relatif au capital	306	306
	TOTAL DES SOMMES NON REQUISES	47 274	47 274
	TOTAL NET	47 274	47 274

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



AN ACT TO AMEND THE YUKON ADVISORY COUNCIL ON WOMEN'S ISSUES ACT

(Assented to June 6, 1994)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Yukon Advisory Council on Women's Issues Act*.

2. Paragraph 3(g) of the said Act is repealed and the following paragraph is substituted for it:

"(g) encourage organizations and groups that promote the equality of women".

3. Paragraph 4(h) of the said Act is amended by deleting the expression "operating or project".

4. Subsection 7(1) of the said Act is amended by deleting the expression "six meetings" and substituting for it the expression "four meetings".

5. Section 12 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:

"12. The Minister may, on the recommendation of the council, enter into contracts for the conduct of research projects."

6. This Act comes into force when the Act it amends (the Yukon Advisory Council on Women's Issues Act) comes into force.

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE CONSEIL CONSULTATIF SUR LES QUESTIONS TOUCHANT LES INTÉRÊTS DE LA FEMME

(sanctionnée le 6 juin 1994)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi sur le conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme*.

2. L'alinéa 3 g) de la même loi est abrogé et remplacé par l'alinéa suivant :

«g) encourager les organismes et les groupes dont les objectifs sont de promouvoir l'égalité de la femme.»

3. L'alinéa 4 h) de la même loi est modifiée par suppression du passage «pour son fonctionnement ou pour des projets».

4. Le paragraphe 7(1) de la même loi est modifiée par abrogation du mot «six» et remplacé par le mot «quatre».

5. L'article 12 de la même loi est abrogé et remplacé par l'article suivant :

«12. Le ministre peut, suite à la recommandation du conseil, conclure des contrats afin de mener des projets de recherche.»

6. La présente loi entre en vigueur lorsque la loi qu'elle modifie (la Loi sur le conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme) entre en vigueur.



STATUTES OF THE YUKON
1994

Part 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES

This table lists all Acts in the Revised Statutes of the Yukon, 1986 plus all Acts enacted by the Legislative Assembly of the Yukon Territory after May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986. Acts in the RSY 1986 came into force on October 12, 1987. Unless otherwise noted below, Acts that were enacted after the cut-off date for inclusion in the RSY 1986 came into force on the day they received assent. The notations below are current to December 31, 1994.

RSY = Revised Statutes of Yukon; Supp. = supplement to the Revised Statutes of Yukon 1986; c. = chapter; s. = section

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Access to Information	RSY 1986, c. 1	s. 4 s. 10 Whole Act	SY 1989-90, c. 16, s. 1 SY 1989-90, c. 16, s. 1 Repealed by SY 1992, c. 10, s. 92, which was not yet in force as of Dec. 31/94
Age of Majority	RSY 1986, c. 2	s. 7 s. 9 s. 13	SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2
Agreements (Intergovernmental)	SY 1988, c. 6 SY 1988, c. 16 SY 1989-90, c. 4 SY 1989-90, c. 14 SY 1989-90, c. 15 SY 1989-90, c. 21		
Agricultural Products	RSY 1986, c. 3		
Agriculture Development	RSY 1986, c. 4	s. 4 s. 6	SY 1989-90, c. 16, s. 3 SY 1989-90, c. 16, s. 3
Animal Protection	RSY 1986, c. 5	s. 1 s. 2 s. 3	SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3 SY 1989-90, c. 16, s. 4

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Animal Protection, cont'd.		s. 4 s. 5 s. 6 s. 7 s. 11 s. 12	SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 16, s. 4 SY 1989-90, c. 22, s. 5
Apprentice Training	RSY 1986, c. 6		
Appropriation	SY 1986, c. 21 (RSY 1986, Supp., c. 4) SY 1987, c. 9 (RSY 1986, Supp., c. 5) SY 1987, c. 1 (RSY 1986, Supp., c. 7) SY 1987, c. 2 (RSY 1986, Supp., c. 8) SY 1987, c. 13 (RSY 1986, Supp., c. 13) SY 1987, c. 20 (RSY 1986, Supp., c. 26) SY 1987, c. 31 SY 1987, c. 33 SY 1988, c. 7 SY 1988, c. 8 SY 1988, c. 11 SY 1988, c. 12 SY 1988, c. 24 SY 1989-90, c. 2 SY 1989-90, c. 3 SY 1989-90, c. 7 SY 1989-90, c. 10 SY 1989-90, c. 12 SY 1989-90, c. 26 SY 1989-90, c. 29 SY 1989-90, c. 31 SY 1989-90, c. 34 SY 1989-90, c. 35 SY 1989-90, c. 38 SY 1991, c. 19 SY 1991, c. 21 SY 1991, c. 22 SY 1991, c. 24 SY 1992, c. 13 SY 1993, c. 4 SY 1993, c. 6 SY 1993, c. 9 SY 1993, c. 10		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Appropriation, cont'd.	SY 1993, c. 11 SY 1993, c. 16 SY 1993, c. 24 SY 1994, c. 1 SY 1994, c. 3 SY 1994, c. 7 SY 1994, c. 8 SY 1994, c. 9 SY 1994, c. 17 SY 1994, c. 20		
Arbitration	RSY 1986, c. 7		
Archives	RSY 1986, c. 8		
Area Development	RSY 1986, c. 9	s. 3.1 s. 4.1	Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92 Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92
Arts Centre	SY 1988, c. 1		
Assessment and Taxation	RSY 1986, c. 10	s. 1 s. 10 s. 11 s. 25.1 s. 25.2 s. 36 s. 49 s. 54 s. 56 s. 59 s. 61 and s. 62 s. 66 s. 88 s. 100	SY 1986, c. 20, s. 2 and s. 3 of which came into force Jan. 1/87 (RSY 1986, Supp., c. 1); SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1993, c. 1, s. 1 SY 1993, c. 1, s. 2 Added by SY 1986, c. 20, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 1) SY 1993, c. 1, s. 3 SY 1986, c. 20, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 1) SY 1986, c. 20, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 1) Repealed by SY 1991, c. 14, s. 26 which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1987, c. 24, s. 2; SY 1993, c. 1, s. 4 and 5 SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Assessment and Taxation, cont'd.		s. 105	SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93
Banking Agency Guarantee	SY 1989-90, c. 23		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 1986, c. 11		
Brands	RSY 1986, c. 12	s. 1 s. 9	SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2) SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2)
Building Standards	RSY 1986, c. 13 SY 1991, c. 1	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 1 Proclaimed in force June 9/92
Bulk Sales	RSY 1986, c. 14	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 19
Business Corporations	RSY 1986, c. 15		
Business Development Assistance	RSY 1986, c. 16	s. 5 s. 22 Whole Act	SY 1987, c. 8, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 3) Added by SY 1987, c. 8, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 3) Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of Dec. 31/94
Business Licence	RSY 1986, c. 17		
Cabinet and Caucus Employees	SY 1988, c. 2		
Cemeteries and Burial Sites	RSY 1986, c. 18		
Certified General Accountants	RSY 1986, c. 19		
Change of Name	RSY 1986, c. 20 SY 1987, c. 25	Whole Act s. 9 s. 19	Repealed by SY 1987, c. 25 SY 1989-90, c. 16, s. 5 SY 1989-90, c. 16, s. 5
Chartered Accountants	RSY 1986, c. 21	s. 4 s. 7 s. 10 s. 13 s. 14 s. 15 to 19	SY 1991, c. 2, s. 2 SY 1991, c. 2, s. 3 SY 1991, c. 2, s. 4 SY 1991, c. 2, s. 5 SY 1991, c. 2, s. 6 Added by SY 1991, c. 2, s. 6
Child Care	SY 1989-90, c. 24		Proclaimed in force July 1/90
Children's	RSY 1986, c. 22	s. 104 s. 110 s. 112 s. 114	SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) Repealed by SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Chiropractors	RSY 1986, c. 23		
Choses in Action	RSY 1986, c. 24		
Civil Emergency Measures	RSY 1986, c. 25		
Collection	RSY 1986, c. 26		
College	SY 1988, c. 3		Proclaimed in force June 20/88
Compensation for Victims of Crime	RSY 1986, c. 27	s. 1 s. 2 s. 2.1 s. 3 s. 6 s. 7.1 s. 16 s. 20 Whole Act	SY 1992, c. 1, s. 2 and 3, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 4, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 5, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 6, 7 and 8, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 9, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 10, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 11, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 12, proclaimed in force Aug. 24/92 Repealed by SY 1993, c. 2
Condominium	RSY 1986, c. 28	s. 1 s. 2 s. 5 s. 6 s. 7 s. 9 s. 14 s. 18 s. 21	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93, SY 1994, c. 5, s. 2 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93, SY 1994, c. 5, s. 2.1 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1992, c. 19, SY 1994, c. 5, s. 3 and s. 4 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1994, c. 5, s. 5 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1994, c. 5, s. 6 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 1986, c. 29		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Constitutional Questions	RSY 1986, c. 30	s. 2	SY 1989-90, c.16, s. 6
Consumers Protection	RSY 1986, c. 31		
Contributory Negligence	RSY 1986, c. 32		
Controverted Elections	RSY 1986, c. 33		
Cooperative Association	RSY 1986, c. 34		
Coroners	RSY 1986, c. 35	s. 6 s. 9	SY 1994, c. 6, s. 2 SY 1994, c. 6, s. 3
Corrections	RSY 1986, c. 36	s. 1 s. 15 s. 18 s. 19	SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29)
Court of Appeal	RSY 1986, c. 37	s. 3	SY 1989-90, c. 16, s. 7; SY 1992, c. 19
Creditors Relief	RSY 1986, c. 38	s. 5	SY 1991, c. 11, s. 196, proclaimed in force July 19/93
Dangerous Goods Transportation	RSY 1986, c. 39		
Day Care	RSY 1986, c. 40	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 24, which came into force July 1/90
Day Of Mourning For Victims of Workplace Injuries	SY 1989-90, c. 1		
Defamation	RSY 1986, c. 41		
Dental Profession	RSY 1986, c. 42		
Denture Technicians	RSY 1986, c. 43		
Dependants Relief	RSY 1986, c. 44		
Devolution of Real Property	RSY 1986, c. 45		
Distress	RSY 1986, c. 46	s. 2	SY 1988, c. 17, s. 1
Dog	RSY 1986, c. 47		
Economic Development	SY 1992, c. 2		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Education	SY 1989-90, c. 25	s. 1 s. 124 s. 166	Proclaimed in force August 13/90 SY 1994, c. 12 SY 1994, c. 12 SY 1994, c. 12
Elections	RSY 1986, c. 48 SY 1992, c. 3	s. 3 s. 12 s. 90.1 s. 100.1 s. 138 s. 156.1 to 156.3 s. 168	RSY 1986, c. 48 came into force on Jan. 8/88 SY 1988, c. 5, s. 1; SY 1988, c. 17, s. 2 SY 1988, c. 5, s. 1 Added by SY 1992, c. 3, s. 2 Added by SY 1992, c. 3, s. 3 SY 1992, c. 3, s. 4 Added by SY 1992, c. 3, s. 5 SY 1992, c. 3, s. 6
Electoral District Boundaries	RSY 1986, c. 49 SY 1992, c. 4	Whole Act s. 1 and 2 s. 3	Repealed by SY 1992, c. 4, s. 2, which came into force Sept. 18/92 Proclaimed in force Sept. 18/92 Proclaimed in force Oct. 19/92
Electoral District Boundaries Commission	SY 1991, c. 3		
Electrical Protection	RSY 1986, c. 50	s. 3 s. 7 s. 7.1 s. 8 s. 11 s. 12 s. 13 s. 14 s. 14.1 and 14.2 s. 19 s. 26	SY 1991, c. 4, s. 2 SY 1991, c. 4, s. 3 Added by SY 1991, c. 4, s. 4 SY 1991, c. 4, s. 5 SY 1991, c. 4, s. 6 SY 1991, c. 4, s. 7 SY 1988, c. 17, s. 3 SY 1991, c. 4, s. 8 Added by SY 1991, c. 4, s. 9 SY 1987, c. 11, s. 21 proclaimed in force Dec. 7/87, (RSY 1986, Supp., c. 9); SY 1991, c. 4, s. 10 SY 1991, c. 4, s. 11
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 1986, c. 51	s. 2	SY 1987, c. 28, s. 1
Emergency Medical Aid	RSY 1986, c. 52		
Employment Agencies	RSY 1986, c. 53		
Employment Standards	RSY 1986, c. 54	s. 1 s. 2	SY 1992, c. 5, s. 2 to 5, which were not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1992, c. 5, s. 6, which was not yet in force as of Dec. 31/94

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Employment Standards, cont'd.	s. 7		SY 1992, c. 5, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 8		SY 1992, c. 5, s. 8, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 8.1		Added by SY 1992, c. 5, s. 9, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 9		SY 1989-90, c. 11, s. 2
	s. 10		SY 1992, c. 5, s. 10, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 11		SY 1992, c. 5, s. 11, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 12		SY 1989-90, c. 11, s. 3
	s. 14		SY 1992, c. 5, s. 12, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 15		SY 1992, c. 5, s. 13, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 16		SY 1992, c. 5, s. 14, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 18		SY 1992, c. 5, s. 15, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 19		SY 1992, c. 5, s. 16, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 20		SY 1992, c. 5, s. 17, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 24		SY 1989-90, c. 11, s. 4
	s. 27		SY 1992, c. 5, s. 18, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 29		SY 1989-90, c. 11, s. 5
	s. 30		SY 1989-90, c. 11, s. 6; SY 1992, c. 5, s. 19, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 33		SY 1989-90, c. 11, s. 7; SY 1992, c. 5, s. 20, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 34		SY 1989-90, c. 11, s. 8; Repealed by SY 1992, c. 5, s. 21, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 36		SY 1992, c. 5, s. 22, and 23, which were not in effect as of Dec. 31/94
s. 37.1 and 37.2		Added by SY 1992, c. 5, s. 24, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
s. 39		SY 1992, c. 5, s. 25 and 26, which were not yet in force as of Dec. 31/94	
s. 46		SY 1989-90, c. 11, s. 9	
s. 48		SY 1992, c. 5, s. 27, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
s. 49		SY 1992, c. 5, s. 28, which was not yet in force as of Dec. 31/94	

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Employment Standards, cont'd.	s. 50	Repealed by SY 1992, c. 5, s. 29, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 57	SY 1992, c. 5, s. 30, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 58	SY 1992, c. 5, s. 31, 32 and 33, which were not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 58.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 34, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 60	SY 1992, c. 5, s. 35, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 61.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 36, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 62	SY 1992, c. 5, s. 37, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 62.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 38, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 64	SY 1989-90, c. 11, s. 10	
	s. 69	SY 1992, c. 5, s. 39, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 72.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 40, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 74.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 41, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 75	SY 1989-90, c. 11, s. 11	
	s. 76	SY 1989-90, c. 11, s. 12; SY 1992, c. 5, s. 42, 43 and 44, which were not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 76.1	Added by SY 1992, c. 5, s. 45, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
	s. 78	SY 1989-90, c. 11, s. 13	
	s. 78.1	Added by SY 1989-90, c. 11, s. 14	
	s. 80	SY 1989-90, c. 11, s. 15 and 16	
	s. 83	SY 1989-90, c. 11, s. 17	
	s. 85	SY 1992, c. 5, s. 46, which was not yet in force as of Dec. 31/94	
s. 89	SY 1992, c. 5, s. 47, which was not yet in force as of Dec. 31/94		
s. 96	SY 1992, c. 5, s. 48, which was not yet in force as of Dec. 31/94		
s. 99	SY 1989-90, c. 11, s. 18; SY 1992, c. 5, s. 49, which was not yet in force as of Dec. 31/94		
s. 104	SY 1992, c. 5, s. 104, which was not yet in force as of Dec. 31/94		
s. 105	SY 1992, c. 5, s. 51, which was not yet in force as of Dec. 31/94		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Enactments Republication, 1993	SY 1993, c. 20		Proclaimed in force on Jan. 1/94
Energy Conservation Assistance	RSY 1986, c. 55	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of Dec. 31/94
Engineering Profession	RSY 1986, c. 56		
Environment	SY 1991, c. 5	s. 1 to 13 s. 19 to 93 s. 100 to 110 s. 123 to 131 s. 140 to 170 s. 171(1)(a), (b) and (d) s. 171(2) s. 172 to 191 Schedule A Schedule B	Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force May 3/93 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92
Evidence	RSY 1986, c. 57	s. 12.1	Added by SY 1994, c. 2, s. 5
Executions	RSY 1986, c. 58	s. 1 s. 22 to 25 s. 27 s. 29 s. 34	SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93
Exemptions	RSY 1986, c. 59		
Expropriation	RSY 1986, c. 60		
Factors	RSY 1986, c. 61		
Fair Practices	RSY 1986, c. 62	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 3, proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which came into force Dec. 10/87, (RSY 1986, Supp., c. 11)
Family Property and Support	RSY 1986, c. 63	s. 20	SY 1991, c. 11, s. 198, proclaimed in force July 19/93
Faro Mine Loan Act	SY 1992, c. 6		
Fatal Accidents	RSY 1986, c. 64		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Federal/Territorial Agreements	See Agreement		
Financial Administration	RSY 1986, c. 65	Whole Act affected s. 1 s. 3 s. 6 s. 22 s. 31 s. 42 s. 44 s. 44.1 s. 72 s. 75	SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6); SY 1992, c. 10, which was not yet in force as of Dec. 31/94; SY 1992, c. 19 SY 1987, c. 10, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1992, c. 10, s. 6, which was not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1992, c. 10, s. 22, which was not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1991, c. 6, s. 1 SY 1987, c. 10, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 6) Added by SY 1987, c. 10, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 6) SY 1987, c. 10, s. 8 (RSY 1986, Supp., c. 6)
Financial Agreement	See Agreements		
Fine Option	RSY 1986, c. 66	s. 1 s. 2 s. 3	SY 1987, c. 28, s. 2; SY 1992, c. 9 SY 1992, c. 9; SY 1992, c. 19 SY 1989-90, c. 16, s. 8
Fire Prevention	RSY 1986, c. 67		
First Appropriation	See Appropriation		
First Nations (Yukon) Self-Government	SY 1993, c. 5		Not yet proclaimed in force as of Dec. 31/94
Flag	RSY 1986, c. 68		
Floral Emblem	RSY 1986, c. 69		
Foreign Arbitral Awards	RSY 1986, c. 70		
Forest Protection	RSY 1986, c. 71		
Fourth Appropriation	See Appropriation		
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 1986, c. 72		
Freshwater Fisheries Agreement	See Agreements		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Frustrated Contracts	RSY 1986, c. 73		
Fuel Oil Tax	RSY 1986, c. 74	s. 3	SY 1993, c. 7, s. 1, proclaimed in force July 1/93
Funeral Directors	RSY 1986, c. 75		
Goals	RSY 1986, c. 76		
Garage Keepers Lien	RSY 1986, c. 77		
Garnishee	RSY 1986, c. 78		
Gas Burning Devices	SY 1987, c. 11 (RSY 1986, Supp., c. 9)		Proclaimed in force Dec. 7/87
Gasoline Handling	RSY 1986, c. 79		
Government Employee Housing Plan	RSY 1986, c. 80		
Health	SY 1989-90, c. 36		
Health Care Insurance Plan	RSY 1986, c. 81	s. 15	SY 1987, c. 28, s. 3
Highways	RSY 1986, c. 82	s. 1 s. 29.1 s. 29.2 s. 29.3 s. 31 Whole Act	SY 1988, c. 9, s. 2 Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct. 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct. 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1988, c. 9, s. 3 SY 1988, c. 9, s. 4 Repealed by SY 1991, c. 7, s. 45 which was proclaimed in force July 22/91 Proclaimed in force July 22/91
Historic Resources	SY 1991, c. 8		Not yet in force as of Dec. 31/94
Historic Sites and Monuments	RSY 1986, c. 83	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 8, s. 87, which was not yet in force as of Dec. 31/94
Home Owners Grant	RSY 1986, c. 84	s. 1 s. 2 s. 3 s. 4 s. 7	SY 1991, c. 9, s. 2 SY 1989-90, c. 5, s. 2; SY 1991, c. 9, s. 3 SY 1986, c. 22, s. 2, para.(a) of which did not come into force until Apr. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 10); SY 1991, c. 9, s. 4 SY 1991, c. 9, s. 5 SY 1991, c. 9, s. 6

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Home Owners Grant, cont'd		s. 9 s. 10	SY 1991, c. 9, s. 7 SY 1991, c. 9, s. 8
Hospital	SY 1989-90, c. 13	s. 3 s. 3.1 s. 4.1 s. 16.1 to 16.12	Proclaimed in force Sept. 18/91 SY 1994, c. 2, s. 1 Added by SY 1994, c. 2, s. 2 Added by SY 1994, c. 2, s. 3 Added by SY 1994, c. 2, s. 4
Hospital Insurance Services	RSY 1986, c. 85		
Hotels and Tourist Establishments	RSY 1986, c. 86		
Housing Corporation	RSY 1986, c. 87	s. 5	SY 1989-90, c. 16, s. 9
Housing Development	RSY 1986, c. 88		
Human Rights	SY 1987, c. 3 (RSY 1986, Supp., c. 11)		Proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which came into force Dec. 10/87
Human Tissue Gift	RSY 1986, c. 89		
Income Tax	RSY 1986, c. 90	s. 1 s. 3 s. 3.1 s. 4 s. 10 s. 11 s. 12 s. 13 s. 14 s. 15 s. 17 s. 18 s. 19 s. 20 s. 21 s. 22 s. 22.1 s. 23 s. 24 s. 25 s. 27 s. 28 s. 30 s. 31	SY 1987, c. 26, s. 2; SY 1989-90, c. 27, s. 2 SY 1987, c. 26, s. 3; SY 1989-90, c. 27, s. 3; SY 1993, c. 8, s. 1 Added by SY 1993, c. 8, s. 2 SY 1993, c. 8, s. 3 to 9 SY 1987, c. 26, s. 4; SY 1989-90, c. 27, s. 4 SY 1989-90, c. 27, s. 4 SY 1987, c. 26, s. 5 SY 1989-90, c. 27, s. 4 SY 1989-90, c. 27, s. 5 SY 1989-90, c. 27, s. 6 SY 1987, c. 26, s. 6; SY 1992, c. 9 SY 1989-90, c. 27, s. 8 SY 1989-90, c. 27, s. 5 SY 1989-90, c. 27, s. 6 SY 1987, c. 26, s. 7; SY 1989-90, c. 27, s. 8 SY 1989-90, c. 27, s. 9 SY 1989-90, c. 27, s. 9 Added by SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1992, c. 9 SY 1987, c. 26, s. 8; SY 1989-90, c. 27, s. 10 SY 1987, c. 26, s. 9; SY 1989-90, c. 27, s. 11 SY 1987, c. 26, s. 10; SY 1989-90, c. 27, s. 12 SY 1989-90, c. 27, s. 13 SY 1989-90, c. 27, s. 14 Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 15 SY 1987, c. 26, s. 11; SY 1989-90, c. 27, s. 16

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Income Tax, cont'd		s. 34	SY 1989-90, c. 27, s. 17
		s. 36	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 18
		s. 39	SY 1989-90, c. 27, s. 19
		s. 40	SY 1989-90, c. 27, s. 20
		s. 41	SY 1987, c. 26, s. 12; SY 1989-90, c. 27, s. 21
		s. 42	SY 1989-90, c. 27, s. 22
		s. 43	SY 1989-90, c. 27, s. 23
		s. 44 to 46	SY 1989-90, c. 27, s. 24
		s. 48	Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 25
		s. 49	SY 1989-90, c. 27, s. 26
		s. 50	SY 1989-90, c. 27, s. 27
		s. 52	SY 1989-90, c. 27, s. 28
		s. 55	SY 1989-90, c. 27, s. 29
		s. 58	SY 1989-90, c. 27, s. 30
		s. 60	SY 1989-90, c. 27, s. 31
Insurance	RSY 1986, c. 91	s. 1	SY 1987, c. 12, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1988, c. 10, s. 2
		s. 1.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 12)
		s. 21	SY 1987, c. 28, s. 4
		s. 22.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 12); Amended by: SY 1989-90, c. 6, s. 2 and 3
		s. 26.1	Added by SY 1987, c. 12, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 12)
		s. 44	SY 1987, c. 12, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1989-90, c. 6, s. 4
		s. 69	SY 1992, c. 9
		Part 9A s. 214.1 to 214.14	Added by SY 1988, c. 10, s. 3
Insurance Premium Tax	RSY 1986, c. 92	s. 3	SY 1988, c. 17, s. 4
		s. 8	SY 1988, c. 17, s. 4
Intergovernmental Agreements	SY 1989-90, c. 14		
Interim Supply Appropriation	see Appropriation		
International Commercial Arbitration	SY 1987, c. 14 (RSY 1986, Supp., c. 14)		
		Sch. A (art. 26)	SY 1989-90, c. 16, s. 10
International Sale of Goods Act	SY 1992, c. 7		
Interpretation	RSY 1986, c. 93	s. 21	SY 1989-90, c. 16, s. 11; SY 1991, c. 11, s. 199, proclaimed in force July 19/93; SY 1993, c. 21, s. 1

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Interprovincial Subpoena	RSY 1986, c. 94		
Intestate Succession	RSY 1986, c. 95		
Judicature	RSY 1986, c. 96	s. 35 s. 35.1	SY 1993, c. 12, s. 2 and 3 Added by SY 1993, c. 12, s. 4, proclaimed in force Oct. 1/93
Jury	RSY 1986, c. 97	s. 4 s. 7 s. 8 s. 9 s. 14 s. 20	SY 1991, c. 10, s. 2 SY 1991, c. 10, s. 3 SY 1991, c. 10, s. 4 SY 1991, c. 10, s. 5; SY 1993, c. 13, s. 2 SY 1993, c. 13, s. 3 SY 1993, c. 13, s. 5
Landlord and Tenant	RSY 1986, c. 98	s. 63 s. 76 s. 85 s. 90	SY 1994, c. 10, s. 2 SY 1994, c. 10, s. 3 SY 1994, c. 10, s. 3.1 SY 1994, c. 10, s. 4, s. 5 and s. 6
Land Titles	SY 1991, c. 11		Proclaimed in force July 19/93
Lands	RSY 1986, c. 99		
Languages	SY 1988, c. 13		ss. 13(1) and (2) came into force on assent, the rest of the Act came into force Dec. 31/92
Legal Profession	RSY 1986, c. 100	s. 110	Repealed by SY 1987, c. 27, s. 2, effective Jan. 1/88
Legal Services Society	RSY 1986, c. 101	s. 9 s. 16	SY 1988, c. 14, s. 1 SY 1986, c. 23, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 15)
Legislative Assembly	RSY 1986, c. 102	s. 7 s. 39 s. 40 s. 41 s. 42 s. 43	SY 1992, c. 10, s. 34, which was not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1987, c. 15, s. 2, retroactive to April 1/86, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1992, c. 4, s. 3, which came into force on Oct. 19/92 SY 1987, c. 15, s. 3, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 3 SY 1993, c. 23, s. 4 SY 1987, c. 15, s. 4, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 5 SY 1987, c. 15, s. 5, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 6

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Legislative Assembly, cont'd.		s. 45	SY 1987, c. 15, s. 6, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1988, c. 17, s. 5; SY 1992, c. 4, s. 3, which came into force on Oct. 19/92
		s. 46	SY 1987, c. 15, s. 7, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 47	SY 1987, c. 15, s. 8, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 47.1	Added by SY 1987, c. 15, s. 9, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 49.1	Added by SY 1987, c. 15, s. 10, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
Legislative Assembly Retirement Allowances	RSY 1986, c. 103	s. 3	SY 1987, c. 15, s. 13 (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1987, c. 28, s. 6
		s. 4	SY 1987, c. 15, s. 14 (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 5.1	SY 1987, c. 15, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 6	Repealed by SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92
		s. 7 Whole Act, except s. 6	SY 1987, c. 15, s. 16 (RSY 1986, Supp., c. 16) Repealed by SY 1991, c. 23
Legislative Assembly Retirement Allowances, 1991	SY 1991, c. 23	s. 28	SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92
Limitation of Actions	RSY 1986, c. 104	s. 16	SY 1991, c. 11, s. 200, proclaimed in force July 19/93
Liquor	RSY 1986, c. 105	Whole Act affected	SY 1989-90, c. 16, s. 12
		s. 1	SY 1988, c. 15, s. 2 to 4
		s. 2	SY 1988, c. 15, s. 5
		s. 7	SY 1988, c. 15, s. 6; SY 1992, c. 8, s. 2
		s. 8	SY 1992, c. 8, s. 3
		s. 9	SY 1992, c. 8, s. 4
		s. 10	SY 1992, c. 8, s. 5
		s. 13	SY 1992, c. 8, s. 6
		s. 43	SY 1993, c. 22, s. 1
		s. 45	SY 1988, c. 15, s. 7
		s. 51	SY 1988, c. 15, s. 8 and 9
		s. 53.1	SY 1988, c. 15, s. 10
		s. 54	SY 1988, c. 15, s. 11
		s. 67	SY 1992, c. 18, s. 1
		s. 69	Repealed by SY 1988, c. 15, s. 12

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Liquor, cont'd.		s. 70 s. 75.1 s. 76.1 s. 76.2 s. 85 s. 90 s. 95 s. 102 s. 102.1 to 102.3 s. 105 s. 105.1 to 105.4	SY 1988, c. 15, s. 13 Added by SY 1988, c. 15, s. 14 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 SY 1988, c. 15, s. 16 and 17 SY 1988, c. 15, s. 18 SY 1989-90, c. 37, s. 2 SY 1988, c. 15, s. 19 Added by SY 1988, c. 15, s. 20 SY 1988, c. 15, s. 21, SY 1993, c. 22, s. 2 to 4 Added by SY 1989-90, c. 37, s. 3
Liquor Tax	RSY 1986, c. 106		
Lord's Day	RSY 1986, c. 107		
Lottery Licensing	SY 1987, c. 16 (RSY 1986, Supp., c. 17)	s. 1 Whole Act	Proclaimed in force Dec. 31/87 SY 1989, c. 16, s. 13 Repealed by SY 1994, c. 11, s. 12
Lottery Licensing, 1994	SY 1994, c. 11		Proclaimed in force July 1/94
Maintenance and Custody Orders Enforcement	RSY 1986, c. 108		
Management Accountants	RSY 1986, c. 109		
Marriage	RSY 1986, c. 110		
Married Women's Property	RSY 1986, c. 111		
Mechanics Lien	RSY 1986, c. 112	s. 17	SY 1991, c. 11, s. 201, proclaimed in force July 19/93
Mediation Board	RSY 1986, c. 113	s. 1	SY 1988, c. 17, s. 6
Medical Profession	RSY 1986, c. 114	s. 23.1 s. 23.2	Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18) Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18)
Mental Health	RSY 1986, c. 115 SY 1989-90, c. 28	Whole Act s. 24 s. 25	Repealed by SY 1989-90, c. 28, which was proclaimed in force Nov. 8/91 Proclaimed in force Nov. 8/91 SY 1992, c. 9 SY 1992, c. 9

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Miners Lien	RSY 1986, c. 116		
Motor Transport	RSY 1986, c. 117 SY 1988, c. 18	Whole Act	Repealed SY 1988, c. 18, effective Sept 1/88 Effective Sept 1/88
Motor Vehicles	RSY 1986, c. 118	s. 28 s. 91 s. 113 s. 171 s. 186.1 to 186.3 s. 186.4 and 186.5 s. 231 s. 232 s. 233	SY 1988, c. 17, s. 7 SY 1991, c. 12, s. 2, which was proclaimed in force July 1/91 SY 1987, c. 18, s. 2, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 20) SY 1987, c. 18, s. 3, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., 20) Added by 1987, c. 17. s. 1, which came into force Sept. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 19, s. 1) Added by SY 1991, c. 12, s. 3, which was proclaimed in force July 1/91 SY 1988, c. 19, s. 2; SY 1989-90, c. 16, s. 14 SY 1987, c. 28, s. 7 SY 1989-90, c. 16, s. 14
Municipal	RSY 1986, c. 119	s. 31 s. 34 s. 34.1 s. 35 s. 38 s. 42 s. 45 s. 50 s. 50.1 s. 51 s. 52 s. 53 s. 54 s. 55 s. 58 s. 59 s. 64 s. 65 s. 66 s. 70 s. 70.1 s. 71 s. 74 s. 79 s. 80 s. 83	SY 1994, c. 13, s. 2 SY 1991, c. 13, s. 2, SY 1994, c. 13, s. 3 and s. 4 Added by SY 1994, c. 13, s. 5 SY 1991, c. 13, s. 3 SY 1994, c. 13, s. 6 SY 1994, c. 13, s. 7 and s. 8 SY 1994, c. 13, s. 9 SY 1994, c. 13, s. 10 Added by SY 1994, c. 13, s. 11 SY 1994, c. 13, s. 12 SY 1994, c. 13, s. 13 SY 1994, c. 13, s. 14 SY 1994, c. 13, s. 15, s. 16 and s. 17 SY 1994, c. 13, s. 18 SY 1994, c. 13, s. 19 SY 1994, c. 13, s. 20 SY 1994, c. 13, s. 21 SY 1994, c. 13, s. 22 SY 1994, c. 13, s. 23 SY 1988, c. 20, s. 2 Added by SY 1994, c. 13, s. 24 SY 1994, c. 13, s. 25 SY 1994, c. 13, s. 26 SY 1994, c. 13, s. 27 SY 1994, c. 13, s. 28 SY 1994, c. 13, s. 29

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Municipal, cont'd.		s. 84	SY 1994, c. 13, s. 30
		s. 90	SY 1994, c. 13, s. 31
		s. 105	SY 1994, c. 13, s. 32 and s. 33
		s. 113	SY 1994, c. 13, s. 34
		s. 136	SY 1989-90, c. 16, s. 15, SY 1994, c. 13, s. 35
		s. 150	SY 1994, c. 13, s. 36
		s. 155	SY 1994, c. 13, s. 37
		s. 162	SY 1994, c. 13, s. 38
		s. 183	SY 1988, c. 20, s. 3
		s. 185	SY 1988, c. 20, s. 3
		s. 193	SY 1988, c. 20, s. 4; SY 1989-90, c. 16, s. 15
		s. 210	Repealed by SY 1988, c. 20, s. 5
		s. 214	SY 1988, c. 20, s. 7
		s. 215	SY 1988, c. 20, s. 6
		s. 217	SY 1988, c. 20, s. 8
		s. 218	SY 1988, c. 20, s. 9
		s. 241	SY 1988, c. 20, s. 10
		s. 244	SY 1988, c. 20, s. 11
		s. 245	SY 1987, c. 29, s. 2
		s. 248	SY 1988, c. 20, s. 12
		s. 250	SY 1988, c. 20, s. 13
		s. 251	SY 1988, c. 20, s. 14
		s. 254	SY 1987, c. 29, s. 3
		s. 262	SY 1991, c. 5, s. 188, which was proclaimed in force Sept. 30/92
		s. 262.1	Added by SY 1993, c. 14, s. 1
		s. 274	SY 1991, c. 1, s. 12, which was proclaimed in force June 9/92
		s. 319	SY 1988, c. 20, s. 15
		s. 323	SY 1988, c. 20, s. 16
		s. 328	SY 1994, c. 19, s. 27
		s. 331	SY 1988, c. 20, s. 17
		s. 335	SY 1994, c. 19, s. 28
		s. 354	SY 1988, c. 20, s. 18
		s. 364	SY 1993, c. 14, s. 2; SY 1994, c. 19, s. 29
		s. 378	SY 1988, c. 20, s. 19
		s. 417	Repealed by SY 1988, c. 20, s.20
Municipal and Community Infrastructure Grants	SY 1986, c. 24 (RSY 1986, Supp., c. 21)	s. 1	SY 1988, c. 17, s. 8
		s. 2	SY 1987, c. 28, s. 8; SY 1989-90, c. 17, s. 2 to 4
		Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 14, s. 27, which is deemed to have come into force on April 1/91
Municipal Finance	RSY 1986, c. 120	s. 10.1	Added by SY 1986, c. 25, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 22) :
		s. 11	SY 1988, c. 21, s. 2

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Occupational Health and Safety, cont'd.		s. 28	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 29	SY 1989-90, c. 19, s. 5
		s. 29(6)	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 30	SY 1989-90, c. 19, s. 5
		s. 31	SY 1989-90, c. 19, s. 5
		s. 33	SY 1988, c. 22, s. 5, effective Oct. 31/88; SY 1989-90, c. 19, s. 6
		s. 35	SY 1988, c. 22, s. 6 effective Oct. 31/88
		s. 37	SY 1989-90, c. 19, s. 7
		s. 47	SY 1991, c. 15, s. 4
		s. 47.1	Added by SY 1991, c. 15, s. 5; SY 1992, c. 16, which comes into force Jan. 1/93
		s. 50	SY 1988, c. 22, s. 7 to 12 effective Oct. 31/88
		s. 53	SY 1988, c. 22, s. 13 and 14 effective Oct. 31/88
Occupational Training	RSY 1986, c. 124		
Optometrists	RSY 1986, c. 125		
Parks	RSY 1986, c. 126	s. 3 and s. 4	SY 1991, c. 16, s. 8
		s. 14	SY 1991, c. 16, s. 2 and s. 8
		s. 16 and 17	SY 1991, c. 16, s. 8
		s. 18.1 and 18.2	Added by SY 1991, c. 16, s. 3
		s. 19	SY 1991, c. 16, s. 4
		s. 19.1 to 19.4	Added by SY 1991, c. 16, s. 4
		s. 20	SY 1991, c. 16, s. 5 and s. 8
		s. 20.1 to 20.7	Added by SY 1991, c. 16, s. 6
		s. 21	SY 1991, c. 16, s. 7
Partnership	RSY 1986, c. 127		
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 1986, c. 128		
Perpetuities	RSY 1986, c. 129		
Personal Property Security	RSY 1986, c. 130	s. 1	SY 1988, c. 17, s. 9
		s. 35	SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93
		s. 43	SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Pesticides Control	SY 1989-90, c. 20	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 5, s. 189, which was proclaimed in force Sept. 30/92
Pharmacists	RSY 1986, c. 131	s. 6	SY 1989-90, c. 16, s. 16, Repealed by SY 1994, c. 14, s. 2
Pioneer Utility Grant	RSY 1986, c. 132		
Plebiscite	RSY 1986, c. 133	Whole Act	SY 1992, c. 10, s. 12, which was not yet in force as of Dec. 31/94
Pounds	RSY 1986, c. 134	s. 7.1 s. 8.1 s. 11.1 s. 22 s. 22.1	Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 1 SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s.3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 2
Presumption of Death	RSY 1986, c. 135		
Private Investigators and Security Guards	SY 1988, c. 23		Effective April 1/88
Public Government	SY 1992, c. 10	s. 93 s. 95 to 97 s. 98.1 Balance of Act	Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Not yet in force as of December 31/94
Public Health	RSY 1986, c. 136		
Public Inquiries	RSY 1986, c. 137		
Public Libraries	SY 1987, c. 30		
Public Lotteries	RSY 1986, c. 138		
Public Printing	RSY 1986, c. 139	s. 6	Added by SY 1994, c. 15, s. 2
Public Sector Compensation Restraint	SY 1993, c. 15	s. 2 s. 3	Deemed to be in force April, 1993 SY 1993, c. 23, s. 1 SY 1993, c. 23, s. 2
Public Sector Compensation Restraint, 1994	SY 1994, c. 16		Proclaimed in force June 7/94
Public Servants Superannuation	RSY 1986, c. 140		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service	RSY 1986, c. 141	Title	SY 1987, c. 5, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 1	SY 1987, c. 5, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 9
		s. 8	SY 1987, c. 5, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 9	SY 1987, c. 5, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 13	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 6, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 15	SY 1987, c. 5, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 18	SY 1987, c. 5, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 19	SY 1987, c. 5, s. 9, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 20 and 21	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 10, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 22	SY 1987, c. 5, s. 11, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 23	SY 1987, c. 5, s. 12, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 24	SY 1987, c. 5, s. 13, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 25.1	Added by SY 1987, c. 5, s. 14, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 25	SY 1987, c. 5, s. 15, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 26 and 27	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 16, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 28	SY 1987, c. 5, s. 17, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1987, Supp., c. 24)
		s. 29 to 31	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 18, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 32	SY 1987, c. 5, s. 19, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 33	SY 1987, c. 5, s. 20, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 34	SY 1987, c. 5, s. 21, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 35	SY 1987, c. 5, s. 22, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 36	SY 1987, c. 5, s. 23, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd.	s. 37		SY 1987, c. 5, s. 24, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 39		SY 1987, c. 5, s. 25, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 41		SY 1987, c. 5, s. 26, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 42		SY 1987, c. 5, s. 27, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 43		SY 1987, c. 5, s. 28, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 44		SY 1987, c. 5, s. 29, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 45		SY 1987, c. 5, s. 30, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 49		SY 1987, c. 5, s. 31, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 55		SY 1987, c. 5, s. 32, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 56		SY 1987, c. 5, s. 33, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 9
	s. 57		SY 1987, c. 5, s. 34, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 58		SY 1987, c. 5, s. 35, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 59		SY 1987, c. 5, s. 36, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 62		SY 1987, c. 5, s. 37, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 63		SY 1987, c. 5, s. 38, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 64		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 39, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 65		SY 1987, c. 5, s. 40, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 66		SY 1987, c. 5, s. 41, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 67		SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 68		SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 69		SY 1987, c. 5, s. 43, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 70		SY 1987, c. 5, s. 44, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 71		SY 1987, c. 5, s. 45, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 74		SY 1987, c. 5, s. 46, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd.	s. 78		SY 1987, c. 5, s. 47, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 79		SY 1987, c. 5, s. 48, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 80		SY 1987, c. 5, s. 49, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 81		SY 1987, c. 5, s. 50, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 82		SY 1987, c. 5, s. 51, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 83		SY 1987, c. 5, s. 52, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 84		SY 1987, c. 5, s. 53, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 85		SY 1987, c. 5, s. 54, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 86		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 87		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 88		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 89 to 94		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 56, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 95		SY 1987, c. 5, s. 57, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 98		SY 1987, c. 5, s. 58, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 99.1		Added by SY 1987, c. 5, s. 59, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 100		SY 1987, c. 5, s. 60, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 104		SY 1987, c. 5, s. 61, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 107		SY 1987, c. 5, s. 62, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 10
	s. 109		SY 1987, c. 5, s. 63, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 110		SY 1987, c. 5, s. 64, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 115		SY 1987, c. 5, s. 65, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 116		SY 1987, c. 5, s. 66, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 117		SY 1992, c. 10, s. 94, which was not yet in force as of Dec. 31/94

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd.	s. 119		SY 1987, c. 5, s. 67, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 121		SY 1987, c. 5, s. 68, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 122 to 124		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 69, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 127		SY 1987, c. 5, s. 70, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 130		SY 1987, c. 5, s. 71, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 131		SY 1987, c. 5, s. 72, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 132		SY 1987, c. 5, s. 73, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 133		SY 1987, c. 5, s. 74, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 135		SY 1987, c. 5, s. 75, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 136		SY 1987, c. 5, s. 76, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 146		SY 1987, c. 5, s. 77, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 152		SY 1987, c. 5, s. 78, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 160		SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 161		SY 1987, c. 5, s. 79, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s.95, proclaimed in force July 23/92
	s. 162 and 163		Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 164		SY 1987, c. 5, s. 80, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 165		SY 1987, c. 5, s. 81, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 166		SY 1987, c. 5, s. 82, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 96, proclaimed in force July 23/92
	s. 167		SY 1987, c. 5, s. 83, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 168		SY 1987, c. 5, s. 84 and 85, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 97, proclaimed in force July 23/92

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd.	s. 170		SY 1987, c. 5, s. 86, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 171		SY 1987, c. 5, s. 87, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 172		SY 1987, c. 5, s. 88, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 173		SY 1987, c. 5, s. 89, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 174		SY 1987, c. 5, s. 90, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 98, which was not yet in force as of Dec. 31/94
	s. 175		SY 1987, c. 5, s. 91, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 176		SY 1987, c. 5, s. 92, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 181		SY 1987, c. 5, s. 93, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 182		SY 1987, c. 5, s. 94, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 183		SY 1987, c. 5, s. 95, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 184		SY 1987, c. 5, s. 96, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 185		SY 1987, c. 5, s. 97, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 186		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 98, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 191		SY 1987, c. 5, s. 99, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 193		SY 1987, c. 5, s. 100, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 195		SY 1987, c. 5, s. 101, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 196		SY 1987, c. 5, s. 102, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 197		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 103, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 200		SY 1987, c. 5, s. 104, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 202		SY 1987, c. 5, s. 105, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 203		SY 1987, c. 5, s. 106, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 204		SY 1987, c. 5, s. 107, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service, cont'd.		s. 205	SY 1987, c. 5, s. 108, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
		s. 208	SY 1987, c. 5, s. 109, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
Public Service Commission	See Public Service		
Public Service Staff Relations	RSY 1986, c. 142	s. 1	SY 1987, c. 6, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 15	SY 1989-90, c. 16, s. 17
		s. 20	SY 1987, c. 6, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 23	SY 1987, c. 6, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 25	SY 1987, c. 6, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 27	SY 1987, c. 6, s. 6, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 28	SY 1987, c. 6, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 45	SY 1987, c. 6, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 46	SY 1989-90, c. 16, s. 17
		s. 79	SY 1989-90, c. 16, s. 17
Public Utilities	RSY 1986, c. 143		
Raven	RSY 1986, c. 144		
Real Estate Agents	RSY 1986, c. 145		
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 1986, c. 146		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 1986, c. 147		
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	RSY 1986, c. 148	s. 1	SY 1989-90, c. 16, s. 18
Recording of Evidence	RSY 1986, c. 149		
Recreation	RSY 1986, c. 150		
Registered Nurses Profession	SY 1992, c. 11		Proclaimed in force Jan. 1/94
Regulations	RSY 1986, c. 151		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Rehabilitation Services	RSY 1986, c. 152		
Retirement Plan Benefits	RSY 1986, c. 153		
Sale of Goods	RSY 1986, c. 154		
School	RSY 1986, c. 155	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 25 which came into force August 13/90
School Trespass	RSY 1986, c. 156		
Scientists and Explorers	RSY 1986, c. 157		
Second Appropriation	See Appropriation		
Securities	RSY 1986, c. 158		
Seniors Income Supplement	RSY 1986, c. 159		
Small Claims Court	RSY 1986, c. 160		
Social Assistance	RSY 1986, c. 161	s. 9	SY 1994, c. 18, s. 2
Societies	RSY 1986, c. 162 SY 1987, c. 32	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 32
Students Financial Assistance	RSY 1986, c. 163	s. 7	SY 1989-90, c. 9, s. 2 and 3
Subdivision Act	SY 1994, c. 19	s. 3(2) Balance of Act	In force on assent, Apr. 28/94 Not yet in force as of Dec. 31/94
Summary Convictions	RSY 1986, c. 164	s. 27	SY 1992, c. 9
Supreme Court	RSY 1986, c. 165	s. 1 s. 3 s. 6 s. 7 s. 8 s. 9 s. 10	SY 1991, c. 18, s. 2 SY 1991, c. 18, s. 3 SY 1991, c. 18, s. 4 SY 1991, c. 18, s. 5 SY 1991, c. 18, s. 6 Repealed by SY 1991, c. 18, s. 7 Added by SY 1987, c. 28, s. 12
Survival of Actions	RSY 1986, c. 166		
Survivorship	RSY 1986, c. 167		
Teaching Profession	SY 1989-90, c. 30		Proclaimed in force August 13/90
Tenants in Common	RSY 1986, c. 168		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Territorial Court	RSY 1986, c. 169	s. 10 s. 36 s. 41	SY 1988, c. 25, s. 2 SY 1992, c. 19 SY 1988, c. 25, s. 3; SY 1992, c. 12
Third Appropriation	See Appropriation		
Tobacco Tax	RSY 1986, c. 170	s. 3	SY 1993, c. 17, s. 2
Torture Prohibition	SY 1988, c. 26		
Trade Schools Regulation	RSY 1986, c. 171		
Travel for Medical Treatment	RSY 1986, c. 172	s. 4 s. 6 s. 8	SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48
Trustee	RSY 1986, c. 173	s. 16	SY 1991, c. 11, s. 203, proclaimed in force July 19/93
Variation of Trusts	RSY 1986, c. 174		
Victim Services	SY 1992, c. 15		Proclaimed in force Dec. 23/92
Vital Statistics	RSY 1986, c. 175	s. 28	SY 1994, c. 12
Warehouse Keepers Lien	RSY 1986, c. 176		
Warehouse Receipts	RSY 1986, c. 177		
Wildlife	RSY 1986, c. 178	s. 1 s. 35 s. 81 s. 138 s. 138.1 to 138.4 s. 146 s. 179 s. 184	SY 1991, c. 11, s. 204, proclaimed in force July 19/93; SY 1992, c. 15, s. 2, 3 and 4, which were not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1992, c. 15, s. 5, which was not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1992, c. 15, s. 6, which was not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/94 Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of Dec. 31/94 Repealed by SY 1992, c. 15, s. 8, which was not yet in force as of Dec. 31/94 Repealed by SY 1992, c. 15, s. 9, which was not yet in force as of Dec. 31/94 SY 1992, c. 15, s. 10, which was not yet in force as of Dec. 31/94

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Wills	RSY 1986, c. 179		
Workers Compensation	RSY 1986, c. 180	Whole Act affected	SY 1987, c. 21, s. 20 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 16, s. 19
		s. 1	SY 1987, c. 21, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 2
		s. 5.1	Added by SY 1987, c. 21, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 7	SY 1987, c. 21, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 8	SY 1987, c. 21, s. 5 to 8 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1987, c. 28, s. 14
		s. 22	SY 1987, c. 21, s. 9 and 10 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 34	SY 1986, c. 26, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 27); SY 1987, c. 21, s. 11 to 14 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 35	SY 1987, c. 21, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 36	SY 1987, c. 21, s. 16 to 18 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 38	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 47	SY 1989-90, c. 33, s. 3
		s. 50	Repealed by SY 1989-90, c. 32, s. 2
		s. 58	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 59	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 68	SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 4
		s. 72	SY 1988, c. 17, s. 10 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 16, s. 103, which came into force Jan. 1/93
Workers' Compensation	SY 1992, c. 16	s. 92 to 100 s. 102	Proclaimed in force July 20/92 Proclaimed in force July 20/92 The rest of the Act came into force Jan. 1/93
Young Persons Offences	SY 1987, c. 22 (RSY 1986, Supp., c. 29)	s. 27	SY 1989-90, c. 16, s. 20
Yukon Advisory Council on Women's Issues	SY 1992, c. 17	s. 3	To come into force on Jan. 1/95
		s. 4	SY 1994, c. 21, s. 2
		s. 7	SY 1994, c. 21, s. 3
		s. 12	SY 1994, c. 21, s. 4
			SY 1994, c. 21, s. 5
Yukon Development Corporation	RSY 1986, c. 181	Whole Act affected	SY 1989-90, c. 16, c. 21
		s. 4	SY 1993, c. 18, s. 2

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Yukon Development Corporation, cont'd.	s. 5	SY 1993, c. 18, s. 3	SY 1993, c. 18, s. 3
	s. 7	SY 1993, c. 18, s. 4 and 5	SY 1993, c. 18, s. 4 and 5
	s. 10	SY 1993, c. 18, s. 6	SY 1993, c. 18, s. 6
	s. 12	SY 1987, c. 23, s. 2, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30); SY 1987, c. 28, s. 13	SY 1987, c. 23, s. 2, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30); SY 1987, c. 28, s. 13
	s. 12.1	Added by SY 1987, c. 23, s. 3, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30)	Added by SY 1987, c. 23, s. 3, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30)
	s. 14	SY 1993, c. 18, s. 7	SY 1993, c. 18, s. 7
	s. 16	SY 1987, c. 28, s. 13, SY 1993, c. 18, s. 8	SY 1987, c. 28, s. 13, SY 1993, c. 18, s. 8
	s. 19	SY 1993, c. 18, s. 9	SY 1993, c. 18, s. 9
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	SY 1991, c. 20		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee Act	SY 1994, c. 4		
Yukon Land Claim Final Agreements, An Act Approving	SY 1993, c. 19		Not yet proclaimed in force as of Dec. 31/94
Yukon Tartan	RSY 1986, c. 182		



LOIS DU YUKON 1994

Partie 1 TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Le présent tableau énumère toutes les lois contenues dans les lois révisées du Yukon de 1986 et celles adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 par l'Assemblée législative du territoire du Yukon. Les lois révisées du Yukon de 1986 sont entrées en vigueur le 12 octobre 1987. Sous réserve d'indication contraire ci-après, les lois adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 sont entrées en vigueur le jour de leur sanction. Les mentions qui suivent sont à jour au 31 décembre 1994.

RSY = "Revised Statutes of Yukon"; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); suppl. = supplément aux lois révisées de 1986; ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accès à l'information	RSY 1986, ch. 1	art. 4 art. 10 loi en entier	LY 1989-90, ch. 16, art. 1 LY 1989-90, ch. 16, art. 1 Abrogée par LY 1992, ch. 10, art. 92. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994.
Accidents du travail	RSY 1986, ch. 180	modification substantielle art. 1 art. 5.1 art. 7 art. 8 art. 22 art. 34 art. 35	LY 1987, ch. 21, art. 20 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 16, art. 19 LY 1987, ch. 21, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 33, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 21, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 5 à 8 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1987, ch. 28, art. 14 LY 1987, ch. 21, art. 9 et 10 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1986, ch. 26, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 27); LY 1987, ch. 21, art. 11 à 14 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 15 (RSY 1986, suppl., ch. 28)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accidents du travail (suite)		art. 36	LY 1987, ch. 21, art. 16 à 18 (RSY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 38	Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 47	LY 1989-90, ch. 33, art. 3
		art. 50	Abrogé par LY 1989-90, ch. 32, art. 2
		art. 58	Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 59	Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28)
		art. 68	LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 33, art. 4
		art. 72	LY 1988, ch. 17, art. 10 (RSY 1986, suppl., ch. 28)
		loi en entier	Abrogée par LY 1992, ch. 16, art. 103, en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993
		LY 1992, ch. 16	art. 92 à 100
		art. 102	Entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1993; les autres dispositions sont entrées en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993
Accidents mortels	RSY 1986, ch. 64		
Accords financiers	voir «Accords»		
Accords intergouvernementaux	LY 1988, ch. 6		
	LY 1988, ch. 16		
	LY 1989-90, ch. 4		
	LY 1989-90, ch. 14		
	LY 1989-90, ch. 15		
	LY 1989-90, ch. 21		
Affectation	LY 1986, ch. 21		
	(RSY 1986, suppl., ch. 4)		
	LY 1987, ch. 9		
	(RSY 1986, suppl., ch. 5)		
	LY 1987, ch. 1		
	(RSY 1986, suppl., ch. 7)		
	LY 1987, ch. 2		
	(RSY 1986, suppl., ch. 8)		
	LY 1987, ch. 13		
	(RSY 1986, suppl., ch. 13)		
	LY 1987, ch. 20		
	(RSY 1986, suppl., ch. 26)		
	LY 1987, ch. 31		
	LY 1987, ch. 33		
LY 1988, ch. 7			
LY 1988, ch. 8			

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Affectation (suite)	LY 1988, ch. 11 LY 1988, ch. 12 LY 1988, ch. 24 LY 1989-90, ch. 2 LY 1989-90, ch. 3 LY 1989-90, ch. 7 LY 1989-90, ch. 10 LY 1989-90, ch. 12 LY 1989-90, ch. 26 LY 1989-90, ch. 29 LY 1989-90, ch. 31 LY 1989-90, ch. 34 LY 1989-90, ch. 35 LY 1989-90, ch. 38 LY 1991, ch. 19 LY 1991, ch. 21 LY 1991, ch. 22 LY 1991, ch. 24 LY 1992, ch. 13 LY 1993, ch. 4 LY 1993, ch. 6 LY 1993, ch. 9 LY 1993, ch. 10 LY 1993, ch. 11 LY 1993, ch. 16 LY 1993, ch. 24 LY 1994, ch. 1 LY 1994, ch. 3 LY 1994, ch. 7 LY 1994, ch. 8 LY 1994, ch. 9 LY 1994, ch. 17 LY 1994, ch. 20		
Affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1993-94	voir «Affectation»		
Âge de la majorité	RSY 1986, ch. 2	art. 7 art. 9 art. 13	LY 1989-90, ch. 16, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 2
Agences de placement	RSY 1986, ch. 53		
Agents de commerce	RSY 1986, ch. 61		
Agents immobiliers	RSY 1986, ch. 145		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Aide au développement de l'entreprise	RSY 1986, ch. 16	art. 5 art. 22 abrogée en entier	LY 1987, ch. 8, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 3) Ajouté par LY 1987, ch. 8, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 3) LY 1992, ch. 2, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994.
Aide aux personnes à charge	RSY 1986, ch. 44		
Aide financière destinée aux étudiants	RSY 1986, ch. 163	art. 7	LY 1989-90, ch. 9, art. 2 et 3
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative	RSY 1986, ch. 103	art. 3 art. 4 art. 5.1 art. 6 art. 7 abrogée en entier, sauf art. 6	LY 1987, ch. 15, art. 13 (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1987, ch. 28, art. 6 LY 1987, ch. 15, art. 14 (RSY 1986, suppl., ch. 16) LY 1987, ch. 15, art. 15 (RSY 1986, suppl., ch. 16) Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 98.1. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992. LY 1987, ch. 15, art. 16 (RSY 1986, suppl., ch. 16) LY 1991, ch. 23
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative (1991)	LY 1991, ch. 23		LY 1992, ch. 10, art. 98.1. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992.
Aménagement agricole	RSY 1986, ch. 4	art. 4 art. 6	LY 1989-90, ch. 16, art. 3 LY 1989-90, ch. 16, art. 3
Aménagement régional	RSY 1986, ch. 9	art. 3.1 art. 4.1	Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992. Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992.
Appareils au gaz	LY 1987, ch. 11 (RSY 1986, suppl., ch. 9)		Entrée en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987
Apprentissage	RSY 1986, ch. 6		
Arbitrage	RSY 1986, ch. 7		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Arbitrage commercial international	LY 1987, ch. 14 (RSY 1986, suppl., ch. 14)	Ann. A (art.26)	LY 1989-90, ch. 16, art. 10
Archives	RSY 1986, ch. 8		
Ascenseurs et transporteurs fixes	RSY 1986, ch. 51	art. 2	LY 1987, ch. 28, art. 1
Assemblée législative	RSY 1986, ch. 102	art. 7 art. 39 art. 40 art. 41 art. 42 art. 43 art. 45 art. 46 art. 47 art. 47.1 art. 49.1	LY 1992, ch. 10, art. 34. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994. LY 1987, ch. 15, art. 2, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1986, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1992, ch. 4, art. 3. Cet article est entré en vigueur le 19 octobre 1992. LY 1987, ch. 15, art. 3, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 3 LY 1993, ch. 23, art. 4 LY 1987, ch. 15, art. 4, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 5 LY 1987, ch. 15, art. 5, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 6 LY 1987, ch. 15, art. 6, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1988, ch. 17, art. 5; LY 1992, ch. 4, art. 3. Cet article est entré en vigueur le 19 octobre 1992. LY 1987, ch. 15, art. 7, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, RSY 1986, suppl., ch. 16) LY 1987, ch. 15, art. 8, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16) Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 9, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16) Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 10, avec effet rétroactif au 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16)
Assistance à l'économie d'énergie	RSY 1986, ch. 55	loi en entier	Abrogée par LY 1992, ch. 2, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994.
Assistance sociale	RSY 1986, ch. 161	art. 9	LY 1994, ch. 18, art. 2
Associations coopératives	RSY 1986, ch. 34		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Assurances	RSY 1986, ch. 91	art. 1 art. 1.1 art. 21 art. 22.1 art. 26.1 art. 44 art. 69 Partie 9A art. 214.1 à 214.14	LY 1987, ch. 12, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 12); LY 1988, ch. 10, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 28, art. 4 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 12); modifié par LY 1989-90, ch. 6, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 12, art. 7; (RSY 1986, suppl., ch. 12); LY 1989-90, ch. 6, art. 4) LY 1992, ch. 9 Ajoutée par LY 1988, ch. 10, art. 3 Ajoutés par LY 1988, ch. 10, art. 3
Assurance-hospitalisation	RSY 1986, ch. 85		
Autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon	LY 1993, ch. 5		Cette loi n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
Bénéficiaires de régimes de retraite	RSY 1986, ch. 153		
Bibliothèques publiques	LY 1987, ch. 30		
Biens de la femme mariée	RSY 1986, ch. 111		
Biens insaisissables	RSY 1986, ch. 59		
Boissons alcoolisées	RSY 1986, ch. 105	modification substantielle art. 1 art. 2 art. 7 art. 8 art. 9 art. 10 art. 13 art. 43 art. 45 art. 51 art. 53.1 art. 54	LY 1989-90, ch. 16, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 2 à 4 LY 1988, ch. 15, art. 5 LY 1988, ch. 15, art. 6; LY 1992, ch. 8, art. 2 LY 1992, ch. 8, art. 3 LY 1992, ch. 8, art. 4 LY 1992, ch. 8, art. 5 LY 1992, ch. 8, art. 6 LY 1993, ch. 22, art. 1 LY 1988, ch. 15, art. 7 LY 1988, ch. 15, art. 8 et 9 LY 1988, ch. 15, art. 10 LY 1988, ch. 15, art. 11

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Boissons alcoolisées (suite)		art. 67 art. 69 art. 70 art. 75.1 art. 76.1 art. 76.2 art. 85 art. 90 art. 95 art. 102 art. 102.1 à 102.3 art. 105 art. 105.1 à 105.4	LY 1992, ch. 18, art. 1 Abrogé par LY 1988, ch. 15, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 13 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 14 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 15 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 15 LY 1988, ch. 15, art. 16 et 17 LY 1988, ch. 15, art. 18 LY 1989-90, ch. 37, art. 2 LY 1988, ch. 15, art. 19 Ajoutés par LY 1988, ch. 15, art. 20 LY 1988, ch. 15, art. 21 LY 1993, ch. 22, art. 2 à 4 Ajoutés par LY 1989-90, ch. 37, art. 3
Centre des arts	LY 1988, ch. 1		
Chaudières et les réservoirs à pression	RSY 1986, ch. 11		
Changement de nom	RSY 1986, ch. 20 LY 1987, ch. 25	abrogée en entier art. 9 art. 19	LY 1987, ch. 25 LY 1989-90, ch. 16, art. 5 LY 1989-90, ch. 16, art. 5
Chiens	RSY 1986, ch. 47		
Chiropraticiens	RSY 1986, ch. 23		
Choses non possessoires	RSY 1986, ch. 24		
Cimetières et lieux d'inhumation	RSY 1986, ch. 18		
Collège du Yukon	LY 1988, ch. 3		Entrée en vigueur par proclamation le 20 juin 1988
Commission de délimitation des circonscriptions électorales	LY 1991, ch. 3		
Commission de la fonction publique	voir «Fonction publique»		
Compression de la rémunération du secteur public	LY 1993, ch. 15	art. 2 art. 3	Réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1993 LY 1993, ch. 23, art. 1 LY 1993, ch. 23, art. 2

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Compression de la rémunération du secteur public, Loi de 1994 sur la	LY 1994, ch. 16		Entrée en vigueur par proclamation le 7 juin 1994
Comptables agréés	RSY 1986, ch. 21	art. 4 art. 7 art. 10 art. 13 art. 14 art. 15 à 19	LY 1991, ch. 2, art. 2 LY 1991, ch. 2, art. 3 LY 1991, ch. 2, art. 4 LY 1991, ch. 2, art. 5 LY 1991, ch. 2, art. 6 Ajoutés par LY 1991, ch. 2, art. 6
Comptables généraux licenciés	RSY 1986, ch. 19		
Condominiums	RSY 1986, ch. 28	art. 1 art. 2 art. 5 art. 6 art. 7 art. 9 art. 14 art. 18 art. 21	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1994, ch. 5, art. 2 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1994, ch. 5, art. 2.1 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1992, ch. 19; LY 1994, ch. 5, art. 3 et 4 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1994, ch. 5, art. 5 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1994, ch. 5, art. 6 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Conflits de lois [accidents de la circulation]	RSY 1986, ch. 29		
Conseil de médiation	RSY 1986, ch. 113	art. 1	LY 1988, ch. 17, art. 6
Contestation des élections	RSY 1986, ch. 33		
Contrats impossibles à exécuter	RSY 1986, ch. 73		
Corbeau	RSY 1986, ch. 144		
Coroners	RSY 1986, ch. 35	art. 6 art. 9	LY 1994, ch. 6, art. 2 LY 1994, ch. 6, art. 3
Cour d'appel	RSY 1986, ch. 37	art. 3	LY 1989-90, ch. 16, art. 7; LY 1992, ch. 19
Cour des petites créances	RSY 1986, ch. 160		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Cour suprême	RSY 1986, ch. 165	art. 1 art. 3 art. 6 art. 7 art. 8 art. 9 art. 10	LY 1991, ch. 18, art. 2 LY 1991, ch. 18, art. 3 LY 1991, ch. 18, art. 4 LY 1991, ch. 18, art. 5 LY 1991, ch. 18, art. 6 Abrogé par LY 1991, ch. 18, art. 7 Ajouté par LY 1987, ch. 28, art. 12
Cour territoriale	RSY 1986, ch. 169	art. 10 art. 36 art. 41	LY 1988, ch. 25, art. 2 LY 1992, ch. 19 LY 1988, ch. 25, art. 3; LY 1992, ch. 12
Denturologues	RSY 1986, ch. 43		
Désintéressement des créanciers	RSY 1986, ch. 38	art. 5	LY 1991, ch. 11, art. 196, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Détectives privés et les gardiens	LY 1988, ch. 23		En vigueur le 1 ^{er} avril 1988
Développement économique	LY 1992, ch. 2		
Dévolution des biens réels	RSY 1986, ch. 45		
Diffamation	RSY 1986, ch. 41		
Dimanche	RSY 1986, ch. 107		
Dons de tissus humains	RSY 1986, ch. 89		
Drapeau	RSY 1986, ch. 68		
Droits de la personne	LY 1987, ch. 3 (RŠY 1986, suppl., ch. 11)		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1987, sauf l'art. 14 entré en vigueur le 10 décembre 1987 (Voir article 38 de la loi)
Éducation	LY 1989-90, ch. 25	art. 1 art. 124 art. 166	Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990 LY 1994, ch. 12 LY 1994, ch. 12 LY 1994, ch. 12
Élections	RSY 1986, ch. 48 LY 1992, ch. 3	art. 3 art. 12 art. 90.1 art. 100.1 art. 138 art. 156.1 à 156.3 art. 168	RSY 1986, ch. 48. Entrée en vigueur le 8 janvier 1988 LY 1988, ch. 5, art.1; LY 1988, ch. 17, art. 2 LY 1988, ch. 5, art. 1 Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 2 Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 3 LY 1992, ch. 3, art. 4 Ajoutés par LY 1992, ch. 3, art. 5 LY 1992, ch. 3, art. 6

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Emblème floral	RSY 1986, ch. 69		
Employés du Cabinet et des groupes parlementaires	LY 1988, ch. 2		
Enfance	RSY 1986, ch. 22	art. 104 art. 110 art. 112 art. 114	LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) Abrogé par LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
Enquêtes publiques	RSY 1986, ch. 137		
Enregistrement de la preuve	RSY 1986, ch. 149		
Ententes fédérales territoriales	voir «Accords»		
Entente sur le poisson d'eau douce	voir «Accords»		
Ententes finales avec les Premières nations du Yukon, Loi approuvant les	LY 1993, ch. 19		Cette loi n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993.
Entrepreneurs de pompes funèbres	RSY 1986, ch. 75		
Entreprises de services publics	RSY 1986, ch. 143		
Environnement	LY 1991, ch. 5	art. 1 à 13 art. 19 à 93 art. 100 à 110 art. 123 à 131 art. 140 à 170 art. 171(1)a), b) et d) art. 171(2)	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 3 mai 1992

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Environnement (suite)		art. 172 à 191	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		Annexe A	Entrée en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		Annexe B	Entrée en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
Évaluation et taxation	RSY 1986, ch. 10	art. 1	LY 1986, ch. 20, art. 2 et art. 3 sont entrés en vigueur le 1 ^{er} janvier 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 1); LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 10	LY 1993, ch. 1, art. 1
		art. 11	LY 1993, ch. 1, art. 2
		art. 25.1	Ajouté par LY 1986, ch. 20, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
		art. 25.2	LY 1993, ch. 1, art. 3
		art. 36	LY 1986, ch. 20, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
		art. 49	LY 1986, ch. 20, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
		art. 54	Abrogé par LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 56	LY 1987, ch. 24, art. 2; LY 1993, ch. 1, art. 4 et 5
		art. 59	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 61 et 62	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 66	LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
		art. 88	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 100	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 105	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Exécution	RSY 1986, ch. 58	art. 1	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 22 à 25	LY 1991, ch. 11, art. 197, entrés en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 27	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 29	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 34	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants	RSY 1986, ch. 108		
Exécution réciproque des jugements	RSY 1986, ch. 146		
Exécution réciproque des jugements (R.U.)	RSY 1986, ch. 147		
Exécution réciproque des ordonnances alimentaires	RSY 1986, ch. 148	art. 1	LY 1989-90, ch. 16, art. 18
Expropriation	RSY 1986, ch. 60		
Faune	RSY 1986, ch. 178	art. 1 art. 35 art. 81 art. 138 art. 138.1 à 138.4 art. 146 art. 179 art. 184	LY 1991, ch. 11, art. 204, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1992, ch. 15, art. 2, 3 et 4. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 15, art. 5. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 15, art. 6. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 15, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 Ajouté par LY 1992, ch. 15, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 8. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 9. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 15, art. 10. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
Financement des municipalités	RSY 1986, ch. 120	art. 10.1 art. 11 art. 11.1 abrogée en entier	Ajouté par LY 1986, ch. 25, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 22) LY 1988, ch. 21, art. 2 Ajouté par LY 1988, ch. 21, art. 3 LY 1991, ch. 14, art. 28, réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
Finances municipales et subventions aux agglomérations	LY 1991, ch. 14		Réputé être entré en vigueur le 1 ^{er} avril 1991
Fonction publique	RSY 1986, ch. 141	Titre art. 1	LY 1987, ch. 5, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1987, ch. 28, art. 9

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)		art. 8	LY 1987, ch. 5, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 9	LY 1987, ch. 5, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 13	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 15	LY 1987, ch. 5, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 18	LY 1987, ch. 5, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 19	LY 1987, ch. 5, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 20 et 21	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 22	LY 1987, ch. 5, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 23	LY 1987, ch. 5, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 24	LY 1987, ch. 5, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 25.1	Ajouté par LY 1987, ch. 5, art. 14, entré en vigueur le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 25	LY 1987, ch. 5, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 26 et 27	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 28	LY 1987, ch. 5, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1987, suppl., ch. 24)
		art. 29 to 31	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 32	LY 1987, ch. 5, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 33	LY 1987, ch. 5, art. 20, entré en vigueur le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 34	LY 1987, ch. 5, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 35	LY 1987, ch. 5, art. 22, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 36		
	art. 37		
	art. 39		
	art. 41		
	art. 42		
	art. 43		
	art. 44		
	art. 45		
	art. 49		
	art. 55		
	art. 56		
	art. 57		
	art. 58		
	art. 59		
	art. 62		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 63		LY 1987, ch. 5, art. 38, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 64		Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 39, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 65		LY 1987, ch. 5, art. 40, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 66		LY 1987, ch. 5, art. 41, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 67		LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 68		LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 69		LY 1987, ch. 5, art. 43, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 70		LY 1987, ch. 5, art. 44, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 71		LY 1987, ch. 5, art. 45, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 74		LY 1987, ch. 5, art. 46, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 78		LY 1987, ch. 5, art. 47, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 79		LY 1987, ch. 5, art. 48, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 80		LY 1987, ch. 5, art. 49, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 81		LY 1987, ch. 5, art. 50, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 82		LY 1987, ch. 5, art. 51, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
art. 83		LY 1987, ch. 5, art. 52, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 84	LY 1987, ch. 5, art. 53, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 85		
	art. 86		
	art. 87		
	art. 88		
	art. 89 à 94		
	art. 95		
	art. 98		
	art. 99.1		
	art. 100		
	art. 104		
	art. 107		
	art. 109		
	art. 110		
	art. 115		
	art. 116		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)		art. 117	LY 1992, ch. 10, art. 94. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
		art. 119	LY 1987, ch. 5, art. 67, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 121	LY 1987, ch. 5, art. 68, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 122 à 124	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 69, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 127	LY 1987, ch. 5, art. 70, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 130	LY 1987, ch. 5, art. 71, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 131	LY 1987, ch. 5, art. 72, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 132	LY 1987, ch. 5, art. 73, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 133	LY 1987, ch. 5, art. 74, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 135	LY 1987, ch. 5, art. 75, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 136	LY 1987, ch. 5, art. 76, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 146	LY 1987, ch. 5, art. 77, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 152	LY 1987, ch. 5, art. 78, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 160	LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 161	LY 1987, ch. 5, art. 79, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
		art. 162 et 163	Abrogés par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 164		LY 1987, ch. 5, art. 80, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
	art. 165		LY 1987, ch. 5, art. 81, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 166		LY 1987, ch. 5, art. 82, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
	art. 167		LY 1987, ch. 5, art. 83, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 168		LY 1987, ch. 5, art. 84 et 85, entré en vigueur le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992
	art. 170		LY 1987, ch. 5, art. 86, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 171		LY 1987, ch. 5, art. 87, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 172		LY 1987, ch. 5, art. 88, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 173		LY 1987, ch. 5, art. 89, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 174		LY 1987, ch. 5, art. 90, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 98. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1993
	art. 175		LY 1987, ch. 5, art. 91, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 176		LY 1987, ch. 5, art. 92, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 181		LY 1987, ch. 5, art. 93, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 182		LY 1987, ch. 5, art. 94, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique (suite)	art. 183	LY 1987, ch. 5, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 184	LY 1987, ch. 5, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 185	LY 1987, ch. 5, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 186	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 98, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 191	LY 1987, ch. 5, art. 99, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 193	LY 1987, ch. 5, art. 100, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 195	LY 1987, ch. 5, art. 101, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 196	LY 1987, ch. 5, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 197	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 103, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 200	LY 1987, ch. 5, art. 104, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 202	LY 1987, ch. 5, art. 105, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 203	LY 1987, ch. 5, art. 106, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 204	LY 1987, ch. 5, art. 107, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 205	LY 1987, ch. 5, art. 108, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 208	LY 1987, ch. 5, art. 109, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
Fiduciaires	RSY 1986, ch. 173	art. 16	LY 1991, ch. 11, art. 203, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Formation professionnelle	RSY 1986, ch. 124		
Fourrières	RSY 1986, ch. 134	art. 7.1 art. 8.1 art. 11.1 art. 22 art. 22.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 1 LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 2
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	RSY 1986, ch. 172	art. 4 art. 6 art. 8	LY 1989-90, ch. 36, art. 48 LY 1989-90, ch. 36, art. 48 LY 1989-90, ch. 36, art. 48
Garantie de prêt à la Société de développement du Yukon	LY 1991, ch. 20		
Garde des enfants	LY 1989-90, ch. 24		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1990
Garderies	RSY 1986, ch. 40	abrogée en entier	LY 1989-90, ch. 24, entrée en vigueur le 1 ^{er} juillet 1990
Gestion des finances publiques	RSY 1986, ch. 65	abrogée en entier art. 1 art. 3 art. 6 art. 22 art. 31 art. 42 art. 44	LY 1987, ch. 10, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 6); LY 1992, ch. 10, pas en vigueur le 31 décembre 1994; LY 1992, ch. 19 LY 1987, ch. 10, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1992, ch. 10, art. 6. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994. LY 1992, ch. 10, act. 22. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994. LY 1991, ch. 6, art. 1 LY 1987, ch. 10, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 6)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Gestion des finances publiques (suite)		art. 44.1 art. 72 art. 75	Ajouté par LY 1987, ch. 10, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 7 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 8 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
Hôpitaux	LY 1989-90, ch. 13	art. 3 art. 3.1 art. 4.1 art. 16.1 à 16.2	Entrée en vigueur par proclamation le 18 septembre 1991 LY 1994, ch. 2, art. 1 Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 2 Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 4 Ajoutés par LY 1994, ch. 2, art. 4
Hôtels et les établissements touristiques	RSY 1986, ch. 86		
Indemnisation des agences bancaires	LY 1989-90, ch. 23		
Impôt sur le revenu	RSY 1986, ch. 90	art. 1 art. 3 art. 3.1 art. 4 art. 10 art. 11 art. 12 art. 13 art. 14 art. 15 art. 17 art. 18 art. 19 art. 20 art. 21 art. 22 art. 22.1 art. 23 art. 24	LY 1987, ch. 26, art. 2; LY 1989-90, ch. 27, art. 2 LY 1987, ch. 26, art. 3; LY 1989-90, ch. 27, art. 3; LY 1993, ch. 8, art. 1 Ajouté par LY 1993, ch. 8, art. 2 LY 1993, ch. 8, art. 3 à 9 LY 1987, ch. 26, art. 4; LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1987, ch. 26, art. 5 LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1989-90, ch. 27, art. 5 LY 1989-90, ch. 27, art. 6 LY 1987, ch. 26, art. 6; LY 1992, ch. 9 LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1987, ch. 26, art. 7; LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1989-90, ch. 27, art. 9 LY 1989-90, ch. 27, art. 9 Ajouté par LY 1989-90, ch. 27, art. 9; LY 1992, ch. 9 LY 1987, ch. 26, art. 8; LY 1989-90, ch. 27, art. 10 LY 1987, ch. 26, art. 9; LY 1989-90, ch. 27, art. 11

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Impôt sur le revenu (suite)		art. 25	LY 1987, ch. 26, art. 10; LY 1989-90, ch. 27, art. 12
		art. 27	LY 1989-90, ch. 27, art. 13
		art. 28	LY 1989-90, ch. 27, art. 14
		art. 30	Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 15
		art. 31	LY 1987, ch. 26, art. 11; LY 1989-90, ch. 27, art. 16
		art. 34	LY 1989-90, ch. 27, art. 17
		art. 36	Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 18
		art. 39	LY 1989-90, ch. 27, art. 19
		art. 40	LY 1989-90, ch. 27, art. 20
		art. 41	LY 1987, ch. 26, art. 12; LY 1989-90, ch. 27, art. 21
		art. 42	LY 1989-90, ch. 27, art. 22
		art. 43	LY 1989-90, ch. 27, art. 23
		art. 44 à 46	LY 1989-90, ch. 27, art. 24
		art. 48	Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 25
		art. 49	LY 1989-90, ch. 27, art. 26
		art. 50	LY 1989-90, ch. 27, art. 27
		art. 52	LY 1989-90, ch. 27, art. 28
		art. 55	LY 1989-90, ch. 27, art. 29
		art. 58	LY 1989-90, ch. 27, art. 30
		art. 60	LY 1989-90, ch. 27, art. 31
	Indemnisation des victimes d'actes criminels	RSY 1986, ch. 27	art. 1
art. 2			LY, ch. 1, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
art. 2.1			Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
art. 3			LY 1992, ch. 1, art. 6, 7 et 8, entrés en vigueur par proclamation le 24 août 1992
art. 6			Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
art. 7.1			Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
art. 16			LY 1992, ch. 1, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
art. 20			LY 1992, ch. 1, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992
loi en entier			Abrogée LY 1993, ch. 2
Inscription des infirmières et infirmiers auxiliaires			LY 1987, ch. 19, entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 23)

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Interdiction de la discrimination	RSY 1986, ch. 62	abrogée en entier	LY 1987, ch. 3, entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1987, sauf art. 14 entré en vigueur le 10 décembre 1987 (en vertu de l'art.38)(RSY 1986, suppl., ch. 11)
Interdiction d'entrer dans les écoles	RSY 1986, ch. 156		
Interprétation	RSY 1986, ch. 93	art. 21	LY 1989-90, ch. 16, art. 11; LY 1991, ch. 11, art. 199 entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1993, ch. 21, art. 1
Jury	RSY 1986, ch. 97	art. 4 art. 7 art. 8 art. 9 art. 14	LY 1991, ch. 10, art. 2 LY 1991, ch. 10, art. 3 LY 1991, ch. 10, art. 4 LY 1991, ch. 10, art. 5; LY 1993, ch. 13, art. 2 LY 1993, ch. 13, art. 3 LY 1993, ch. 13, art. 5
Jeunes contrevenants	LY 1987, ch. 22 (RSY 1986, suppl., ch. 29)	art. 27	LY 1989-90, ch. 16, art. 20
Langues	LY 1988, ch. 13		Par. 13(1) et (2) sont entrés en vigueur le jour de la sanction; les autres dispositions sont entrées en vigueur le 31 décembre 1992
Licences de loteries, Loi de 1994 sur les	LY 1994, ch. 11		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1994
Licences d'exploitation des commerces	RSY 1986, ch. 17		
Lieux et monuments historiques	RSY 1986, ch. 83	abrogée en entier	LY 1991, ch. 8, art. 87, pas en vigueur le 31 décembre 1994
Limites des circonscriptions électorales	RSY 1986, ch. 49 LY 1992, ch. 4	loi en entier art. 1 et 2 art. 3	Abrogée par LY 1992, ch. 4, art. 2 entré en vigueur par proclamation le 18 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 18 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 19 octobre 1992

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
L'institution d'un jour de compassion pour les victimes des accidents du travail	LY 1989-90, ch. 1		
Location immobilière	RSY 1986, ch. 98	art. 63 art. 76 art. 85 art. 90	LY 1994, ch. 10, art. 2 LY 1994, ch. 10, art. 3 LY 1994, ch. 10, art. 3.1 LY 1994, ch. 10, art. 4, 5 et 6
Loisirs	RSY 1986, ch. 150		
Loi sur le conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LY 1992, ch. 17	art. 3 art. 4 art. 7 art. 12	Cette loi entrera en vigueur le 1 ^{er} janvier 1995. LY 1994, ch. 21, art. 2 LY 1994, ch. 21, art. 3 LY 1994, ch. 21, art. 4 LY 1994, ch. 21, art. 5
Loi visant à assurer la transparence du gouvernement	LY 1992, ch. 10	art. 93 art. 95 à 97 art. 98.1	Entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992. Les autres dispositions n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994.
Loteries	LY 1987, ch. 16 (RSY 1986, suppl., ch. 17)	art. 1 abrogée en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987 LY 1989, ch. 16, art. 13 LY 1994, ch. 11, art. 12
Loteries publiques	RSY 1986, ch. 138		
Lotissement	LY 1994, ch. 19,	art. 3(2)	Entré en vigueur le 28 avril 1994. Les autres dispositions n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994
Manutention de l'essence	RSY 1986, ch. 79		
Mariage	RSY 1986, ch. 110		
Marquage des animaux	RSY 1986, ch. 12	art. 1 art. 9	LY 1987, ch. 7, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 2) LY 1987, ch. 7, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
Mesures civiles d'urgence	RSY 1986, ch. 25		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Municipalités	RSY 1986, ch. 119	art. 31 art. 34 art. 34.1 art. 35 art. 38 art. 42 art. 45 art. 50 art. 50.1 art. 51 art. 52 art. 53 art. 54 art. 55 art. 58 art. 59 art. 64 art. 65 art. 66 art. 70 art. 70.1 art. 71 art. 74 art. 79 art. 80 art. 83 art. 84 art. 90 art. 105 art. 113 art. 136 art. 150 art. 155 art. 162 art. 183 art. 185 art. 193 art. 210 art. 214 art. 215 art. 217 art. 218 art. 241 art. 244 art. 245 art. 248 art. 250	LY 1994, ch. 13, art. 2 LY 1991, ch. 13, art. 2; LY 1994, ch. 13, art. 3 et 4 Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 5 LY 1991, ch. 13, art. 3 LY 1994, ch. 13, art. 6 LY 1994, ch. 13, art. 7 et 8 LY 1994, ch. 13, art. 9 LY 1994, ch. 13, art. 10 Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 11 LY 1994, ch. 13, art. 12 LY 1994, ch. 13, art. 13 LY 1994, ch. 13, art. 14 LY 1994, ch. 13, art. 15, 16 et 17 LY 1994, ch. 13, art. 18 LY 1994, ch. 13, art. 19 LY 1994, ch. 13, art. 20 LY 1994, ch. 13, art. 21 LY 1994, ch. 13, art. 22 LY 1994, ch. 13, art. 23 LY 1988, ch. 20, art. 2 Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 24 LY 1994, ch. 13, art. 25 LY 1994, ch. 13, art. 26 LY 1994, ch. 13, art. 27 LY 1994, ch. 13, art. 28 LY 1994, ch. 13, art. 29 LY 1994, ch. 13, art. 30 LY 1994, ch. 13, art. 31 LY 1994, ch. 13, art. 32 et 33 LY 1994, ch. 13, art. 34 LY 1989-90, ch. 16, art. 15; LY 1994, ch. 13, art. 35 LY 1994, ch. 13, art. 36 LY 1994, ch. 13, art. 37 LY 1994, ch. 13, art. 38 LY 1988, ch. 20, art. 3 LY 1988, ch. 20, art. 3 LY 1988, ch. 20, art. 4; LY 1989-90, ch. 16, art. 15 Abrogé par LY 1988, ch. 20, art. 5 LY 1988, ch. 20, art. 7 LY 1988, ch. 20, art. 6 LY 1988, ch. 20, art. 8 LY 1988, ch. 20, art. 9 LY 1988, ch. 20, art. 10 LY 1988, ch. 20, art. 11 LY 1987, ch. 29, art. 2 LY 1988, ch. 20, art. 12 LY 1988, ch. 20, art. 13

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Municipalités (suite)		art. 251 art. 254 art. 262 art. 262.1 art. 274 art. 319 art. 323 art. 328 art. 331 art. 325 art. 354 art. 364 art. 378 art. 417	LY 1988, ch. 20, art. 14 LY 1987, ch. 29, art. 3 LY 1991, ch. 5, art. 188. Cet article est entré en vigueur le 30 septembre 1992. Ajouté par LY 1993, ch. 14, art. 1 LY 1991, ch. 11, art. 12. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992. LY 1988, ch. 20, art. 15 LY 1988, ch. 20, art. 16 LY 1994, ch. 19, art. 27 LY 1988, ch. 20, art. 17 LY 1994, ch. 19, art. 28 LY 1988, ch. 20, art. 18 LY 1993, ch. 14, art. 2; LY 1994, ch. 19, art. 29 LY 1988, ch. 20, art. 19 Abrogé par LY 1988, ch. 20, art.20
Modification des fiducies	RSY 1986, ch. 174		
Négligence concourante de la victime	RSY 1986, ch. 32		
Normes de construction	RSY 1986, ch. 13 LY 1991, ch. 1	abrogée en entier	LY 1991, ch. 1 Entrée en vigueur par proclamation le 9 juin 1992
Normes d'emploi	RSY 1986, ch. 54	art. 1 art. 2 art. 7 art. 8 art. 8.1 art. 9 art. 10 art. 11 art. 12 art. 14 art. 15 art. 16	LY 1992, ch. 5, art. 2 à 5. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 6. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994. LY 1992, ch. 5, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 8. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 9. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1989-90, ch. 11, art. 2 LY 1992, ch. 5, art. 10. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 11. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1989-90, ch. 11, art. 3 LY 1992, ch. 5, art. 12. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 13. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 14. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi (suite)	art. 18		LY 1992, ch. 5, art. 15. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 19		LY 1992, ch. 5, art. 16. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 20		LY 1992, ch. 5, art. 17. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 24		LY 1989-90, ch. 11, art. 4
	art. 27		LY 1992, ch. 5, art. 18. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 29		LY 1989-90, ch. 11, art. 5
	art. 30		LY 1989-90, ch. 11, art. 6; LY 1992, ch. 5, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 33		LY 1989-90, ch. 11, art. 7; LY 1992, ch. 5, art. 20. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 34		LY 1989-90, ch. 11, art. 8; Abrogé par LY 1992, ch. 5, art. 21. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 36		LY 1992, ch. 5, art 22 et 23. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 37.1 et 37.2		Ajoutés par LY 1992, ch. 5, art. 24. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 39		LY 1992, ch. 5, art. 25 et 26. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 46		LY 1989-90, ch. 11, art. 9
	art. 48		LY 1992, ch. 5, art. 27. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 49		LY 1992, ch. 5, art. 28. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994.
	art. 50		Abrogé par LY 1992, ch. 5, art. 29. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994.
	art. 57		LY 1992, ch. 5, art. 30. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 58		LY 1992, ch. 5, art. 31, 32 et 33. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 58.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 34. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 60		LY 1992, ch. 5, art. 35. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 61.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 36. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 62		LY 1992, ch. 5, art. 37. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 62.1		Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 38. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi (suite)		art. 64 art. 69 art. 72.1 art. 74.1 art. 75 art. 76 art. 76.1 art. 78 art. 78.1 art. 80 art. 83 art. 85 art. 89 art. 96 art. 99 art. 104 art. 105	LY 1989-90, ch. 11, art. 10 LY 1992, ch. 5, art. 39. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 40. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 41. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1989-90, ch. 11, art. 11 LY 1989-90, ch. 11, art. 12; LY 1992, ch. 5, art. 42, 43 et 44. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1994 Ajouté par LY 1992, ch. 5, art. 45. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1989-90, ch. 11, art. 13 Ajouté par LY 1989-90, ch. 11, art. 14 LY 1989-90, ch. 11, art. 15 et 16 LY 1989-90, ch. 11, art. 17 LY 1992, ch. 5, art. 46. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 47. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 48. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1989-90, ch. 11, art. 18; LY 1992, ch. 5, art. 49. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 104. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994 LY 1992, ch. 5, art. 51. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
Notaires	RSY 1986, ch. 122		
Optométristes	RSY 1986, ch. 125		
Organisation judiciaire	RSY 1986, ch. 96	art. 35 art. 35.1	LY 1993, ch. 12, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1993, ch. 12, art. 4; entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} octobre 1993
Parcs	RSY 1986, ch. 126	art. 3 et art. 4 art. 14 art. 16 et 17 art. 18.1 et 18.2 art. 19 art. 19.1 à 19.4 art. 20	LY 1991, ch. 16, art. 8 LY 1991, ch. 16, art. 2 et art. 8 LY 1991, ch. 16, art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 3 LY 1991, ch. 16, art. 4 Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 4 LY 1991, ch. 16, art. 5 et art. 8

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Parcs (suite)		art. 20.1 à 20.7 art. 21	Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 6 LY 1991, ch. 16, art. 7
Patrimoine familial et l'obligation alimentaire	RSY 1986, ch. 63	art. 20	LY 1991, ch. 11, art. 198, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Patrimoine historique	LY 1991, ch. 8		Cette loi n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994.
Pension des fonctionnaires	RSY 1986, ch. 140		
Perpétuités	RSY 1986, ch. 129		
Pharmaciens	RSY 1986, ch. 131	art. 6	LY 1989-90, ch. 16, art. 16; Abrogé par LY 1994, ch. 14, art. 2
Plébiscite	RSY 1986, ch. 133	loi en entier	LY 1992, ch. 10, art. 12. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994.
Poursuites par procédure sommaire	RSY 1986, ch. 164	art. 27	LY 1992, ch. 9
Préférences et les transferts frauduleux	RSY 1986, ch. 72		
Prescription	RSY 1986, ch. 104	art. 16	LY 1991, ch. 11, art. 200, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1994
Présomption de décès	RSY 1986, ch. 135		
Présomption de survie	RSY 1986, ch. 167		
Prêteurs sur gage et les revendeurs	RSY 1986, ch. 128		
Prêts généraux aux municipalités (1989)	LY 1989-90, ch. 18		
Prêts relatifs à la mine Faro	LY 1992, ch. 6		
Preuve	RSY 1986, ch. 57	art. 12.1	Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 5
Prévention des incendies	RSY 1986, ch. 67		
Prévention du bruit	RSY 1986, ch. 121		

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Prisons	RSY 1986, ch. 76		
Privilège de construction	RSY 1986, ch. 112	art. 17	LY 1991, ch. 11, art. 201, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Privilège des entreposeurs	RSY 1986, ch. 176		
Privilège du garagiste	RSY 1986, ch. 77		
Privilèges miniers	RSY 1986, ch. 116		
Produits agricoles	RSY 1986, ch. 3		
Produits antiparasitaires	LY 1989-90, ch. 20	abrogée en entier	LY 1991, ch. 5, art. 189, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
Profession d'avocat	RSY 1986, ch. 100	art. 110	Abrogé par LY 1987 (voir l'annexe), ch. 27, art. 2, en vigueur le 1 ^{er} janvier 1988
Profession de dentiste	RSY 1986, ch. 42		
Profession de l'enseignement	LY 1989-90, ch. 30		Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LY 1992, ch. 11		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1994.
Profession d'ingénieur	RSY 1986, ch. 56		
Profession médicale	RSY 1986, ch. 114	art. 23.1 art. 23.2	Ajouté par LY 1987, ch. 4, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 18) Ajouté par LY 1987, ch. 4, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 18)
Programme de travaux compensatoires	RSY 1986, ch. 66	art. 1 art. 2 art. 3	LY 1987, ch. 28, art. 2; LY 1992, ch. 9 LY 1992, ch. 9; LY 1992, ch. 19 LY 1989-90, ch. 16, art. 8
Promotion de l'habitat	RSY 1986, ch. 88		
Protection contre les dangers de l'électricité	RSY 1986, ch. 50	art. 3 art. 7 art. 7.1 art. 8	LY 1991, ch. 4, art. 2 LY 1991, ch. 4, art. 3 Ajouté par LY 1991, ch. 4, art. 4 LY 1991, ch. 4, art. 5

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Protection contre les dangers de l'électricité (suite)		art. 11 art. 12 art. 13 art. 14 art. 14.1 et 14.2 art. 19	LY 1991, ch. 4, art. 6 LY 1991, ch. 4, art. 7 LY 1988, ch. 17, art. 3 LY 1991, ch. 4, art. 8 Ajoutés par LY 1991, ch. 4, art. 9 LY 1987, ch. 11, art. 21 entré en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 9); LY 1991, ch. 4, art. 10 LY 1991, ch. 4, art. 11
Protection des animaux	RSY 1986, ch. 5	art. 1 art. 2 art. 3 art. 4 art. 5 art. 6 art. 7 art. 11 art. 12	LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 3 LY 1989-90, ch. 16, art. 4 LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 3 LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4 LY 1989-90, ch. 16, art. 4 LY 1989-90, ch. 22, art. 5
Protection des forêts	RSY 1986, ch. 71		
Protection du consommateur	RSY 1986, ch. 31		
Publications officielles	RSY 1986, ch. 139	art. 6	Ajouté par LY 1994, ch. 15, art. 2
Questions constitutionnelles	RSY 1986, ch. 30	art. 2	LY 1989-90, ch.16, art. 6
Récépissés d'entrepôt	RSY 1986, ch. 177		
Recouvrement des créances	RSY 1986, ch. 26		
Réédition des textes législatifs, Loi de 1993 sur la	LY 1993, ch. 20		Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} janvier 1994
Régimes d'assurance-santé	RSY 1986, ch. 81	art. 15	LY 1987, ch. 28, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	RSY 1986, ch. 80		
Réglementation des écoles de métier	RSY 1986, ch. 171		
Règlements	RSY 1986, ch. 151		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Relations de travail dans la fonction publique	RSY 1986, ch. 142	art. 1	LY 1987, ch. 6, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 15	LY 1989-90, ch. 16, art. 17
		art. 20	LY 1987, ch. 6, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 23	LY 1987, ch. 6, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 25	LY 1987, ch. 6, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 27	LY 1987, ch. 6, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 28	LY 1987, ch. 6, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 45	LY 1987, ch. 6, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25)
		art. 46 art. 79	LY 1989-90, ch. 16, art. 17 LY 1989-90, ch. 16, art. 17
Saisie-arrêt	RSY 1986, ch. 78		
Saisie-gagerie	RSY 1986, ch. 46	art. 2	LY 1988, ch. 17, art. 1
Santé	LY 1989-90, ch. 36		
Santé et sécurité au travail	RSY 1986, ch. 123	art. 1	LY 1988, ch. 22, art. 2 entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992
		art. 2	LY 1989-90, ch. 8, art. 2
		art. 8	LY 1988, ch. 22, art. 3 entré en vigueur le 31 octobre 1988
		art. 12	LY 1989-90, ch. 19, art. 2
		art. 13	LY 1988, ch. 22, art. 4 entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1989, ch. 19, art. 3 et 4; LY 1991, ch. 15, art. 2, qui établit le calendrier pour l'entrée en vigueur de la modification
		art. 13.1	Ajouté par LY 1991, ch. 15, art. 3
		art. 18	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 19	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Santé et sécurité au travail (suite)		art. 21	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 22	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 23	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 24	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 25	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 26	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 27	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 28	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 29	LY 1989-90, ch. 19, art. 5
		art. 29(6)	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 30	LY 1989-90, ch. 19, art. 5
		art. 31	LY 1989-90, ch. 19, art. 5
		art. 33	LY 1988, ch. 22, art. 5 entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1989-90, ch. 19, art. 6
		art. 35	LY 1988, ch. 22, art. 6 entré en vigueur le 31 octobre 1988
		art. 37	LY 1989-90, ch. 19, art. 7
		art. 47	LY 1991, ch. 15, art. 4
		art. 47.1	Ajouté par LY 1991, ch. 15, art. 5; LY 1992, ch. 16. Cet article entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 1993.
		art. 50	LY 1988, ch. 22, art. 7 à 12 entrés en vigueur le 31 octobre 1988
		art. 53	LY 1988, ch. 22, art. 13 et 14 entrés en vigueur le 31 octobre 1988
	Santé mentale	RSY 1986, ch. 115	abrogée en entier
			Entrée en vigueur par proclamation le 8 novembre 1991
LY 1989-90, ch. 28		art. 24	LY 1992, ch. 9
		art. 25	LY 1992, ch. 9

**PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Santé publique	RSY 1986, ch. 136		
Scientifiques et les explorateurs	RSY 1986, ch. 157		
Scolaire	RSY 1986, ch. 155	abrogée en entier	LY 1989-90, ch. 25 entré en vigueur le 13 août 1990
Secours médicaux d'urgence	RSY 1986, ch. 52		
Sentences arbitrales étrangères	RSY 1986, ch. 70		
Services aux victimes	LY 1992, ch. 15		Entrée en vigueur par proclamation le 23 décembre 1992
Services correctionnels	RSY 1986, ch. 36	art. 1 art. 15 art. 18 art. 19	LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
Services de réadaptation	RSY 1986, ch. 152		
Sociétés	RSY 1986, ch. 162 LY 1987, ch. 32	abrogée en entier	LY 1987, ch. 32
Société d'aide juridique	RSY 1986, ch. 101	art. 9 art. 16	LY 1988, ch. 14, art. 1 LY 1986, ch. 23, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 15)
Société de développement du Yukon	RSY 1986, ch. 181	modification substantielle art. 4 art. 5 art. 7 art. 10 art. 12 art. 12.1 art. 14 art. 16 art. 19	LY 1989-90, ch. 16, ch. 21 LY 1993, ch. 18, art. 2 LY 1993, ch. 18, art. 3 LY 1993, ch. 18, art. 4 et 5 LY 1993, ch. 18, art. 6 LY 1987, ch. 23, art. 2, entré en vigueur le 31 mars 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 30); LY 1987, ch. 28, art. 13 Ajouté par LY 1987, ch. 23, art. 3, entré en vigueur le 31 mars 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 30) LY 1993, ch. 18, art. 7 LY 1987, ch. 28, art. 13; LY 1993, ch. 18, art. 8 LY 1993, ch. 18, art. 9

PART 1
TABLE OF PUBLIC STATUTES

PARTIE 1
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Sociétés de personnes	RSY 1986, ch. 127		
Société d'habitation	RSY 1986, ch. 87	art. 5	LY 1989-90, ch. 16, art. 9
Sociétés par action	RSY 1986, ch. 15		
Statistiques de l'état civil	RSY 1986, ch. 175	art. 28	LY 1994, ch. 12
Subventions aux pionniers [pour les services publics]	RSY 1986, ch. 132		
Subventions destinées aux propriétaires d'habitation	RSY 1986, ch. 84	art. 1 art. 2 art. 3 art. 4 art. 7 art. 9 art. 10	LY 1991, ch. 9, art. 2 LY 1989-90, ch. 5, art. 2; LY 1991, ch. 9, art. 3 LY 1986, ch. 22, al. 2 a) n'est entré en vigueur que le 1 ^{er} avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 10); LY 1991, ch. 9, art. 4 LY 1991, ch. 9, art. 5 LY 1991, ch. 9, art. 6 LY 1991, ch. 9, art. 7 LY 1991, ch. 9, art. 8
Subventions d'infrastructure aux municipalités et aux communautés	LY 1986, ch. 24 (RSY 1986, suppl., ch. 21)	art. 1 art. 2 abrogée en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} février 1988 LY 1988, ch. 17, art. 8 LY 1987, ch. 28, art. 8; LY 1989-90, ch. 17, art. 2 à 4 Abrogée par LY 1991, ch. 14, art. 27, réputé être entré en vigueur le 1 avril 1991
Subpeonas interprovinciaux	RSY 1986, ch. 94		
Successions non testamentaires	RSY 1986, ch. 95		
Supplément de revenu aux personnes âgées	RSY 1986, ch. 159		
Sûretés mobilières	RSY 1986, ch. 130	art. 1 art. 35 art. 43	LY 1988, ch. 17, art. 9 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993

TITRE	CITATION	DISPOSITION MODIFIÉE, ABROGÉE OU AJOUTÉE	RENOIS AUX MODIFICATIONS, ABROGATIONS ET AJOUTS, REMARQUES SUR L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Tartan du Yukon	RSY 1986, ch. 182		
Taxe sur le combustible	RSY 1986, ch. 74	art. 3	LY 1993, ch. 7, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1993
Taxe sur le tabac	RSY 1986, ch. 170	art. 3	LY 1993, ch. 17, art. 2
Taxe sur les boissons alcoolisées	RSY 1986, ch. 106		
Taxe sur les primes d'assurance	RSY 1986, ch. 92	art. 3 art. 8	LY 1988, ch. 17, art. 4 LY 1988, ch. 17, art. 4
Tenants communs	RSY 1986, ch. 168		
Terres	RSY 1986, ch. 99		
Testaments	RSY 1986, ch. 179		
Titres de biens-fonds	LY 1991, ch. 11		Entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Torture	LY 1988, ch. 26		
Transmission des droits d'action	RSY 1986, ch. 166		
Transport des marchandises dangereuses	RSY 1986, ch. 39		
Transports routiers	RSY 1986, ch. 117 LY 1988, ch. 18	abrogée en entier	LY 1988, ch. 18, entrée en vigueur le 1 ^{er} septembre 1988 Entrée en vigueur le 1 ^{er} septembre 1988
Valeurs mobilières	RSY 1986, ch. 158		
Véhicules automobiles	RSY 1986, ch. 118	art. 28 art. 91 art. 113 art. 171 art. 186.1 à 186.3 art. 186.4 et 186.5 art. 231 art. 232 art. 233	LY 1988, ch. 17, art. 7 LY 1991, ch. 12, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1991 LY 1987, ch. 18, art. 2, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1991 (RSY 1986, suppl., ch. 20) LY 1987, ch. 18, art. 3, entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 1987, (RSY 1986, suppl., 20) Ajoutés par 1987, ch. 17, art. 1 entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 19, art. 1) Ajoutés par LY 1991, ch. 12, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 ^{er} juillet 1991 LY 1988, ch. 19, art. 2; LY 1989-90, ch. 16, art. 14 LY 1987, ch. 28, art. 7 LY 1989-90, ch. 16, art. 14

TITRE	CITATION	DISPOSITION MODIFIÉE, ABROGÉE OU AJOUTÉE	RENOIS AUX MODIFICATIONS, ABROGATIONS ET AJOUTS, REMARQUES SUR L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Ventes en bloc	RSY 1986, ch. 14	abrogée en entier	LY 1992, ch. 19
Vente internationale de marchandises	LY 1992, ch. 7		
Vente d'objets	RSY 1986, ch. 154		
Voirie	RSY 1986, ch. 82	art. 1 art. 29.1 art. 29.2 art. 29.3 art. 31 abrogée en entier	LY 1988, ch. 9, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 2, en vigueur le 3 octobre 1988 (RSY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 3 octobre 1988, (RSY 1986, suppl., ch.2) Ajouté par LY 1988, ch. 9, art. 3 LY 1988, ch. 9, art. 4 LY 1991, ch. 7, art. 45 entré en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991 Entrée en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991
	LY 1991, ch. 7		



STATUTES OF THE YUKON
1994

Part 2

**STATUTES NOT CONSOLIDATED, NOT REPEALED
BY REVISED STATUTES ACT**

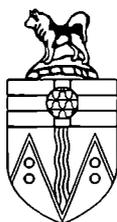
This table is derived from Appendix A of the RSY 1986; it lists all the Statutes of the Yukon Territory, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986, and it shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but before December 31, 1994.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1st)	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3rd)	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2nd)	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2nd)	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1st)	1	Community Assistance Ordinance	Repealed by SY 1986, c. 24, which was proclaimed in force Feb. 1/88
1975(1st)	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1st)	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1st)	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1st)	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1st)	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1st)	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1st)	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1977(1st)	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1st)	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1st)	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1st)	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1st)	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1st)	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1st)	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force
1980(1st)	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1st)	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2nd)	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s. 3 in force
1980(2nd)	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1st)	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1st)	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1981(2nd)	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s. 1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1982	22	Land Planning Act	Not repealed, but not yet proclaimed in force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s. 185(2)-(3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	ss. 117-119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	20	First Appropriation Act, 1986-87	Spent
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss. 2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	In force
			s. 4 amended by SY 1987, c. 28, s. 11
1986	15	Second Appropriation Act, 1986-87	Spent
1986	18	Third Appropriation Act, 1986-87	Spent



LOIS DU YUKON 1994

Partie 2

LOIS QUI N'ONT PAS ÉTÉ REFOUDUES NI ABROGÉES PAR LA LOI DE 1986 INTITULÉE REVISED STATUTES ACT

Le tableau qui suit est tiré de l'Annexe A des lois révisées du Yukon de 1986. Y figurent toutes les lois du territoire du Yukon ainsi que chacune des dispositions de ces dernières qui étaient toujours en vigueur à la date de révision du 28 mai 1986, mais qui n'ont pas été intégrées dans l'édition des lois révisées de 1986 (RSY). Le tableau indique également, à l'égard de ces mêmes lois, les modifications et les abrogations survenues entre le 28 mai 1986 et le 31 décembre 1994.

Session	Chap.	Titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Soeurs De Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 ^{re})	2	Ordonnance sur le Synode du diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 ^e)	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
O.R. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
O.R. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 ^e)	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 ^e)	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 ^{re})	1	Community Assistance Ordinance	Abrogée, ch. 24 LY, 1986 Entrée en vigueur par proclamation le 1 ^{er} février 1988
1975(1 ^{re})	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 ^{re})	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 ^{re})	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 ^{re})	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 ^{re})	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 ^{re})	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 ^{re})	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 ^{re})	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

**PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1978(1 ^{re})	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 ^{re})	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 ^{re})	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 ^{re})	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1979(1 ^{re})	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 ^{re})	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation de l'énergie	En vigueur
1980(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 ^{re})	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 ^e)	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	Art. 3 en vigueur
1980(2 ^e)	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 ^{re})	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 ^{re})	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 ^e)	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	Art. 1 en vigueur
1982	10	Loi de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1982	22	Loi sur la planification de l'utilisation des terres et leur mise en valeur	N'a pas été mis en vigueur; n'a pas été abrogée
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	Par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	Art. 117-119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	20	Loi de crédits n° 1 pour 1986-1987	N'a plus d'effet
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	Par. 2(1)(en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Loi sur les Lois révisées	En vigueur; art. 4 modifié par l'art.11 LY 1987, c. 28
1986	15	Loi de crédits n° 2 pour 1986-1987	N'a plus d'effet
1986	18	Loi de crédits n° 3 pour 1986-1987	N'a plus d'effet

